

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1998

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/
Couverture de couleur

Coloured pages/
Pages de couleur

Covers damaged/
Couverture endommagée

Pages damaged/
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Only edition available/
Seule édition disponible

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

In Tinne and English.
En tinne et anglais.
Part of pages 41-42 is missing.
Une partie des pages 41-42 est manque.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

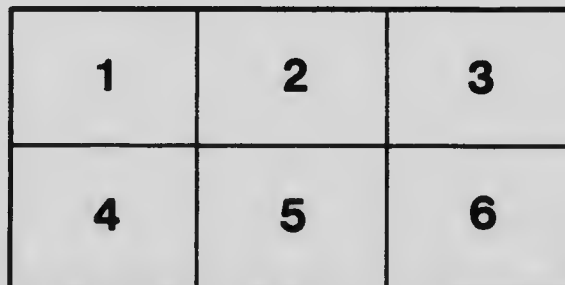
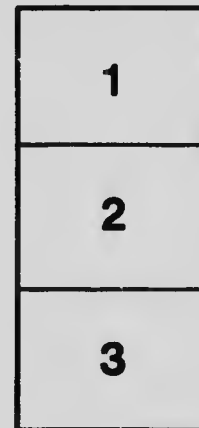
Anglican Church of Canada
General Synod Archives

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Anglican Church of Canada
General Synod Archives

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

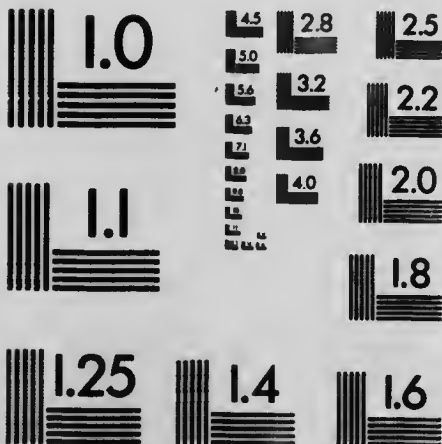
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par la première page et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par la seconde page, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

**PORTIONS
OF
COMMON PRAYER
—
TENNI**

PART OF THE
BOOK OF COMMON PRAYER
AND ADMINISTRATION OF
THE SACRAMENTS
AND OTHER
RITES AND CEREMONIES OF THE CHURCH
ACCORDING TO THE USE OF
The Church of England

TRANSLATED INTO TENNI

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE
LONDON: NORTHUMBERLAND AVENUE, W.C.

1905

דור

לשון קדש ופירוש נ. ז.

הנהגות ופירוש נ. ז.

הנהגות נ. ז.

הנהגות נ. ז.

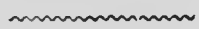
ETC.

הנהגות ופירוש נ. ז.

CONTENTS.

	PAGE
The Order for Morning Prayer	1
The Order for Evening Prayer	16
The Litany	27
Prayers and Thanksgivings, upon several Occasions . .	36
The Collects, to be used at the Ministration of the holy Communion, throughout the Year	46
The Order of the Ministration of the holy Communion .	93
The Order of Baptism both Publick and Private . . .	118
The Order of Baptism for those of Riper Years . . .	131
The Catechisr	144
The Order of Confirmation	152
The Form of Solemnization of Matrimony	155
The Order for the Visitation of the Sick, and the Com- munion of the Sick	166
The Order for the Burial of the Dead	179
The Thanksgiving of Women after Child-birth . . .	189
A Commination, or denouncing of God's anger and judge- ments against Sinners	192

וְיָבֹא, לְעֵת הַיּוֹם, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל



וְיָבֹא, לְעֵת הַיּוֹם, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 אֲשֶׁר יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל.

וְיָבֹא, לְעֵת הַיּוֹם, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 אֲשֶׁר יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל.
 Ezekiel xviii. 27.

וְיָבֹא, לְעֵת הַיּוֹם, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 אֲשֶׁר יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל.
 Psalm li. 3.

וְיָבֹא, לְעֵת הַיּוֹם, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 אֲשֶׁר יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל.
 Psalm li. 9.

וְיָבֹא, לְעֵת הַיּוֹם, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 אֲשֶׁר יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל.
 Psalm li. 17.

וְיָבֹא, לְעֵת הַיּוֹם, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 אֲשֶׁר יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל.
 Joel ii. 13.

וְיָבֹא, לְעֵת הַיּוֹם, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 אֲשֶׁר יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל, וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל.
 Daniel ix. 9, 10.

י שֶׁ, בְּדָגִי, וְהוּא אֶל עַבְדֵיכֶם, דְּבַר מִן עַל:
י שֶׁ, דָּוָד אֲשֶׁר מִשְׁנֵי, אֲשֶׁר מ. Jer. x. 24.
Psalm vi. 1.

אֲנִי דָּמִיתִי אֶל עַבְדֵיכֶם: לֹא אֶל בְּדָגִי לִי
אֲשֶׁר אֲדַע וְאֶעֱבֹד. St. Matt. iii. 2.

אֲנִי אֲנִי, י עַל ג' שֶׁ, ג' שֶׁ, וְאֶל כֹּהֵן, י
עַל, לֹא אֶל כֹּהֵן כִּי אֲנִי, דָּבָר אֲדַע; י לֹא
י אֲנִי, עַל בְּ אֲשֶׁר. St. Luke xv. 18, 19.

אֲנִי מִי י אֲדַע אֲשֶׁר, י שֶׁ, בְּדָגִי, אֲשֶׁר
אֲנִי אֲנִי, דְּבַר מִן כִּי וְהוּא אֶל, ג' אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר
אֲנִי. Psalm cxliii. 2.

אֲנִי אֲנִי עַל "דָּבָר אֲנִי אֲשֶׁר, וְאֲנִי אֲנִי, וְהוּא
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי. אֲנִי דָּמִיתִי ג' כִּי אֲנִי אֲשֶׁר אֲשֶׁר,
אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי דָּמִיתִי אֲנִי מ
אֲנִי אֲנִי, עַל וְהוּא אֲשֶׁר אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי אֲנִי מ. 1 John i. 8, 9.

י אֲנִי אֲנִי ג' אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי
אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי דָּמִיתִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי;
אֲנִי אֲנִי אֲנִי ג' אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי: אֲנִי אֲנִי
אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי; אֲנִי אֲנִי
אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי מ אֲנִי אֲנִי
אֲנִי אֲנִי. אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי אֲנִי; אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי,
אֲנִי ג' אֲנִי אֲנִי מ, עַל אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי: ג'
שֶׁ, אֲנִי: אֲנִי, ג' אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי מ, אֲנִי
עַל אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי מ. אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי

אל שנת ע טמט :כ" טד"ןמג, ג ש" לדי ע
גן לדי ג טט ;

¶ טמט גן נ לדי, ו ע טט יעצ ל גיכט, טמט טמט.

מ" ע" גגג, יעצ ופ"טמט ; מ"ט
טמט ו-טטט ע"ט, ט טמט ע" ד"ג, ש"ג ;
מ" ט" ד"ט-ג" ג" ט"ג ד ג" ד"ט ; ט
לדי גגג ד ע" מ"ט ; ע" ד"ג נ ו"ג
ט, ו"ג ט ; ע" ד"ג נ ו"ג ט
ט, ד"ג ו"ג ; ג" ד"ג ע ד ג" מ"ט
ש" ט"ג ופ"טמט ; טמט ופ"טמט ו"ט,
ט"ג ד"ט ט ג. מ"ט טמט ט ע מ"ט
ט, ו"ט מ"ט נ ט. ט"ט, ו"ט ג"ג
ד"ט ; ט לדי ג" טט ש" ו"ג X
מ"ט מ"ט ש" ט"ג טמט ע. מ"ט ע" טמט
ו"טמט, ג טט מ"ט, ש" ט"ט ו"ג ג"ג
טמט ד"ט נ ; ט"ט ט"ג גגג ט"ג נ. ד"ט.

¶ טמט טמט נ לדי ; לדי ט"ט ו"ט ג"ג לדי ט, ו"ט ט"ט,
טט ג טמט.

טמט גגג מ"ט X מ"ט ש" ט"ג ג ע",
ו"ט טט מ"ט יע"ט ו"ט ו"ט ט"ג ט ; ד"ג ג
טמט ע מ"ט, ו"ט ג"ג ט ו"ט ט"ג ; ג
לדי ט"ג ד"ט ש" ג, טט ש" ו"ג נ, ט"ט
ט, ד מ"ט טמט ט : ו"ט טמט ד"ט טט ג,
מ"ט ג, טט ט ו"ג ג"ט ש"ט, ו"ט
ד ט ע ג ט"ט גגג ג"ט. ו"ט ג ש"
ט"ט מ"ט נ, ו"ג ג"ט ש"ט ט, גגג
ט מ"ט ג, ו"ט ט ע" ש" ד"ט טמט ג"ג

◀ֵט: ַדִּי שְׂרָה מִי, שׁוֹרֵם יֵזֶה, אָהֱבָה יֵזֶה יָדָה
דֵּל; ַבִּצְדִּיק מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים
מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִן הַיָּמִים. ַבִּצְדִּיק.

יָּאֵל מִיָּמֵינוּ, אֵל מִיָּמֵינוּ, אֵל מִיָּמֵינוּ שׁוֹרֵם יֵזֶה אֵל מִיָּמֵינוּ דֵּל.

יָּאֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, שׁוֹרֵם יֵזֶה מִן הַיָּמִים
אֵל מִיָּמֵינוּ. אֵל מִיָּמֵינוּ, אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ שׁוֹרֵם יֵזֶה.

מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ, שׁוֹרֵם יֵזֶה אֵל מִיָּמֵינוּ, שׁוֹרֵם יֵזֶה
אֵל מִיָּמֵינוּ. מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ. מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ
אֵל מִיָּמֵינוּ. מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ, מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ
אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, שׁוֹרֵם יֵזֶה אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ
אֵל מִיָּמֵינוּ. אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ
אֵל מִיָּמֵינוּ. אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ
אֵל מִיָּמֵינוּ. אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ
אֵל מִיָּמֵינוּ. אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ
אֵל מִיָּמֵינוּ. אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ אֵל מִיָּמֵינוּ

יָּאֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים.

אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ.

שׁוֹרֵם יֵזֶה. אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים.

אֵל מִיָּמֵינוּ. מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים,

שׁוֹרֵם יֵזֶה. אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ.

יָּאֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים.

אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ
אֵל מִיָּמֵינוּ.

שׁוֹרֵם יֵזֶה. אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים,
אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים. אֵל מִיָּמֵינוּ.

אֵל מִיָּמֵינוּ. מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים.

שׁוֹרֵם יֵזֶה. מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים אֵל מִיָּמֵינוּ.

יָּאֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים; אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ מִן הַיָּמִים, אֵל מִיָּמֵינוּ
and on the Nineteenth Day of every Month it is not to be
read here, but in the ordinary course of the Psalms.

Ps. (כס.) 95.

כְּמוֹן, לַמַּדְבָּר הָעֵלְיוֹן, בְּבֵרְתְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : וְנָתַתְּ
לַמַּדְבָּר קָדְשׁוֹ, וְיָגֵד לְכָל אֵלֵינוּ בְּהַלְלוֹתֶיךָ
יְיָ.

וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ : כִּי כָּל
אֵלֵינוּ בְּהַלְלוֹתֶיךָ יְיָ.

לַמַּדְבָּר הָעֵלְיוֹן הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ : אֲדָמָה
בְּבֵרְתְּךָ יְיָ, כְּכִלְיוֹתֶיךָ יְיָ.

יְיָ הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּ
אֱלֹהֵינוּ בְּהַלְלוֹתֶיךָ יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ
בְּהַלְלוֹתֶיךָ יְיָ.

כְּמוֹן, בְּהַלְלוֹתֶיךָ יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ : לַמַּדְבָּר
הָעֵלְיוֹן, בְּהַלְלוֹתֶיךָ יְיָ.

וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ יְיָ ; וְנֶחְמָדְךָ
יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ
אֱלֹהֵינוּ.

הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, בְּהַלְלוֹתֶיךָ יְיָ, הַלְלוּ
אֱלֹהֵינוּ, בְּהַלְלוֹתֶיךָ יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ.
וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ יְיָ : וְנֶחְמָדְךָ
יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ יְיָ : וְנֶחְמָדְךָ
יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ
אֱלֹהֵינוּ.

וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ יְיָ ; וְנֶחְמָדְךָ
יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ
אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ,
וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ יְיָ.

וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ יְיָ : וְנֶחְמָדְךָ
יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ
אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ.

¶ וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ יְיָ ; וְנֶחְמָדְךָ
יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ
אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ,
וְנֶחְמָדְךָ יְיָ, לְעַלְיוֹנוֹתֶיךָ יְיָ ; וְנֶחְמָדְךָ
יְיָ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ
אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ, הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ.

X : ג יטב ע בדרגה תת.

ו ע"י ג לך תת : אצלך נכח.

עט דור דרשונות מ : אפי' ש' יתת ש' אט
טת-י.

יגדל, ג עמל, ש' ד ש' בדרגה דרש' ש' :
עט ת בדרגה מ אף ד' דרש'.

גח אפי', אפי' ד' אפי' : אפי' ש' גח
דרש' מ.

אפי' ת דור, ת אפי' דרשונות : ת עט
אפי' ד' דרש'.

אפי' ד' אפי' אפי' ד' דרש' : אפי' ד'
אפי' ע.

אפי' ש' בדרגה ת אפי' דרשונות : ת עט
אפי' ד' דרש'.

ד ש' בדרגה ש' : אפי' אפי' ד' ש'.

אפי' דרש' : אפי' דרש'.

אפי' ע אפי' : אפי' אפי' ד' אפי'.

אפי' ש' בדרגה אפי' דרש' : ש' אפי' אפי' ד'
אפי' אפי' ד' דרש'.

ד ש' בדרגה אפי' דרש' : אפי' דרש' דרש'.

אפי' ש' בדרגה אפי' דרש' : אפי' דרש' דרש'
אפי' אפי' ד' דרש'.

אפי' ש' בדרגה ת אפי' דרש' : אפי' דרש' אפי'.

¶ ד אפי' אפי' אפי'.

O all ye Works of the Lord.

אפי' ד' אפי' בדרגה ג אפי' אפי' אפי' אפי' בדרגה.
אפי' אפי' אפי', ג ש' אפי' ש', אפי' אפי' אפי' ש'.

רפ"ת רמ בדר"ט ג ל"א דרש רמ בדר"ט
ש' ג'מ קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס
נ ז'.

רפ"ת ר'ש'ל דרש, רמ בדר"ט ג ש' ג'מ קל"ג,
ג ש' דמ' ז', ג'ט' ד'ש' דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ש' א ל' ש'ל ש' דרש, רמ בדר"ט ג
מ ג'מ קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת רמ בדר"ט ג מ ר'ש'ל, רמ בדר"ט ג
מ ג'מ קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ר'ט' ל' ז' ש' ל' ז', רמ בדר"ט ג מ
ג'מ קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ג' ד'ש'ל ר'ש'ל דרש, רמ בדר"ט ג מ
ג'מ קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ש'ז' ז' ש' ז', רמ בדר"ט ג מ ג'מ
קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ש'ד'ט ג ש'ט, רמ בדר"ט ג מ ג'מ
קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ד' ז' ד'ד' ז', רמ בדר"ט ג מ ג'מ
קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת מ'ד' ז' ג'ט' ז', רמ בדר"ט ג מ ג'מ
קל"ג ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ש'פ' ש'פ' ז', רמ בדר"ט ג מ ג'מ קל"ג,
ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ש'פ' ד'מ' ז', רמ בדר"ט ג מ ג'מ
קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

רפ"ת ש' ז' ל' ז', רמ בדר"ט ג מ ג'מ
קל"ג, ג ש' דמ' ז', ג'ט' ו'ת דר'ס'נ ז'.

לפי"ט ע"ז ז' ט"ז ז', ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ'
ה"ו ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט ט"ז ט"ז ז' א"ח ז', ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ'
ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט י"ג י"ג ז' י"ד ז', ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ'
ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

י"ג א' ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ' ה' ז', ג' ח' ט' ז'
ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט מ' ז' ז' מ' ז' ז', ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ'
ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט ע"ז י"ג א' ט"ז, ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ'
ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט י"ג א' ט"ז, ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ'
ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט ז' ז' ז' ע"ז ז' ז', ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ'
ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט ז' ז' ז' ע"ז ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'
ל"ט ב"ג"ו ג' מ' ה' נ' ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט ז' ז' ז' ע"ז ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'
ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט ז' ז' ז' ע"ז ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'
ג' מ' ה' נ' ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפי"ט ע"ז ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'
ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז' ז'
ג' מ' ה' נ' ה' ז', ג' ח' ט' ז', י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט ז'.

לפייט לט בדרגה ג לרע, לט בדרגה ג מ
ג'ט קעגן, ג ע' דאס ז', נאך דא דאס ז'.

לפייט לט בדרגה ג טת' א, לט בדרגה ג
מ ג'ט קעגן, ג ע' דאס ז', נאך דא דאס ז'.

לפייט שט דא אדאס ד אדאס ז' אדאס ז',
לט בדרגה ג מ ג'ט קעגן, ג ע' דאס ז', נאך
דא דאס ז'.

לפייט שט לפייט אדאס אדאס ז' אדאס ז'
ז', לט בדרגה ג מ ג'ט קעגן, ג ע' דאס ז',
נאך דא דאס ז'.

לפייט דאדאס ז' דאדאס ז' אדאס ז', לט
בדרגה ג מ ג'ט קעגן, ג ע' דאס ז', נאך
דא דאס ז'.

לפייט אדאס ז', ג ל' ז', אדאס ז', ג מ
ג'ט אדאס ז'.

אדאס ז', אדאס ז', אדאס ז', אדאס ז',
אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז'.

¶ אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז'.
אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז'; *except when that shall happen to be
read in the Chapter for the day, or for the Gospel on
S. John Baptist's Day.*

St. Luke i. 68.

אדאס ז' אדאס ז', לט בדרגה ג ע' ג'ט דאס ז':
שט אדאס ז' אדאס ז', אדאס ז' אדאס ז'.

ג טת' אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז': אדאס ז' אדאס ז'
אדאס ז' אדאס ז'.

אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז' אדאס ז': אדאס ז' אדאס ז'
אדאס ז' אדאס ז'.

לפי"ט אט, ג מלדג, ג לרע לרע, ג ע
לר"י קנן.

גן קלג, ע ג נע דא עש, דמ, ע ג דג
גא עש : ג ש, לר דען, ג ר טר דען.

ע לר"י ש, בדרג, ג א טר דש, דער
נפדטדט ז : דער ש ד לר ש, נח דש.

לר"י ע' ז, ג לר ז, קענע טר ז, ג נ
גן מלג.

עש פ, ז, ש ז, דער ז, נבדש דל, ל
טדל דר דש. דר.

¶ דר נח מלג, לרע ק לרע דל. לר ז טר ז לר.

טדט נ ע' לרע קענע ג ק דרע, נר
ל ז ג ז ג.

מג X ז נר ג לר, לר"י ש, בדרג, נר
קענע טר נט גלג. ל"ד טרע. גר לר
ק ע'דל. עמ, נרע ק טרע. לרע.
גלג ז. אט ג'ד דש, דר. עד גרע
טדרג, לרע, דש לרע. לר דש, גרע.
טדט נ ע' לרע קענע גלג ק רע. נר
דש גרע טר קרע ז. לרע ז, ד ש
לרע נ.

קענע טר ג ק דרע. לרע דרע דרע
ג, ק קענע קר דרע. נר נט מלג
לרע. דלג דרע. דר לרע נ. ד ערע
דער קרע נ. דר.

¶ נר דרע רח לרע ז, דרע גן טרע, לר עש נב דר.

לר בדרג, לר לרע.

עט. תעבד נ לטו דת ז.

לג. לדג.

בד-ג, נחמד"טאט.

X נחמד"טאט.

בד-ג, נחמד"טאט.

¶ נח לג ז עט ז בד-ג, ג להב א להב דת דגה.

לד" ע" לה, טז קכנד חט-ג' נ. טט דז' בד-ג, טת נ. ג' א עט טקמ'ע דטט, לה דגט אג. ז' ט' ט' א לד" ט-ג:ג. לד" דג'ט לד" נ דג'ע. עט לד" ז' דג'ט דג'ג ד נ דג'ע דג'ג. עז לד" נ ז' ד דז' אדכ'ע דט. דג'ט ד'ע לד" אט'ג. לד" ז' בד-ג, טת ע, לטח ז, קכנד ז, דג'ג. דג.

¶ נח לג לד" טבג דת.

לד" ז' בד-ג, נחמד"טאט ע לד"מ'דג.

עט. לד" עבד דג'ג ד אט'ג ז.

לג. לד" ז' בד-ג, לד" גט ז' בד-ג, ג אט'ג.

עט. ט ז', להב טע דג'ג נח'טאט ד-ג'ג.

לג. ט נ להב נג אג'ג דטט.

עט. ט טג' ט טמ'פ דג'ג דטט.

לג. לד" ז' בד-ג, ט טג' ד ט'ג.

עט. נג' ט ז', תג ד נ ג' טט-ג'.

לע. ג'ע דז' לט טט דג'ג, לד" ז' בד-ג.

עט. טט ג לד" נ דג לט-ג, נג'ע.

לג. טג'ט לד" ט' ג' עג'ג דלכ'ט.

עט. קכנד טז לד" עז "דג'ג דט.

9 4 9 501 70. 80 1000, 700 7 100000
 1000, 7 100000 1000 10000 7 9 10 9
 1000 100000. 1000 7 1000 10000, 1000
 1000 10000 501 1000 10000 7 100000.
 1000 1000 1000 7 1000 1000 10000
 10000-1000, 1000, 1000 1000, 7 1000 1000 10000
 1000 1000 1000 1000 7 1000, 1000 1000 1000,
 7 1000 1000 10000, 1000 1000, 7 100000 100000
 100000 1000, 10000 10000, 1000 10000 100000
 1000 10000 1000, 1000 10000, 1000 1000 10000
 1000 1000 10000, 1000 10000 10000 10000. 1000
 X 1000 10000 7 10000 1000. 1000.

1000 1000 10000 7 1000 10000.

1000 10000 10000 10000 1000, 1000 1000 10000 7
 1000 1000, 1000 1000 1000 10000, 1000 1000 1000
 10000 1000 7 1000 10000. 1000 1000 10000,
 1000 1000 1000 1000, 7 1000 10000 1000, 1000 1000
 10000-1000, 1000 1000 10000, 1000 1000 10000,
 1000 10000 1000 10000 1000 1000, 1000 1000 1000
 1000 10000 1000 10000 10000 1000, 1000 1000 1000
 1000 10000; 1000 1000 1000 10000 7 10000
 1000. 1000.

1000 1000 10000.

1000 1000 10000 1000 1000 1000, 1000 1000 1000
 10000. 1000 1000 10000 1000, 1000 10000 1000, 7
 1000 10000 1000, 1000 1000 1000, 7 10000
 1000 1000 1000 10000, 10000 1000 1000 10000
 1000 10000 1000 10000, 1000 10000 10000. 1000
 1000 10000 1000 1000, 1000 1000 10000 10000. 1000

בד-ג. לט דבטט, מ' X לט ל ע דת ג
מטט ע. דג.

י בוג'פ' ג לט.

טמט זבבא אכנ, ב" ל" טטנ ז'ב,
יחא דאנ ע ז'ט ט ז' לט, דבמ"יח
נ ז', עט ל" טט, עא טט טז ע ז'טט
טט א לט גז דמא: ז'ב ט ז'ט'ג דב
גט-י ז', דב ט גנ ז', א גז דטט, נח ז'ט
דח ט דנז דמטט, י'ת ז'ט ד'ז אע
דמטט ז', מ' X ג מטט ע. דג.

2 Cor. xiii.

ל" ז' בד-ג, מ' X ד'מט'ט'ט טט, טמט
ל" ז'ט טט, אכנ טז ל" לטט טט,
דוטט, ד'ז. דג.

ז' דג, ז'ט גז ט'ט ע'טט מ ב" לט.

ד"י ז'ט גז, ט'ט ע'טט מ.

¶ ד"י ז'ט טט לט נח לט טמט דטט ד'מט'ט'ט
א ג לט ז': דג דגז י'ת לט דגז י'ז א ג לט ז'.

עט טז דט ד'טט א לט טט, ד' דגז
דח ז', טז ז' דט, דג עט ע'טט גנ דט.
Ezekiel xviii. 27.

י דמנ דבטז, י ד'טט ד'ז י'ט ד'ט.
Psalm li. 3.

7
וְדַמְיוֹ עַל טוֹרָה; וְדַמְיוֹ דַּמְיוֹת וְנִשְׁמָה
דְּנִשְׁמָה. Psalm li. 9.

טַמְיוֹת וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה, וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה,
זֶה, דְּמִיּוֹת זֶה, טַמְיוֹת וְנִשְׁמָה טַמְיוֹת, אֵל דְּנִשְׁמָה.
Psalm li. 17.

לְמַעַן וְנִשְׁמָה, לְמַעַן וְנִשְׁמָה אֵל; וְנִשְׁמָה טַמְיוֹת
לְמַעַן זֶה, בְּדִמְיוֹת וְנִשְׁמָה, לְמַעַן וְנִשְׁמָה: עַל וְנִשְׁמָה
וְנִשְׁמָה, טַמְיוֹת זֶה, אֵל אֵל אֵל, וְנִשְׁמָה אֵל טַמְיוֹת זֶה,
דְּמִיּוֹת וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה. Joel ii. 13.

טַמְיוֹת לְמַעַן זֶה, בְּדִמְיוֹת וְנִשְׁמָה זֶה, אֵל וְנִשְׁמָה
לְמַעַן זֶה; זֶה וְנִשְׁמָה לְמַעַן וְנִשְׁמָה: טַמְיוֹת לְמַעַן זֶה,
בְּדִמְיוֹת וְנִשְׁמָה אֵל, וְנִשְׁמָה לְמַעַן וְנִשְׁמָה
וְנִשְׁמָה, דְּמִיּוֹת לְמַעַן וְנִשְׁמָה אֵל. Daniel ix. 9, 10.

וְנִשְׁמָה בְּדִמְיוֹת, וְנִשְׁמָה אֵל דְּמִיּוֹת, זֶה וְנִשְׁמָה עַל:
וְנִשְׁמָה דְּמִיּוֹת אֵל וְנִשְׁמָה אֵל וְנִשְׁמָה. Jer. x. 24.
Psalm vi. 1.

לְמַעַן דְּמִיּוֹת אֵל וְנִשְׁמָה: וְנִשְׁמָה זֶה בְּדִמְיוֹת וְנִשְׁמָה
אֵל וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה. St. Matt. iii. 2.

אֵל וְנִשְׁמָה, וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה, וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה, וְנִשְׁמָה
עַל, וְנִשְׁמָה זֶה וְנִשְׁמָה זֶה, דְּמִיּוֹת וְנִשְׁמָה; וְנִשְׁמָה
וְנִשְׁמָה, זֶה וְנִשְׁמָה אֵל. St. Luke xv. 18, 19.

דְּמִיּוֹת וְנִשְׁמָה אֵל, וְנִשְׁמָה בְּדִמְיוֹת, טַמְיוֹת
וְנִשְׁמָה, זֶה וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה, וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה אֵל
דְּנִשְׁמָה. Psalm cxliii. 2.

דְּמִיּוֹת לְמַעַן עַל וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה, וְנִשְׁמָה לְמַעַן, וְנִשְׁמָה
וְנִשְׁמָה אֵל זֶה. לְמַעַן דְּמִיּוֹת וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה, וְנִשְׁמָה
וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה זֶה זֶה זֶה, לְמַעַן דְּמִיּוֹת לְמַעַן וְנִשְׁמָה וְנִשְׁמָה

לדעת נ, עז וכל אש ארע דוקא דע לר"י
קלדנא נ. 1 John i. 8, 9.

י לרע טדמ ג ונר "דלע נבמדאנ, לר"י
דאנא קז ז', לר"י דמנן י'ל' ז', ד' צ" אכע ;
טדמ גכנן ג ע ל'מא אש ז': וד' לר"י
-א דר ונ ע טדמ י'צ" נ'כע ; וד' נבנרע
טע, דא'ר נ'פדטאט דמו, לר"י נ דוקא
דוקא דל. אד'ר טדמ י'צ" לר"י דמנן ארע
ונן דא' ; ד' דא'ר נבדע י'ל' טע טע, ע
ל' ג ז' אכע נ, עז ט' ל'מ לר"י נ'כע : ג
ז' דמ' נ ז', ג לרע גכנן נ'כע נ, וד'
עז ד' לר"י ק' ז', לר"י ע'ט ז' ל'מ ג ז'
ד'כ' נ. נ'כע דוקא ז', ט' ז' נ'כע, לר"י
-א ע'מ ע טדמ י'כ' טד"מל', ג ז' לרע ז'
נ' לרע י' צ'ע ע ;

• דאנא ע'מ נ לרע, ג ע ע'מ י'כ' ל'מ ע'כ'מ, דוקא טדמטא.

לר"י ע' גכנן, י'כ' נ'פדטאט ז' ; לר"י
י'כ' נ'כע ע'מ, ט דוקא עז ארע, ז'כ' ז' ;
לר"י -א א'ט-י' קז דא'ר ד קז ארע ; ט
לרע גכנן ד ע' ל'מ ; עז א'כ' נ ונ
דא', נבנרע אש ; עז א'כ' נ ונ אש
ר'ע, ד' א'כ' ; ק' ארע ז' אש. ד' לר"י
ז' א'כ' נ'פדטאט ; דרע נ'פדטאט נ'כע,
ט'כ' ארע אש ז'. לר"י דמנן ט ע ל'מ
אש, נ'כע לר"י נ דוקא. ד'ט'מ, נ'כע ק'
א'כ' ; ט לרע ק' ע' ז' נ'כע X
מ' לר"י ז' א'כ' ג'מ' ע. לר"י ע' דרע

עט ואלו א נחמדות דאל: עטא באל
אט ז, נא אט ז, ואל דאל.

אט אלא אלא עז טא ע דאל: נאא
עז אל באל נחמדות דאל.

נאט נחמדות דאל, נאע ע אל דאל, דאל
דאל ז: אלא עי אל נחמדות אלא דאל
אל ז, א לא א אל ז, דאל. דאל.

נא עי ז, א לא ז, אלא טא ז, אל אל אל.
עז ז, ז, אל ז, דאל דאל, דאל,
אלאלאל דאל דאל. דאל.

א ד אל א דאל א דאל ע *except it be on the Nineteenth Day
of the Month, when it is read in the ordinary course of
the Psalms.*

אלעז אל. א xcviii.

אל דאל ע אל באל א אל דאל: נאט עז
אל דאל אל.

אלאל אל ע א דאל אלא ע: דאל באל
אלאל.

אל באל אלאל אלא אלא דאלאל: דאלאל דאל
א אל אלא אלאל דאל.

אל באל אלאל אלאל אלאל דאל: דאל אל
אלאל אל דאל ז.

אלאל א אל באל א אל דאל: אלאל א
ז אלאל אלאל ז.

אלאל ז אלאל אל ז, אל באל אל אל:
אלאל אלאל אל אל דאל.

אלאל ז עז דאל אל ז אל אל: אל אל
ז אל א אלאל א דאל ז.

ע"ז א ד'ע ו'ג'ט'פ'ז' ז' : מ' א' ל'מ' ב'ד'ג'ל'
ג' , צ' י'ע'צ'א' ג'ל' א'מ'ג' , ר'ח' י'ט' א' ד'ש' י'
ל'א'ח' מ' א'א'ע' ו'א'ע'.

ו'ח' א'ז' ד'ש' י' ל'א'ח' ד'ת' : ע'ט' א'ר'ט' ש'
ג'ל' ל'א'ח' ד'ת'.

ו' ע' ז' , ג' ל'ז' ז' , א'ח'נ'ו' ט'ז' ז' , ג' מ'
ג'ל' א'מ'ג'.

ע'ט' ז' ז' , ז'ז' ז' , א'י'ע'ז' ז' , ו'ב'ד'א'ע' ד'ת' ,
ל'י'ט'ד'ת' א'א'ז' ד'ש' . א'ג' .

¶ ז' , ב'ז' ט'א'ט' ו'ט'ג' א' ל'א' ד'ת' , ט'ג' ל'א' מ' ע'א'ר'ט' ד'ש' . א'א'ז' ר'ח'
מ' , א' ל'א'ח' ד'ת' י' ב'ד'ג'ל' ז'ז' .

מ' , ח'ג'ר' . י' ב' ii. 29.

י' ב'ד'ג'ל' ז'ז' ט' מ'ת'א' ב'ד'ג'ל' א'ט'ט' מ'ט' ע' :
ט' ל'א'ח' א'ז' .

י' י'א' ע' ל'א'ז' א'ח' : ב' ג' ב'ט'ע' ו'א'ע' .

ו'א' י' א'ט'ט' : ד'ט'ר' ע'ט' א'ר'ט' א'א'ז' .

ע'ט' מ' ג'ט' א'ט'ט' מ' א'ט'ר' ד'א'ע' : ט' מ'ת'א'
א'י'א'ו' , א'י'ט'ר' ד'ת' .

ו' ע' ז' , ג' ל'ז' ז' , א'ח'נ'ו' ט'ז' ז' , א'מ' ג'ל'
א'מ'ג' .

ע'ט' ז' ז' , ז'ז' ז' , א'י'ע'ז' ז' , ו'ב'ד'א'ע' ד'ת' ,
ל'י'ט'ד'ת' א'א'ז' ד'ש' . א'ג' .

¶ א' ר'ח' מ' א'א'ב' ט'א'ט' ו'ז'ז'א'ט'א'ט' *except it be on the Twelfth
Day of the Month.*

י' lxxvii.

ט'א'ט' ו'ז'ז'א'ט'א'ט' , ל' מ' ט'ז' ט'ט'ג' , ז' : ט'ט'
ל'א'ז' ש' , ג'א'ח' א'ט'ט' ז' .

דבא ד' א ת א' ד לטו' נ: דוט' דנת
ד אט'ן, ת דטו' נ.

וט ת ש' ה' אט'ג' דטט, טד'ט: וט דוט'ט
ת ש' ה' אט'ג'.

דוט' דנת / אט'ג' ע .אמ, דטט : ע וט
ש' ו'ן א' לט'ן ד' : ד' א דנת דש',
בד'ג' ד'.

וט ת ש' ה' אט'ג' דטט, טד'ט: וט דוט'ט
ת ש' ה' אט'ג'.

ו'בד'ט ד' ט' ט' ד' : טד'ט ל' ש' ש'
טד'ט ל' נ' ה' אט'ג' ד'.

טד'ט ל' ה' אט'ג' : ד' ל' דש' דוט'ט נ'
ע טמ' ד'.

ו' ע' ז', ג' ל' ז', א'ט'ו' ט' ז', ד'ן ה'
אט'ג'.

ע'ט ו' ז', ש' ז', א'ל' ז', ו'בד'ט ד',
ל'ט'ד'ט ד'א' דש'. ד'ג'.

¶ ד'א' ו'ן אט'ג' ל'ט' א ל'ט' ד'. ל'ט' ז' וט' ז' ל'ט'.

ט ו' ע' ל'ט' א'ט'ו' א'ט'ו' ג' א' ד'ט', ו'א'
ל' ז' ד' ז' ג'.

מ'ז' X ז' ו'א' ג' ל', ל'ט' ש' בד'ג', ו'א'
א'ט'ו' ט' ל'ט' ג'ט'ן. ל'ט' ט'ט'ט'. ל'ט' ל'ט'
א'ט'ו' ל'ט'ג'. ו'ט' ו'ט' א' ט'ט'ט'. ל'ט'ג'.
ד'ט'ט' ז'. א'ט' ,ט' דש' ד'ע. ע'ט ג'ט'
ט'ט'ג'. ל'ט'ג' דש' ל'ט'ע. ל'ט' דש' ג'ט'ג'.

טד'ט ו' ע' ל'ט' א'ט'ו' א'ט'ו' א'ט'ו' א'ט'ו' ו'א'
ו'א'.

ד'ע' אדע' עט אד'ע' ז'. אד'ע'ע' ז', א' ז'
אד'ע'ע' נ.

אד'ע'ע' ע' א' א' אד'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'
א' א' אד'ע'ע' א' אד'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'
אד'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' נ. א' אד'ע'ע'
אד'ע'ע' אד'ע'ע' נ. אד'ע'ע'.

א' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' ז', אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע', אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'.

אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'.

אד'ע'ע'. אד'ע'ע'ע' נ אד'ע'ע' אד'ע'ע' ז'.

אד'ע'ע'. אד'ע'ע'.

אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'אד'ע'ע'.

X אד'ע'ע'ע'אד'ע'ע'.

אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'אד'ע'ע'.

א' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'.

אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע', אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע' אד'ע'ע' נ. אד'ע'ע' אד'ע'ע'
אד'ע'ע' אד'ע'ע' נ. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע' אד'ע'ע'ע', אד'ע'ע'
אד'ע'ע' אד'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'. אד'ע'ע'
אד'ע'ע' אד'ע'ע' נ אד'ע'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'
אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'
אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'
אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע', אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'. אד'ע'ע'.

א' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'.

אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע'אד'ע'ע'.

אד'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'ע' אד'ע'ע'ע' אד'ע'ע'ע'.

אד'ע'ע'. אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע' אד'ע'ע'.

זו שם בדרגה מ להב.

לפי שם בדרגה, לה ד ע"י, דגרי זוגי תל:
גבולות זוגי א דמ בדרגה תל: שם שם בדרגה,
א ד א זוגי תל. גת לראש, תפ א דגרי שם,
למש, ת ש.מ.ת דש דו.מ.ת דא א שם, א
לראש דבר. לפי שם ע ת ש דגרי, לפי
זו שם בדרגה זוגי פ, ד.ד.מ.ת ג מ.א.ג.
א.ג.ג.ת תל מ.מ. ג ש.מ.ג ש: דא ע דגרי
ד.מ.מ.ג, א ד ג.ג.ת, ת א ד א.ג.ג ש ד.ג.
לה דש ע ת ג מ.מ.ת, ג.מ. ש, ג.ג.ג ש,
ל א.ג.ג ש ד.מ.מ, ל.מ.מ. ד.מ.מ, ג א.ג.א ד.מ.מ.
ד.מ.מ.מ מ, דשם בדרגה מ ש, ל.מ.מ ש ג.ג.מ.מ.
א.ג.ג.מ.מ ד.מ.מ, לה דגרי ג.ג.ג ד.מ.מ. מ.מ.
X ל.מ. בדרגה ג מ.מ.מ ע. ד.ג.

זו שם בדרגה ג לה מ להב.

מ.מ.מ ד.מ.מ א.ג.ג.ג תל, ע ת ד.מ.מ ת
מ.מ.מ ד.ג, לפי שם ע ת ש דגרי, לפי זו שם
בדרגה זוגי ג לה ז.מ.מ.מ.מ.מ זו שם בדרגה,
ג ש, ג ש.ג ש, ג מ.מ.מ ד.מ.מ ש, ד מ ג.מ.
מ.מ.מ, א.ג.ג.ג תל ד.מ.מ.מ, לה דש ד ש.מ.ג,
ע ד.מ.מ ע ד.ג.ג ד.מ.מ ש, דא ד א ד לה
דש "א.ג.ג; מ.מ.מ לפי שם בדרגה ג מ.מ.מ ע. ד.ג.

להב ד מ להב.

מ.מ.מ א.ג.ג.ג דגרי א.ג.ג ש, תפ א ע זוגי
ד.מ.מ. ל.מ. לה זוגי ש, להב ד.מ.מ ש, ת
מ.מ.מ ד.מ.מ ש, להב ד א.ג.ג, ת א.ג.ג

טג ד א וΔΔ, טגנד אג דגג נ: ל א דע
עפ דגש ד נט, ד עגט אגג דטט. למ
בד-ג, למ נבטט, מג X למ ל ג נג ג
נטש ע. דג.

ג, בוגגפ' ג לג.

טגט גגגג גגג, ב" למג טגג עפ,
גג גג ע גש ט ע, לג, נבמגגגג
ע, שט למ טש, עג טש טג ע גשש
טש ד לגג אג דגג: עפ ט גגג נב
אגג ע, נב ט אג ע, ד אג דטג, גג גג
גג ט דגג דמגט, גג גג דגג גג
דמגט ע, מג X ג נטש ע. דג.

2 Cor. xiii.

למג ע, בד-ג, מג X נפמגגטגט טש, טגט
למג גטפ טש, גגג טג למג למג טש,
דטגט, דגג. דג.

ע, נגגג לגג אג טג עגש נ ב" למג.

גט.

¶ ע נג גג גגג נג דטגט לגג נ. נגג לגג דגג, ד א
לגג נ, גגג טג עגש ע. גשש ע, גג טג א ע, נג
טג א ע לגג גג גגג.

טגט נ ע" לגג דמג דג דב נפמגגטגט.

טגט נ ע" לגג דמג דג דב נפמגגטגט.

טגט נ לג, ג, א נ דע, למג, דמג דג,
דב נפמגגטגט.

טגט נ לג, ג, א נ דע, למג, דמג דג,
דב דפמגגטגט.

טדטו קכנד טג, ו עי, ג לז ז דע
טעז, דמח אר, ד' פ'לעק'טאט.

טדטו קכנד טג, ו עי, ג לז ז דע
טעז, דמח אר, ד' פ'לעק'טאט.

עאח, קכנד ג'ט, טג ו'ג' עא ד' טדטו
ת' א ד'ט: דמח אר, ד' פ'לעק'טאט.

עאח, קכנד, ג'ט טג ו'ג' עא ד' טדטו
ת' א ד'ט: דמח אר, ד' פ'לעק'טאט.

לע"י ז' ב'ג' לע"י ז', לע"י ע"י
ד'ת' ז', ד' לע"י אט, ו' נ ד'ת' אט,
פ'לעק'טאט, ט עט ע לע"י נ לע"י ו'אע,
א'ע' לע"י ע' ד'ט אט.

לע"י ז' ב'ג' טג ד'ת' אט.

ע' לע"י טג ז', ט'ט' ד'ת' ז', ד'ת'ג
ק' ז', א'ע' ד' ק'ט' ז', ו'א ד'ט'ט' ד'ע',

לע"י ב'ג' טג לע"י ק'ט'.

לע"י ו' ד'מח ק', ב'ד' ז', עט ו'ע' ז',
טג אט ו'א ז', ו'א ד'ט'ט' ד'ע',

לע"י ב'ג' טג לע"י ק'ט'.

ז'ט' ז', לע"י ד'ת' ו'א ק' ז', לע"י ו'ט
ד'ת'ט טט, ח'ט ט'ט טט, ד'ת'ט ו'א ד'ט'ט' ד'ע',

לע"י ב'ג' טג לע"י ק'ט'.

א'ח ד'ט ז', ט'ט לע"י ז', ו'ל' ד'ת' ז', ק'ד'ק' ז',
ט'ט' ז', עט ו'ט' ז', עט ו'ט' ז', ו'א
ד'ט'ט' ד'ע',

לע"י ב'ג' טג לע"י ק'ט'.

ט וטו ז פטו, דגז ט זג, ט זג, ט
זטו זג טו זג;

טו זג טו זג טו זג טו זג.

זטו זג טו זג, ט זג, ט זג, ט זג
טו זג טו זג טו זג;

טו זג טו זג טו זג טו זג.

זטו זג טו זג, ט זג, ט זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג טו זג, ט זג,
טו זג טו זג טו זג טו זג;

טו זג טו זג טו זג טו זג.

זטו זג טו זג, ט זג, ט זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג, ט זג, ט זג,
ט זג, ט זג, ט זג, ט זג,
ט זג, ט זג, ט זג;

טו זג טו זג טו זג טו זג.

זטו זג טו זג, ט זג, ט זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג, ט זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג טו זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג טו זג;

טו זג טו זג טו זג טו זג.

זטו זג טו זג, ט זג, ט זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג, ט זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג טו זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג טו זג;

טו זג טו זג טו זג טו זג.

זטו זג טו זג, ט זג, ט זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג, ט זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג טו זג, ט זג,
ט זג טו זג טו זג טו זג;

טו זג טו זג טו זג טו זג.

וְבִטְט־יָ, דּוּרָ שׁוּט אַרְשׁ מִן מִשׁ אֲשׁוּ, דּוּרָ
וְשֶׁ, טַג אֲשׁ־יָ, וְיִשְׁמַחְשׁוּ אֲשׁוּ זֶ;

לִמֵּן בְּד־יָ, טַג לִד־יָ, כֵּן טִ דְּנִרָ.

וְבִטְט־יָ, לִרָ"י אֵל אֲדִ טִ מִשְׁפּוּ, טִ מִמֵּן זֶ
אֲלֵמֵשׁ, טִ לִרְשׁ אֲרִ וְהִ אֲשׁ אֲלֵמֵשׁ זֶ;

לִמֵּן בְּד־יָ, טַג לִד־יָ, כֵּן טִ דְּנִרָ.

וְבִטְט־יָ, טִ מִתְּדִ דּוּרָ אֲשׁ אֲשׁוּ, טִ לִרְשׁ
אֲרִ אֲשׁ מִ, אֵל אֵל אֲדִ מִתְּזֶ מִ זֶ, וְדִ אֲכִרְשׁוּ טַג
מִשׁ טִ אֲרִ אֲשׁוּ; מִ;

לִמֵּן בְּד־יָ, טַג לִד־יָ, כֵּן טִ דְּנִרָ.

וְבִטְט־יָ, שׁוּט אֲדִ וְשֶׁ, אֲשׁוּשׁ זֶ, לִמֵּן אֲשׁוּ"י זֶ
וְהִ רִשְׁאֵל אֲשׁוּ אֲשׁוּ;

לִמֵּן בְּד־יָ, טַג לִד־יָ, כֵּן טִ דְּנִרָ.

וְבִטְט־יָ, טִ מִתְּדִ אֲשׁ לִרְשׁ מִ לִרְשׁ. אֲשׁוּ,
וְאֲרִ אֲשׁ לִמֵּן אֲשׁוּ אֲשׁוּ אֲשׁוּ זֶ, אֲשׁוּ יִשׁ
אֲשׁוּ זֶ, וְאֲרִ טִ אֲרִ אֲשׁוּ אֲשׁוּ אֲשׁוּ; וְדִ
מִשׁ"י שׁוּשׁוּ אֲשׁוּ אֲשׁוּ אֲשׁוּ;

לִמֵּן בְּד־יָ, טַג לִד־יָ, כֵּן טִ דְּנִרָ.

וְבִטְט־יָ, שׁוּט אֲדִ אֲשׁוּ אֲשׁוּ אֲשׁוּ זֶ, לִרְשׁ
זֶ, אֲשׁוּ אֲשׁוּ, אֲשׁוּ אֲשׁוּ, אֲשׁוּ יִשׁ אֲשׁוּ;

לִמֵּן בְּד־יָ, טַג לִד־יָ, כֵּן טִ דְּנִרָ.

וְבִטְט־יָ, דּוּרָ מִן אֲשׁוּ זֶ, אֲשׁוּ זֶ מִשׁ אֲשׁוּ
אֲשׁוּ, אֲשׁוּ אֲשׁוּ אֲשׁוּ זֶ, שׁוּט וְשֶׁ"י אֲשׁוּ
זֶ, שׁוּט אֲשׁוּ זֶ, וְאֲרִ אֲשׁוּ אֲשׁוּ אֲשׁוּ, לִרְשׁוּ,
וְאֲשׁוּ אֲשׁוּ זֶ;

למ בדרגה טג לד-רגה טג דנה.

דבטט-ג, מלג ז, חד ד שט "דו ז, שט
דג ד לט "דו ז, דפוטטג ז, ד רטג,
ד-לגה ז;

למ בדרגה טג לד-רגה טג דנה.

דבטט-ג, דוטט שט דט דפוטטג;

למ בדרגה טג לד-רגה טג דנה.

דבטט-ג, מלג"ג עגל ר, דג ר למ טג דו
דלגה ז, מלג"ג עג דלגה ז, דמ לדטג, ד
ח ט ז' לדג ז;

למ בדרגה טג לד-רגה טג דנה.

דבטט-ג, עג רג רדג מ מלג"ג -לגה, למ
טג דטו ז, דמ ט ז' לר רטג דלגה ז;

למ בדרגה טג לד-רגה טג דנה.

דבטט-ג, מלג"ג דמח ח רטג ז, פלש ז
דלגה, מלג"ג דמח דוטט מלג"ג מ דלגה, עג
דלגה דו דלגה ז, ד דוטט דו ז, למ לדטג,
רדג טג מלג"ג מלגה ז, ר מו טג ר ע מ;

למ בדרגה טג לד-רגה טג דנה.

טמג ר לר טג לד-רגה טג דנה.

טמג ר לר טג לד-רגה טג דנה.

טמג מ רטג ל דמח טג ע "דג ז;

ט מט מלג"ג מלגה ז.

טמג מ רטג ל דמח טג ע דג ז;

דפוטטג.

X 𐤀𐤃𐤁𐤆.

X 𐤀𐤃 𐤁𐤆.

𐤁𐤃𐤁𐤆 𐤅𐤃𐤀𐤁𐤆𐤀𐤃𐤀𐤃.

𐤁𐤃𐤁𐤆 𐤅𐤃𐤀𐤁𐤆𐤀𐤃𐤀𐤃.

X 𐤅𐤃𐤀𐤁𐤆𐤀𐤃𐤀𐤃.

X 𐤅𐤃𐤀𐤁𐤆𐤀𐤃𐤀𐤃.

𐤁𐤃𐤁𐤆 𐤅𐤃𐤀𐤁𐤆𐤀𐤃𐤀𐤃.

𐤁𐤃𐤁𐤆 𐤅𐤃𐤀𐤁𐤆𐤀𐤃𐤀𐤃.

¶ 𐤅𐤃 𐤅𐤃 𐤅, 𐤅𐤃 𐤅, 𐤁𐤃𐤁𐤆 𐤁 𐤅𐤃 𐤁 𐤅𐤃𐤃 𐤃𐤁.

𐤀𐤁𐤆 𐤀" 𐤅𐤃, 𐤀𐤃 𐤅𐤃𐤃𐤅 𐤅𐤃𐤃, 𐤁. 𐤀𐤃
𐤃𐤅, 𐤁𐤃𐤁𐤆 𐤀𐤃 𐤁. 𐤅, 𐤁 𐤅𐤃 𐤀 𐤅𐤃𐤃𐤅
𐤃𐤀𐤃, 𐤅𐤃 𐤃𐤃𐤃 𐤅𐤃. 𐤅𐤃 𐤃𐤃𐤃 𐤅 𐤀𐤁𐤆 𐤃𐤃𐤃.
𐤀𐤁𐤆 𐤃𐤃𐤃 𐤀𐤁𐤆 𐤁 𐤃𐤃𐤃𐤅, 𐤅𐤃 𐤀𐤁𐤆 𐤅𐤃
𐤃𐤃𐤃 𐤃𐤃𐤃 𐤃𐤃𐤃 𐤃 𐤁 𐤃𐤃𐤃 𐤃𐤃𐤃. 𐤀𐤃 𐤀𐤁𐤆 𐤁 𐤅𐤃
𐤃𐤅, 𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃 𐤃𐤃. 𐤃𐤃𐤃 𐤅 𐤀𐤁𐤆 𐤅𐤃
𐤃𐤃𐤃. 𐤃𐤃.

𐤅𐤃. 𐤀𐤁𐤆 𐤅𐤃, 𐤁𐤃𐤁𐤆 𐤀𐤁𐤆 𐤃𐤃𐤃 𐤅𐤃 𐤀𐤁𐤆 𐤅𐤃
𐤀𐤃𐤃𐤃 𐤃𐤃.

𐤅𐤃. 𐤀𐤁𐤆 𐤃𐤃𐤃 𐤁 𐤀𐤁𐤆 𐤅𐤃, 𐤀𐤃𐤃𐤃 𐤃𐤃.

𐤅𐤃𐤃.

𐤀𐤃𐤃 𐤀𐤁𐤆 𐤀" 𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃, 𐤅𐤃𐤃 𐤃 𐤃𐤃 𐤀𐤃
𐤃𐤃 𐤃𐤃, 𐤃𐤃 𐤃𐤃 𐤀𐤃𐤃, 𐤅𐤃𐤃 𐤃 𐤃𐤃 𐤃𐤃
𐤃𐤃 𐤃𐤃𐤃𐤃, 𐤀𐤃 𐤁 𐤃𐤃𐤃, 𐤃𐤃𐤃𐤃. 𐤀𐤁𐤆 𐤁
𐤅𐤃 𐤀𐤃, 𐤀 𐤅𐤃, 𐤅𐤃𐤃 𐤁 𐤀𐤁𐤆 𐤃𐤃𐤃, 𐤃𐤃𐤃

לד-ג:ב ז. ער שט טג אט, ג:תט ז לר"י
ער נלדג:ג, ד ער לר"י רטג. נבד:ש
לר"י ט טג אר ע ד ע גמ" אט אדד:ט,
ט טג אר טו:ט ע, ט ז, לר ארז:ג, אדד:ט
ז, מ:ר X ג נד:ש ע.

בד-ג: נטג טג לר"י זטג, טר נטג נ, אמן
ד ע לר"י רטג.

טדט נטנ"י זב, לר"י ע" ר נבד:ג ג,
ער ארננ ד טט ר ארנ, נט, ד ג ז
נבד:ש ז.

בד-ג: נטג טג לר"י זטג, אמן ד ע לר"י
רטג, ארננ טג ע.

לג. לר"י ע" ז, ג לר ז, ארננ טג ז,
אנ ר"נ טג:ג.

שט. עט ז, ז, זב ז, אדד: ז, נבד:ש
אג, ל:טד:ר ארר אד:ג. אג.

שט לר"י עג. ד ע לר"י רטג, X.

לר"י נ זא טש לר"י נד:ג.

לר"י ט אר ד ר אר טש, לר"י בטע.

טדט טג ט טג ז נ טג:ט ארנ:ש.

נבד:ט:ט אר לר"י לרנ אר:ג.

ט:א ג לר נבד:ט:ט אר.

זב ז, אדד: ז, לד-ג:ב, X.

נבד:ט:ט אר לד-ג:ב, X, נבד:ט:ט אר ע
לד-ג:ב, בד-ג: X.

לג. בד ג: נבד:ט:ט אר לר"י נד:ג.

שט. ארנ ט ר ארנ נר ע.

לדג.

לר"י ע"י, לר"י א רב ת ש' נשנה, נפד-
טאט ע לר"י בטע, לר"י אט נר ע. טר
אט נ דא ע ער טר אט לר"י ער דאט.
ד' לר"י דאט נט דא ער אט. נד' לר"י
טאט לר"י נ ש' טר, א' ער ת ש' דאט
נר. ש' ד' ת ר ארש נ נה רר ת
נ רע ש' אט, טר אט אר-נ' נ. מ' X
לנ לנ אט : , ר נאט ע. אר.

נ' ב' אר' ע' ר לנ.

טאט א' א' א' א' ל' לר"י טאט ש'
א' א' ע א' ת ש' לנ. נב' א' א'
ש', אט לר"י ש' א' טר ע א' א' א', א
לנ רר א' א'. ש' לר"י ש' א' ת א' א'
ר א' א' א', א' א' א', א' א' א' א'
ש' א' נ טר א' א'. א' א' ת נה
רר ר א' א' א', א' א' א' ש' א' א'
א' א'. מ' X ר נאט ע. אר.

2 du. xiii.

לנ א' א' מ' X נ' א' א' א' א' א', א' א'
לר"י א' א' א', א' א' א' לר"י א' א' א',
א' א', א' א'. אר.

א' ר א' א' ל' א' א'.

PRAYERS AND THANKSGIVINGS
UPON SEVERAL OCCASIONS.

לאלהי נַחֲמֵנוּ, לְפָנֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד תָּמִיד, אֲלֹהֵינוּ יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית.

PRAYERS.

לאלהי נ.

For Rain.

שְׁׁוֹמֵר הַבְּרִית.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית.

For fair Weather.

שְׁׁוֹמֵר הַבְּרִית.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית, וְעַתָּה יְיָ שְׁׂוֹמֵר הַבְּרִית.

In the time of War and Tumults.

טו ט.

טו ט וצבא אצנח תו יו ח' בד"ה א
 דוטר דח' בד"ה תו, עז דוטר ת להב אר
 דוטר, ותו תו אר ח' א, שו ת י. דוטר אר
 שו, אר תו דח' שו נ דא א דוטר ח' אר
 דח' דוטר ח'; אר" אר" א דע אר אר" אר
 ח', אר" אר ח', ת ח' דוטר, אר" אר
 אר אר, אר אר, דל אר ח' אר, אר
 אר" אר נו דע אר אר אר, עז
 תו אר דוטר דע אר" אר. שו דוטר
 דוטר דוטר ח' אר אר אר, דא אר
 תו אר אר אר אר אר אר. אר ת
 אר אר א אר" ח' בד"ה אר, א אר א.

In time of Sickness.

דל" אר טו א.

טו ט וצבא אצנח אר תו אר אר אר
 אר אר א, אר ח', דא אר ח', ת נ להב אר
 א, שו א אר אר א, דל" אר א אר אר,
 דא דא א אר א. אר אר אר אר אר אר,
 אר אר ח' אר אר שו דל" אר א, א אר
 א אר א, דל" דח' דוטר אר א אר אר.
 ח' אר אר ח' דא אר דל" דח' דוטר, דל"
 אר אר אר אר, דל" אר" אר, אר" אר
 ח'. אר שו א" אר אר, ח' אר" אר אר,

רנ וז"י יתו לר"י עז "דנצ. רנ דורטו ת
ש דנר; מר"י ג מרש ע. דר.

For Ministers.

לרנ דמ.

טדמ יעצא רנרנ תת, לר"י ע"י לר, ת לר
ג מרפד ג שו תר מו, ת מרנר דצא מר
ת ש"י לרנ, דמ לרנ, ורפדטד ע דמנר,
ת לר יורנ רנ ורש ד דר רע, דר ע
ד ע שו ר טמרת מ, ורנ ש, ר"י ש, שו
תר ורמנ, מ, ת מרנ רנרנ רר דמרטש, מ.
ררנ ש רנרנ לרנ מ ורנרנ, לר דש
לרנ ש, תר ש דרש, דרנר מו, דמרטש
ש דמו, רנ"י ורנ ורנרנ מ, תר יורנ ארנ,
מ, שו ער לר ע מ ש. מר"י לר"י ש"י ברנ
ג מרש ע. דר.

ד רנ.

טדמ רנרנ, עז תר דורטו לר"י מרטע, ת
מרנר ד רנר מ, לרנ דורטו דרט. ררנ
ת לרנ דרט מ דרנר לרנ ש אר מ, דרנ
ד רנר, ת לרנ ד רנ ערט דרט, ורנ
רנר דרש ש, רר ע רנ"י ר"י ורנרנ דר,
תר יורנ ארנ מ, לרנ דרט ש, ר"י דרש מ.
מר"י X לר"י ש"י ברנ ג מרש ע. דר.

¶ *A Prayer that may be said after any of the former.*

דיתו דמכש מ.

טדמ ת ש"י דרש, תר ברנ דרט, ורפדטד

מ, דנתת דמ דתשל מ, לר"י להגד ד-גכ ת
ש' דתק, לר"י דנתת ע כס חת ע ללח' דר,
דדדדד דדדדדדדדדדדד מו, למ דמלד, מר"י
X למ לה ע דת, למ בד-גל ע דת, ג מדל
ע. דג.

For the Governor-General and Lieutenant-Governor.

¶ דגכ להגד תש, גו ע' בד-גל מ להגד דדד, ד דור מ לר' תת
דש. דדד'ת להגד ח' ע', גו ע' בד-גל ג להגד מ להגד דדד
תת להגד ג להגד ג.

לר"י ע' בד-גל, לתשל ע', דדדדדדד ע', ת ע'
דדדדד בלע גו ע' בד-גל ע', ח ג גו ע' בד-גל
ע', ד כתת ד דתת ע'. תכ"י דת גר
דדד ע', ד תתד' דדד ע' דדד, תר גו
תת-ג, מ, לת דור תת דדד מ ע', דדדדד
ד דדד ללע מ ע'. מר"י X לר"י ע' בד-גל
ג מדל ע. דג.

For the Legislature of the Dominion or Province.

¶ דד דדד תש, תת ג להגד דת, דדדד מ לר' תת דש.
דגכ ע', דדד'ת ע' להגד תש.

דדד דדד' דדדדדדד תת, דדד ת ע' דדדד,
דדדד גו ע' דמ, לר"י גו ע' בד-גל ג גו ע'
דור מ ע', דדד'ת בלע גו ע' מ, ע גו ע' מ
ע'. ב' בלע גו ע' בד-גל, ח ג גו ע' ע'
בד-גל ע' ד תתד' ד דמ דדד דד מ ע'.
דדדד-ג, ד דת ע', ד להגד ע', ד דדדד
ע' תר דדד, תר גו ע' תת-ג, מ, ת להגד דדד
גו דדד מ, לר"י גו ע' בד-גל ג גו ע' דדד

ג'מ ארש נ. ער דער ד מו נבדש ג'מ
אדער, וט ז, ג'מ אד-ג' ז, נח קר אכ ז,
לר" נ אדער אדע נ. רח ז ער טר
דערט ז, נר. ק נ ז, לר" נ ז, אדער אדער
דערט נ ז, דערט ט ז נערמ מר' X לר" ז
בד-ג, לר" ר'נ' ז ר' ע. אר.

For a Meeting of the Provincial Synod.

לר" ג'מ אדער טר.

¶ דערט נ לר אר דש, נר, ז, נר"ג ז אדער טר, ד ק אדער דר.

טרט אדער, אדער ר'כ, ט לר מר' X ג
מו נבדש, ט אדער אדער ד לרש נר,
לרש נר אדער. ט ז נערמ ז, ג'מ אדער
ז' אדער ד נ לרש. אדער טר מו ד
אדער, אדער אדער ז, ד אדער ז, ד אדער ז
טר אדער. אדער X ג אדער טר נח קר ד
ק אדער אדער, אדער ד ק אדער אדער ז, ט
אדער אדער ג'מ אדער נ, נח אדער קר אדער
לר" נ אדער ז, לר" לר ק נ ז. רח לר'
אדער, ט ז נערמ, מר' X לר" ר'נ' ג אדער
ע. אר.

¶ ד נ אדער נ אדער, דער אדער אדער נ אדער אדער. אדער ק
אדער אדער, רח ק אדער דר.

טרט אדער אדער דער אדער ז, ד אדער ז.
אדער אדער אדער נ ט ז, אדער. אדער-
אדער, אדער ד אדער אדער, אדער אדער אדער
אדער אדער אדער. אדער אדער אדער, אד

לר דנו, ע נבטת-י, נר א רר' יור דר
 דדנו דנו, ח' יור דנו דנו. ו ח'
 נבטת ח' ד' רר' טנו יור ע ו נבטת רר'
 דע נ, רר' רר' יור ע נ' יור דנו דנו.
 נבטת ד' ע' ו ח' לר דנו דנו, ד' יור
 נ' רר' יור דנו. מ' X רר' ח' ב' יור. ו
 נ' יור. דנו.

For Deliverance from Sickness.

נ' יור ד ע' רר' ר' נ.

ט' ר' ר' ב' רר' ר' יור נ נ' ר' ר' ר'
 דנו, ח' ח' נ' רר' יור נ נ' נ' יור
 רר' ע' ד', נ' דנו לר דנו, ח' ד'
 רר' ר' ח', רר' ע' ח' ו נ' דנו, ו נ'
 ד' ר' ו ח' דנו ח', ד' ע' ו ח' לר דנו
 ח' דנו; מ' ו נ' יור ע. דנו.

ד' ר'.

רר' ע' נ' רר' יור, ו ר' נ' רר', רר' דנו
 ר' נ', רר' ר' יור. ח', נ' רר' ח' יור ע':
 ח' נבטת-י, נ' רר' יור נ', רר' ר' ר'
 דנו דנו ע, נ' יור ד' רר' ר' ר' ב'
 רר' ע' ד' רר' ד' ר' ב' ר' ר' דנו
 ו ח'. נ' רר' רר' ח' ב' יור, ו ח' לר
 דנו, ו' יור ח' ר' ר' ר' ח', דנו רר' ר'
 רר' טנו ח' נ. מ' X רר' ח' ב' יור
 ו נ' יור ע. דנו.

THE COLLECTS, EPISTLES, AND GOSPELS

TO BE USED THROUGHOUT THE YEAR.

¶ *Note.*—That the Collect appointed for every Sunday, or for any Holy-day which hath a Vigil or Eve, shall be said at the Evening Service next before.

The First Sunday in Advent.

ר דטל.

טדטט אכנד ת לר מר' דנד נפ'טנד
דטטט ז, רר" ז, רדל ז, ז'ד גרדג,נ,
דפ' רר" זטג, אנטר ע דנדכ זלרנ
נ, ג'ט נ ר'ד רדר נ ז, ז'ד י' א ר'ע
דז', דבד'ט ר'ט ג'ט א ת לר בד'גל ג
ר'ט ע ב'ז טד'ע טט, טט ר'דכ ז, טט
ר'טט ז, דז', ר'ג'נ נ, רר"ט ד'ר' ר'כ
דז' ר'ע ד'ג, ד'ר ג נט, אכנד ת' "ד ת
ר'ט ז, דז' בד'גל ד'ט ז, ע'ד ד'ר' ז. <ג.

¶ *This Collect to be repeated every day, with the other Collects in Advent, until Christmas Eve.*

The Epistle. דטג. ר'דל דנט דז' xiii. 8.

The Gospel. ד'ט ט' ר'ט. לט'ד נט xxi. 1.

The Second Sunday in Advent.

ר דטל.

ר'ט בד'גל ת'ג, ת נט ת דנר' אכנד דט
ד'ט'ט' ד'ט ר'ד'ט'ג, נ. רר" זטג דבד'
ט ד דכ'ט ז, ד'ר ר'ד'ט ז, ד'ד'ר ז, ד'ט
ר'ט ז, ת ר'ד'ט אכנד ד נט, רר" ר'ט

דאָנאָר דאָס נ, מאַכט נ ז. פֿאַר אַ
אַזאַר דאָ אַזאַ נ, אַזאַ דאָ ז, דאָ
אַזאַ מאַכט, אַזאַ אַזאַ מאַכט X 7 מאַכט א.
אַזאַ.

The Epistle. דאָס. אַזאַ דאָס אַזאַ xv. 4.

The Gospel. דאָס דאָ אַזאַ. אַזאַ מאַכט xxi. 25.

The Third Sunday in Advent.

אַזאַ.

אַזאַ אַזאַ מאַכט X אַזאַ אַזאַ אַזאַ, דאָ
אַזאַ דאָ אַזאַ אַזאַ דאָ אַזאַ אַזאַ אַזאַ נ.
אַזאַ אַזאַ דאָ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ, דאָ אַזאַ
אַזאַ אַזאַ, דאָ אַזאַ אַזאַ אַזאַ נ, אַזאַ אַזאַ אַזאַ,
אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ, דאָ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ
אַזאַ אַזאַ דאָ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ, אַזאַ אַזאַ
אַזאַ. אַזאַ אַזאַ ז, אַזאַ אַזאַ אַזאַ ז, אַזאַ אַזאַ אַזאַ,
אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ, אַזאַ אַזאַ אַזאַ. אַזאַ.

The Epistle. דאָס. 1 אַזאַ אַזאַ דאָס אַזאַ iv. 1.

The Gospel. דאָס דאָ אַזאַ. אַזאַ מאַכט xi. 2.

The Fourth Sunday in Advent.

אַזאַ.

אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ, אַזאַ אַזאַ אַזאַ ז, אַזאַ
אַזאַ דאָ אַזאַ אַזאַ, אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ
אַזאַ, אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ ז, אַזאַ אַזאַ אַזאַ ז אַזאַ
אַזאַ, אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ,
אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ. אַזאַ ז,

ט ז' ז', אכרר רר ז' ז', רר אר-ר, ררר
רררר ררר ררר. רר.

The Epistle. ררר. ררררר ררר ררר iv. 4.

The Gospel. רר רר רר. רר רר i. 19.

Christmas Day.

רר X רר רר.

ר רר.

ררר ררר ררר, ר רר רר ר ררר
רר רר ר רר רר רר. רר רר רר רר
רר רר ר רר רר רר רר רר, רר רר רר רר רר, רר
רר רר רר רר רר רר, רר רר רר רר רר רר רר רר
רר רר, רר רר X רר רר רר רר רר רר, רר רר
רר רר ר רר רר רר רר רר, רר רר רר רר רר
רר, רר רר ר רר רר רר, רררר ררר ררר. רר.

The Epistle. ררר. "ררר ררר ררר i. 1.

The Gospel. רר רר רר. רר רר i. 1.

St. Stephen.

ר רר.

ר רר.

רר רר רר רר רר רר, רר רר רר רר רר רר
רר, ר רר רר רר רר רר, רר רר רר רר רר
רר רר רר, רר רר ר רר רר רר רר רר רר, רר
רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר, רר
רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר רר

לדבר דת ז', רב-נ, ת ונתד+ עש תמ יעו-ג.
עבש. ונתו עת יעו-ג דמ ת ז' לדי מר
לכננ טדט מננ א דמ, עת תמ עתש ד
עטנ מ. עו א דמ לדי ז', דמ עד-ג ז'
ת. אג.

For the Epistle. ונר מ. דז' דודר ערני vii. 55.
The Gospel. דסו טר נ. לוד מו xxiii. 34.

St. John the Evangelist.

ר דמ

דמ ז' עד-ג. ופדטדט, ת לתי דנת ד
א ארני דטו, ת ז' ונר, ופע ת ונתד+
ד'. וק דש, דנ טר ונר ז', נ ז'.
דפ ונע"ש אר, ת ונ אר ונע"ש אש
דמ, דמ דעל לנ דרני דז' טמ מ.
מר X דמ ז' עד-ג. ג מנש ע. אג.

The Epistle. ונר. 1 ז' i. 1.

The Gospel. דסו טר נ. ז' מו xxi. 19.

The Innocents' Day.

עו לר יעו.

ר דמ.

טדט לכננ ונתד+ תע דמ א ד גו ת
ז' רמ מ דמ דטו, עו לר יעו דמ
ת ר מו דטו ז'. דמ יעו לר יעו ג
ופ יעו: דמ עטנ מו דמ. דמ

צֵּ, וְאֵעַן וְהֵאָדָם מִן, אֲשֶׁר-הָיָה לִּי עֹדֶיךָ מִן
צֵּ, וְעַתָּה אֲשֶׁר אֲנִי מִן. מִן X מִן אֲשֶׁר
בְּיָמֶיךָ הַזֵּה. אֲשֶׁר.

For the Epistle. וְאֵעַן מ. יוֹסֵף xiv. 1.

The Gospel. מִן מִן אֲשֶׁר. לִי ii. 13.

Sunday after Christmas Day.

וְעַתָּה מִן XL מִן.

אֲשֶׁר.

וְעַתָּה אֲשֶׁר מִן מִן אֲשֶׁר מִן, מִן מִן
מִן מִן מִן, מִן מִן מִן מִן, מִן מִן מִן
צֵּ, וְאֵעַן מִן מִן מִן, מִן מִן מִן מִן
מִן, מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
מִן מִן, מִן מִן X מִן מִן מִן מִן מִן, מִן
מִן מִן מִן, מִן מִן מִן מִן מִן מִן, מִן
צֵּ, מִן מִן מִן מִן, מִן מִן מִן מִן, מִן מִן
מִן מִן מִן. אֲשֶׁר.

The Epistle. וְאֵעַן. מִן מִן מִן מִן. iv. 1.

The Gospel. מִן מִן אֲשֶׁר. לִי מ. i. 18.

The Circumcision.

אֲשֶׁר.

וְעַתָּה מִן מִן.

וְעַתָּה מִן מִן, מִן מִן מִן מִן מִן מִן, מִן
מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן, מִן

ע ז, ר"י י דוּרֵט ע ז, אַתָּה קר שְׁלֵרֵה
N, ער טַנְדָּה קר דוּרֵט אַרְשׁ N. מִיָּא X
רֵשׁ בְּדָרֵי ג מִדְּשׁ ע. אַרְשׁ.

The Epistle. וְשׁוּר. יְדָלָה אַרְשׁ אַרְשׁ iv. 8.

The Gospel. אַרְשׁ טַר יְשׁוּ. זֶה N. ii. 15.

¶ *The same Collect, Epistle and Gospel shall serve for every day after unto the Epiphany.*

The Epiphany.

ר אַרְשׁ.

טַרְשׁ יֵשׁ ז קִרְשׁ N ל יֵשׁוּ דֵשׁ שׁט ט לֵר
אַרְשׁ, וְשׁוּרֵטֵט ע רֵשׁוּת ר"י -א קִרְשׁ וְשׁוּרֵט
ט טַרְשׁ ע זֶה ק קִרְשׁ רֵשׁוּת דֵשׁ, רֵשׁוּת
טַרְשׁ אַרְשׁ N, מִיָּא X ר"י זֶה בְּדָרֵי ג N. אַרְשׁ.

The Epistle. וְשׁוּר. אַרְשׁוּת אַרְשׁ אַרְשׁ. iii. 1.

The Gospel. אַרְשׁ טַר יְשׁוּ. טַרְשׁ N. ii. 1.

The First Sunday after the Epiphany.

ר אַרְשׁ.

ר"י זֶה בְּדָרֵי, ט טַרְשׁ+ ט זֶה לֵרֵה א
לֵרֵה דֵרֵה, ט זֶה דֵרֵה: א נִרְשׁ זֶה, א
בְּשׁוּרֵט זֶה, א אַרְשׁוּת N זֶה, וְשׁוּרֵט, וְשׁוּרֵט
טַרְשׁ, רֵשׁוּת אַרְשׁוּט זֶה, יֵשׁוּ וְשׁוּרֵט רֵשׁוּת N; מִיָּא
X רֵשׁ בְּדָרֵי ג מִדְּשׁ ע. אַרְשׁ.

The Epistle. וְשׁוּר. יְדָלָה אַרְשׁ אַרְשׁ. xii. 1.

The Gospel. אַרְשׁ טַר יְשׁוּ. זֶה N. ii. 41.

The Second Sunday after the Epiphany.

ר דטו.

טדטו גכנד איער פאך ז, זא ז א, א
ז ער דורט נ בדרג אטע, ט ונתד+ ד זנד
דרג, א, א פע דש, לט וט אטט ז, מר
X לר" ז בדרג ג נדש ע. אר.

The Epistle. וור. ודל דרט דש. xii. 6.

The Gospel. דטו טר ז. ז, נט. ii. 1.

The Third Sunday after the Epiphany.

ר דטו.

טדטו זבא גכנד איער פאך ז, לרע
אט לר" נאכ, ופדדדד ז, ער אדע
טע לר" נ זא ז, ג א טמ. ז אנד טע
ענונ ז, לר" ענונ נ, לר" אנונ נ ז:
מר X לר" ז בדרג ג נדש ע. אר.

The Epistle. וור. ודל דרט דש. xii. 16.

The Gospel. דטו טר ז. לטד נט. viii. 1.

The Fourth Sunday after the Epiphany.

ר דטו.

טדטו ער ז, דר לט זא, ד ע פע לר"
דנר, זפע לרע. אט דט דש, איער ונ לדרג
לר" נ ער. דש, דב ובעש לרע אדדש, לר"
אנונ ז, זפע ער לט ג א טמ. טע דש
בדרג נ, דרט לר" לטד טע ז, דב זר

עַם אֱלֹהִים בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים : מִיָּד אֲנִי עֹשֶׂה בְּדִבְרֵי
וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה. אֲנִי.

The Epistle. וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה. xiii. 1.

The Gospel. אֲנִי וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה. LUÐ NU. viii. 23.

The Fifth Sunday after the Epiphany.

וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה.

אֲנִי עֹשֶׂה בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים, וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה לְאֵלֶיךָ אֲנִי עֹשֶׂה
וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה : מִיָּד
אֲנִי עֹשֶׂה בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה. אֲנִי.

The Epistle. וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה. iii. 12.

The Gospel. אֲנִי וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה. LUÐ NU. xiii. 24.

The Sixth Sunday after the Epiphany.

וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה.

אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה, אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;
אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה ;

The Epistle. וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה. i. iii. 1.

The Gospel. אֲנִי וְאֵלֶיךָ עֹשֶׂה. LUÐ NU. xxiv. 23.

Septuagesima.

Կ. Գ. Ա. Բ. Գ. Դ.

Ի ԺՄԸ.

ԱՆ ԵԾՒՆ Ե ՍՒՊԻՏ Ը ԼՂՎ ՄՆՈՎ ԵՂՆՍ
Ե Յ ԵՈԳ, ՎԻՇ ԱԲԻՄ, ԱԳԻ ԵՂՄ Ն ԱԳԻ
ՅՈՍԵ ՄՍ ՎՈ ԵՂ, ԸՆ ԳՅԱԸԻՄԻՄԻՄ, Շ ԵՂՈՈ
Ը Ե ԱԳԻ ԳՄՆՈ Յ, ՄԻ ՆՍԻ Ն ՄԻՂ X ԱԳԻ
ԳՈԻ ՎՂ, Դ ՆՅՍ Ը, ՎՂՄ Յ, ՄՄ Յ,
ԿԸՈՎ ՄԻ Յ, ԿՆՇ Յ, ԸՅՆ ԵԾՒՆ ԵՍ Յ,
ՄԻՄ ԳՂՄ Բ ՄԻՄ, ԱՆՍՄՐ ԸԳԻ ԸՅՆ. ԸԴ.

The Epistle. ՎՍԳ. 1 ԸՄՄՄՄՄՄ ԸՂՄ ԸՅՆ ix. 24.

The Gospel. ԸՍ ՄԻ ԿՆ. ԼՍԻ ՆՍ. xx. 1.

Sexagesima.

Կ. Կ. Ա. Բ. Գ.

Ի ԺՄԸ.

ՄԻՄ ԱԳԻ ՅՆ ԵԾՒՆ, ՄՄ ԱԳԻ ՆՄՇ Շ
ՎԵՂՂ ԱՆ ՄԻ ՄՍ ԵՍ, ՎԻՇ ՎՅԱԸԻՄԻՄԻՄ Յ,
ԱՄՄՂ Յ, ԱՄՄ ԱԳԻ ԳՄՆՈ ԸՆՍ, Շ ԳՂՄ ԱՆ
ԸԸԸ ՄՍ. ՄԻՂ X ԱԳԻ ՅՆ ԵԾՒՆ Դ ՆՅՍ
Ը. ԸԴ.

The Epistle. ՎՍԳ. 2 ԸՄՄՄՄՄ ԸՂՄ ԸՅՆ. xi. 19.

The Gospel. ԸՍ ՄԻ ԿՆ. ԸՆ ՆՍ. viii. 4.

Quinquagesima.

קַבְשָׁרָל.

ר' דָּטָו.

לִּנְיָ בְּדָ-רָהּ וְנִבְלַדְתָּהּ עֵלְּ וְנִבְרָהּ דִּשְׁרָפְּטָהּ טַ
מִשְׁרָפְּטָהּ אַטְּ טַשׁ, דְּנִבְּ"דִטְּ דְּתַ, אַכְּנִדְּ טַרְּ לִרְ"י
שֶׁ, שׁאֲדָ, לִרְ"י אַ עֵ לִמְטַתְּ זֶ, דְּנִבְּרָהּ טַ מִפְּטָהּ מְ,
וְנִבְּרָהּ לִמְ טַ אֲדַע, דִּשְׁרָפְּטָהּ עֵלְּ טַרְּ דִּמְטָהּ לִרְ"י
עֵרָפְּטָהּ עֵ לִרְ"י שֶׁ, דְּתַ זֶ, וְנִבְּרָהּ אַטְּ טַשׁ, דִּבְּ
לִרְ"י אַ אַכְּ לִרְ"י עֵרָפְּטָהּ טַכְּ בְּ"י אֲדַע-רָהּ אֲדַע.
הַנְּ לִרְ"י מִטַּתְּ וְנִבְּרָהּ טַ לְּ אַתְּיָ אַ מִרְּיָ X וְנִבְּ
רְּ מִדְּשׁ ע. אֲרָ.

The Epistle. וְשׁוּר. 1 אֲדַע-רָהּ דִּשְׁרָפְּטָהּ דִּשֶׁ. xiii. 1.

The Gospel. דְּשׁוּ טַרְּ אַ. זֶ. מְ. xviii. 31.

Ash Wednesday.

ר' דָּטָו.

טַדְּשׁ אַכְּנִדְּ אֲדַע אַכְּ זֶ, עֵלְּ דְּרָ אַטְּטָהּ דִּ
עֵאֲרָהּ אַטְּ, שׁטְּ דְּרָ שׁ אֲדַע מִ אֲרָתְּ טַשׁ, רְּ
מְ דְּנִבְּשׁ דְּתַ, לִרְ"י אַ אֲדַע זֶ שׁאֲהּ אַטְּ זֶ אֲדַע,
וְנִבְּרָהּ לִרְ"י דְּמִתְּ מְ וְנִבְּ אֲשׁרְרָהּ טַשׁ, וְנִבְּרָהּ
אֲרָהּ זֶ; וְנִבְּרָהּ טַדְּשׁ דִּשְׁרָפְּטָהּ אֲדַע, לִרְ"י
אֲדַע דִּשְׁרָפְּטָהּ לִמְ דְּנִבְּשׁ זֶ, לִרְ"י עֵלְּ אֲדַע זֶ,
מִרְּיָ X לִרְ"י שֶׁ, בְּדָ-רָהּ רְּ מִדְּשׁ ע. אֲרָ.

¶ *This Collect to be read every day in Lent after the Collect appointed for the day.*

For the Epistle. וְשׁוּר מ. 37, ii. 12.

אַ שֶׁ, אֲכַעֲ"י, אֲדַע, בְּדָ-רָהּ וְנִבְּ, לִרְ"י אַ דִּשְׁרָפְּטָהּ

ህ, ሃህርቅ ን, ላላ ን, ልፃፃህርጋት ን. ሲፃ" ህ
 ሲፋጠ, ሲፃ" ሳ ልህ, ሆፊጠ ሲፃ" ሕ, ሄፊ-ገ. ገ ሕ,
 ሲፋፋ" ን; ር ሃገፍ ል ህ ሆገ ን, ሃጃፊፍፊፍ ን,
 ልሠ ልህ ን, ፊገፍ ል ጌገ ን, ል ሕህህፍ ገ ህ
 ጃፋ ፊገ. ላፍ ልፊህፋ ሲህፋ" ፊገ ገ ልፃገ ል
 ሆገ ሲፃ" ስፍፊፍ ፊገ ገ, ል ህ ፃህፋ ን ል ህ ህፋ
 ን ሲህ ሄፊ-ገ, ሲህ ሆፊጠ ገ ህ ፊገ. ገፊፋ ልፊፋ
 ላጌፋ ፃ ፋጠ, ፋፋገፋ ሕ, ሃህርቅ ን, ፋፋገፋ
 ገ ሕ, ህህህ ን, ህፍ ሲፋፋ ን, ህህህ ፋፋገፋ
 ልፋገ, ህገፍ ህፋፋ, ህገፍ ፍፋ ልህ ን. ህፍ
 "ፊፍፋ ገ ልፋ ልፋ ልፋ, ህገ "ፊፍፋ ገ ልፋ ፋ
 ልፋ ልፋ. ላገ ፃ, ሄፊ-ገ, ገፋ" ልገፋ ልፋ ልፋ
 ን, ገፋ ስፍፍ ን, ልፃገ ህህ, ሃፋፋፋፋ ን.
 ፍ ስፍፍ+ ሃጃፊፍፊፍ ሲፃ" ሕ, ሄፊ-ገ, ሃፋፋ ፍ ሕ
 ህገ ፊፋ ልፋፋ ልህ, ስፍፍ ፃ ልፋ ሄፊ-ገ ህ.
 ልፋፋ ህፍ ልፋ ር ሃፋፋፋፋ ልህ ሆፊጠ ሃገ.

The Gospel. ልህ ሆገ ገ. LUፊ ስህ vi. 16.

First Sunday in Lent.

ገ ልህ.

ሲፃ" ሕ, ሄፊ-ገ ስፍ ፊፍፋ ፊፍፋ ን, ስፍ
 ፊፍፋ ህገ ን ሲህ ፋፋፋ ፍፋ; ስፍ ሲህፍፋ ፊፍፋ
 ፋፋፋ ልህ ህ, ሲፃ" ልፋፋ ሲፃ" ገ ህ ሄፊ-ገ ፊፍፋ;
 ፋፋገፋ ሆገ ሲፃ" ፃፋፋ ፃገ, ልፋፋ, ገ ፃ ልፋፋ ህ;
 ሃገ ፃገ, ፋፋገፋ ፃገ ን ፋፋ ህ, ሆገ ህገ ስፍፋ-ገ
 ህ. ፍፋ ን, ሲፃ" ልፋ ን, ፋፋገፋ ሆገ ን, ልፋፋ

43C DN B-D-7. T T Z, T-D-7 T T T T T, L
UDR T-T D-D. <7.

The Epistle. VUR. 2 D-D-T-D, D-D-T D-D vi. 1.

The Gospel. D-U T T T. L-U-D NU iv. 1.

Second Sunday in Lent.

T D-U.

T-D-7 4C-D U M-D C D-D-D-D U M D-D
D-D, D-D U-D T T M Z, U-D T-D M Z,
U-D T-D, U-D T T M D T T Z, D-D D-D
Z <D-E D-U M; U-D T-D Z D T T U
U-D D-U M; M-T X U M B-D-7 T M-D-D D.
<7.

The Epistle. VUR. 1 T-D-T-D, D-D-T D-D iv. 1.

The Gospel. D-U T T T. L-U-D NU xv. 21.

Third Sunday in Lent.

T D-U.

T-D-7 T-D-D 4C-D T T-D-D D-D 4 T D
U T-D-D, D-M-D, D-D-D T-D 4C-D D-D-D
Z, D-U-D U-D E-D-T D D U-D T-D Z;
M-T X U-D D, B-D-7 T M-D-D D. <7.

The Epistle. VUR. D-T-T-D, D-D-T D-D v. 1.

The Gospel. D-U T T T. L, NU xi. 14.

Fourth Sunday in Lent.

ר דטו.

טדט יעצא גכנד ויה דתת דתת דרש נ
רע" שגשט טש ד" רע" נטת ט ש דנת
נפ"דד"טדט ז רע" נ דנש ז דטט רע"
א ר" דדז; מר" X רט בד"ג ז ג נדש
ע. דר.

The Epistle. וטר. נטרד, דנט דש, iv. 21.

The Gospel. דט טר ר. ז, נט vi. 1.

Fifth Sunday in Lent.

ר דטו.

טדט יעצא גכנד טת נפ"דד"ט ע ט
טת" דנד, ט ש נטר דנד דט טר דטט
ז, ד ר" נ ז, ד ע"ט נ ז, ד"ד דש בד"ג
ז, ד רטנ ז. מר" X רע" ש בד"ג ג
נדש ע. דר.

The Epistle. וטר. "דל" דנט דש, ix. 11.

The Gospel. דט טר ר. ז, נט viii. 46.

Sunday next before Easter.

ר דטו.

טדט גכנד ד"ד ר" ז דטר ז, ר דע
דנד ד נטדפ ד"ע ט ר" מר" X
ר" דש טד שט ר" ע גכ נ שט ד

דן, בדין ער דערט לר"י מרע רר, ארבעד,
ד'נ' ע' דרנד רר ד'ש' ע', נ'פ'ד'ט'ד'ט' ע' ער
ד'מ'ר', דרנד ד'מ'ר'פ' נ'ר'ע. ע' נ'ב'ן נ'ן י
ט'נ'ד' + ר'ן י ל'ר' ד'ר'ט' א'ט' ד'ן, נ'ר'ע ד' ר'ן
ד'ש'. ע'מ'ש' ט'ש' נ'ש'נ'ט' ע' ע'ד'ר'ג', ר' ל'ר' ד'נ'ט'
ד'כ' " ד'כ'ן, ד'מ'ר'פ' ע' נ'פ'ד'ט'ד'ט' ע' ד'מ'ט' ד'ט'
ל'ר'ן, ר'מ'ע' ע' ר'מ' ר' ע' ר'ט' ע'ד'ט'ש' א'ר'ר'.
ד'ב' ר' ע'ר' ד'ד'נ' ר'כ'ן'נ' ט'ר' מ'ש' ע', נ'ר'ע' ד'
ע'ש'ש'ט' ע'ע' ד' ר' א'ד'ר'ג' ע'. נ'ד' ר'פ' ר'ט' ר'ל'ד'ן
ר'ר' ע', ר' ט'נ'ד'ר' ע', נ'ב'ן ע', נ'נ'ט' ע'צ' ד'ע'
ט'ד'ט'n, ל'ר'ט' ר'ן" נ'n? נ'נ'ט' ר'כ'ן'נ' ט'ר'
ד'מ'ר'n נ'n? נ'נ'ט' ר'ר' מ'ן'נ' ד'מ'ט' ר'm'c', ר'
ד'י'ט' ר'כ'ן'נ' ע', ע'צ' ד'כ' " ע'ן'ר' ד'ר'c' r'r' א'r'r'
r'ur' ד'r'c' m? ע' ר'c' ע' r' d'c' r'ur' r',
R' E' c'ד'ש' ל'n'ur' א'ט' m. R' E' c'ר' ע'p' d'ש'
ר'r' ב'ד'ר'ג' ר' r'כ'ן'נ' ט'ר' d'ש' ד'r'c', נ'ב'ד'ש'
ט' ט'נ'ד' + ר'm'c' ט'r' r'כ'ן'נ' d'd' m. ל'r' d'ע'
ד'm'ד'c' ט' d'נ' r'כ'ן'נ' ע', ט' ל'ט'n' d'ע' ל'r'
m'ד'c' l'm' d'r'ן' ע', l'm' l'ט'ש' ע' נ'פ'l'd' "ט'ט'ד'ט',
l'm' ט'r' ט'ט'r' ע' נ'n? r' נ'r' b' " ע'ל'ט'ן.
נ'ן l'r' " ע' r'ט' d'c' d' " l'r' " ד'ט'c' א'ט' ט'ש',
d'r' d'נ', י' ע' d'ש' א'ט' נ'b'l'd'ן' ט'ש', ט'ט'
l'r' " ע' d'ט'ש', l'r' " m' l'ט'ur' ע', ט'r' d'r'r' d'ע'
ד'ש'. l'r' " ע' ב'ד'r'g' d'r'b' ט' r'r' d' E' נ'r'ן'ש'
d'r' d' " r', ט'ur' ט'm. d' E' l'r' " r' l'ט'ur'
d'ט'ur' ע'. ט' ט'נ'ד' + d'r' c', ש'ט' d'n'ט' ט' ע'
ד'ש' d' m' l'r' " ע' l'n' d' ". r'כ'ן'נ' d'n'ט' l' א'ט'

דש' ד'ו' ב'ו' ב'ו'. ו'ו' ש'ו'ט'ו' ת' ל'ו' ד'ו'
ו' ו'ו'. ת' ש'ו' ד'ו'. ו'ו' ד'ו' ד'ו' ב'ו'ט'ו'.
ד'ו'. ט'ו' ד' ו' ד'ו' ד'ו'.

The Gospel. ד'ו' ת'ו' ו'ו'. ל'ו' xiv. 1.

Tuesday before Easter.

For the Epistle ו'ו' ו'. ד'ו'ד'ו' 1. 5.

ט'ו' ד'ו' ב'ו' ו' ו'ו' ד'ו'ט'ו', ו' ע'ו'
ט'ו' ד'ו', ו' ע' ו'ו' ד'ו' ש'. ו'ו' ו' ו' ו'ו'ע
ו' ע'ו' ד'ו'ט'ו', ו'ו' ו' ט' ו'ו'ט'ו', ו' ו'ו'ט' ד'ו'
ו'ו'. ו' ו' ש'ו'ט' ש', ד'ו' ד'ו'ט' ש' ד' ע' ו'ו'ט'ד
ד'ו'. ט'ו' ד'ו' ב'ו' ו' ו'ו' ד'ו', ו'ו'ע ד'ו'
ו'ו' ד'ו' ו', ו'ו'ע ו' ט' ו' ד'ו'ט'ו', ד'ו' ו'ו'ט' ו'
ד'ו' ד' ד'ו'ו'. ו'ו' ו'ו' ד'ו'ט' ט'ו' ד'ו'ו'. ד'ו'
ו' ו' ו'ו' ד'ו' ? ו'ו' ו'ו' ו'ו' ט'ו' ד'ו'ט'ו'. ד'ו'
ו'ש'ו'ט' ד'ו'ו', ו' ש'ו' ו'ו'. ד'ו'ד'ו' ט'ו' ו'ו' ש'
ב'ו'ט'ו' ו' ו'ו' ד'ו'. ד'ו' ו' ו' ת'ו' ד'ו' ד'ו'
ד'ו' ? ד'ו'ד'ו' ו'ו' ד'ו'ט'ו' ד'ו' ד'ו' ד'ו'ט'ו' ט'ו'
ד'ו' ד'ו', ד'ו'ט' ו'ו'ט'ו' ד'ו' ו'ו'ט' ו'ו'. ד'ו' ו'ו'
ע' ב'ו'ט'ו' ו' ו'ו', ו' ו'ו'ט' ו'ו'ט' ו'ו'ט' ש',
ד'ו' ו'ו'ט' ע' ו'ו'; ו' ו' ו'ו'ט' "ד'ו' ש', ב'ו'ט'ו'.
ו' ו' ט'ו'ט', ו' ו' ט'ו'ט' "ו' ו'ו'ט' ש'. ד'ו'ד'ו'
ו'ו'ט' ד'ו'ט'ו' ד'ו' ד'ו' ש', ד'ו' ט'ו' ע' ו'ו'ט' ש',
ו'ו'ט' ד'ו' ו' ו'ו'ט' ע' ו'ו'ט', ו'ו' ד'ו' ו'ו' ו' ו'ו'
ש'. ד'ו'ט' ו'ו' ו'ו'ט' ו'ו'ט' ד'ו', ד'ו'ו'ט' ע'
ו'ו' ד'ו'.

The Gospel. ד'ו' ת'ו' ו'ו'. ל'ו' xv. 1.

Wednesday before Easter.

The Epistle. וְאֵין. "אֱלֹהִים דְּמִיִּי ix. 16.

The Gospel. דְּבִי טוֹב הֵן. לְבַיְתָאֵי נוּ xxii. 1.

Thursday before Easter.

The Epistle. וְאֵין. 1 דְּמִיִּי דְּמִיִּי דְּמִיִּי xi. 17.

The Gospel. דְּבִי טוֹב הֵן. לְבַיְתָאֵי נוּ xxiii. 1.

Good Friday.

מִן עַמֵּי וְדָעָה אֲנִי עֲשִׂיתִי גַּם כֵּן.

יְדָעָה.

טוֹב אֲנִי וְאֵין טוֹב אֲנִי אֲנִי אֲנִי, טוֹב אֲנִי
דְּנָה, אֲנִי בְּפִי מִן אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי
דְּמִיִּי אֲנִי, אֲנִי וְדָעָה אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי
אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי בְּפִי דְּנָה
אֲנִי, אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי.

טוֹב אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי
אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי; אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי. מִן אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי.

טוֹב אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי

גטו, ד עΔגו Δט ז, שט דײַטש קר אַס
 ײַדד-גו, װבטט-גױ Δט, װאָדאָר ג דײַטש ער
 אַסד, װד אַס דײַטש װבטט-גױ, שט דגט
 דײַד Δט ט לר אַדמױש װפֿאַטטאַט פֿאַרן קר
 ז, ד-א שױל ז ט לרױן דױב "דױטש קט-גױ, ז,
 װאָ דױטש דער "אַז, ט אַטד+ אַטש,
 אַט בד-גו טג ד ערשט אַטע אַט טש לרש
 ל ערשט אַט. מױן X אַט לרש קר"ן װת, װגט
 ז, טש ז, אַטןױן טג ז, אַס ז, דעױ בד-גו
 װת ז, אַטן אַטטט, אַטטד דקר דעױ. אַט.

The Epistle. װאָר. "אַטז דגט דעױ x. 1.

The Gospel. אַט טג לר. ז, אַט xix. 1.

Easter Eve.

ר אַטש.

אַט"ן אַט בד-גו אַטן אַטטט, ט לר טג מױן
 X אַט"ן אַט"ן, אַט אַט"ן ערשט פֿ, דײַטש אַט ײַדש
 אַטש, װאָש אַט"ן אַט ע דײַטש קר אַט"ן פֿאַרש
 אַטטט, אַט"ן דײַטש אַט"ן דאָרן אַט ערשט ז,
 ײַדד-גו דעױ אַט"ן אַט אַטש אַט. װגט ג אַטש
 ע אַט ײַדד-גו ז. אַט דאָרן ז, ײַדד-גו דעױ
 אַטע ז, ט לר מױן X, אַט"ן ז בד-גו, ג
 אַטש ע. אַט.

The Epistle. װאָר. 1 אַט אַט iii. 17.

The Gospel. אַט טג לר. אַט אַט xxvii. 57.

ר דטו.

טדטו אכנד, ט לז מתו א מר' X ג נו,
 יעט-גו מ בדגו אדד"ג, איעז אכ דע' נע
 דג" מ בעבט' ז. דג" א ע ט ע' דנג,
 עז טג מ טכ' דג" א א טטע אג, ובעד'ש
 איעז דג" זטג דטט, עז טג ונ' ז אדג מ. מר' X
 דג" ע' בד-גו ג מד'ש ע, ונ'ט ז, טט
 ז, אכנד טג ז, אכ' ז, דע' בד-גו ד'ש ז,
 איעז מתו א טדטו, דטט'ר ד אג דע'. אג.

The Epistle. וטג. דכז' דנ'ט דע'. iii. 1.

The Gospel. דטו טג גו ז' נו. xx. 1.

Monday in Easter Week.

Collect same as Easter Day.

For the Epistle. וטג מ. דע' דטד'ג ע'ג. x. 34.

The Gospel. דטו טג גו ז' נו. xxiv. 13.

Tuesday in Easter Week.

Collect same as Easter Day.

For the Epistle. וטג מ. דע' דטד'ג ע'ג. xiii. 26.

The Gospel. דטו טג גו ז' נו. xxiv. 36.

The First Sunday after Easter.

מתו דע'ט'ט ד'ע ט'ט ד'ג.

ר דטו.

דג" ע' יע'א אכנד טג, ט לז מתו א
 דטט'ג, דג" ד'ט'ט מ יעט-גו, ונ' אדג אדד'ט'ט מ.

יְעִי־גַל דֹּשׁ לְרֵשׁ מִזֵּ. רִחַ לְמִטָּה, שְׂדֵשׁ, עַל
יְתִי זֵ, דְמִחַ רֵ דְשׁוֹר זֵ, חֲלִישׁ מ, וְחַ ט
רִדְדֵה זֵ, טַר רֵ רֵעֵ מִזֵּ. וְרַ מִּיֵּ X ט
לַ, לְרֵי זֵ דְדְ-גַל, גַּ מְדֵשׁ ע. דְּרַ.

The Epistle. וְשׁוֹר. 1 זֵ, מִטָּה v. 4.

The Gospel. דְּשׁוֹר טַר רֵ מִזֵּ, מִטָּה xx. 19.

The Second Sunday after Easter.

לְרֵי וְעֵד-טַר לְרֵעֵ טַר דְּרַ.

רַ דְּשׁוֹר.

טַר דְּשׁוֹר רֵעֵ טַר לַ רֵ מִיֵּ רֵ לְמִטָּה, לְרֵי
דְּשׁוֹר מִ לְרֵי, וְרַע יְעִי־טַר, וְחַ רֵ טַר מ
רֵעֵ דְבֵ לְדְ-טַר זֵ. לְרֵי זֵעֵטֵחַ דְּיֵרַ לַר
רֵעֵ, ע, עַל לְרֵי מִ וְבֵדֵה וְשׁוֹר זֵ, מִזֵּ, מ,
וְדֵ גַ דְּשׁוֹר רֵעֵ רֵ דְּיֵרַ גַּ רִדְדֵשׁ דְּלְדְ-טַר
זֵ. וְרַ מִּיֵּ X לְרֵי זֵ, בְדְ-גַל, גַּ מְדֵשׁ ע.
דְּרַ.

The Epistle. וְשׁוֹר. 1 אֶשׁוֹ מִטָּה ii. 19.

The Gospel. דְּשׁוֹר טַר רֵ מִזֵּ, מִטָּה. x. 11.

The Third Sunday after Easter.

עֵד וְעֵד-טַר לְרֵעֵ טַר דְּרַ.

רַ דְּשׁוֹר.

טַר דְּשׁוֹר יְעִי־טַר רֵעֵט, שְׁטַ וְחַ דְּשׁוֹר רֵעֵט, טַר
לְרֵי וְחַ דְּשׁוֹר דְּשׁוֹר דְּשׁוֹר, טַר רֵעֵט וְחַ רֵעֵט
מ. X גַּ רֵעֵט דְּשׁוֹר דְּשׁוֹר, עַל טַר וְחַ

ΔΥ ΔΥΡΤ ΔΕΥ ΔΥ ΑΥΝΥ Ν, ΕΥ ΤΥ ΔΝ Ξ
ΔΥΡΤ Δ Α ΔΝΥ Ν. ΜΥ Χ ΔΥ Ξ, ΒΔ-Γ, Γ
ΝΔΥ Ε. ΔΓ.

The Epistle. ΔΥΑ. ΑΥ. ΑΥ ΝΥ. ii. 11.

The Gospel. ΔΥ ΤΥ ΑΥ Ξ, ΝΥ. xvi. 16.

The Fourth Sunday after Easter.

ΑΝ ΔΑΔ-ΤΥ ΔΑΕ ΤΥ ΔΑΥ.

Γ ΔΥ.

ΤΑΔ ΑΔΑ ΑΑΥ ΤΥ Α ΨΑ ΔΥ ΤΥ ΤΥ
ΔΥ Δ Α Ξ Δ ΔΤ Ξ ΔΤΥ Ε ΔΔ, ΔΑΕ
ΤΥ ΑΔΑ Δ ΝΤΥ ΔΒΑΝ, ΑΥ ΔΑΥ ΑΥΑΥ Ν,
ΕΥ ΔΑΥ ΔΑΝ ΔΑΝ ΔΑ ΑΥ-Ν, Ν Ξ, ΔΑΕ ΑΝ
ΤΥΑ ΕΥ ΝΥ ΔΑΥ ΔΑΔΑ ΔΑΕ, ΨΑ Ξ ΔΑΕ
ΤΥ, ΔΥ ΔΥ Α ΔΑΝ ΔΑΥ ΕΥ ΔΥ ΔΥ, Ξ
ΑΝ ΔΑ ΔΑΝ ΔΑ ΔΑ : ΜΥ Χ ΔΥ Ξ,
ΒΔ-Γ, Γ ΝΔΥ Ε. ΔΓ.

The Epistle. ΔΥΑ. ΑΥ. ΑΥ ΝΥ. i. 17.

The Gospel. ΔΥ ΤΥ ΑΥ Ξ, ΝΥ. xvi. 5.

The Fifth Sunday after Easter.

ΑΔΑ ΔΑΔ ΤΥ ΔΑΕ ΤΥ ΔΑΥ.

Γ ΔΥ.

ΔΥ Ξ, ΒΔ-Γ, ΤΥ ΝΥ ΕΥ ΤΥ ΔΥΡΤ ΔΑΕ.
ΤΥ ΑΔΑ ΤΥ ΔΑΔΑ ΑΝ ΔΑΥ, ΑΑΥ ΤΥ
ΔΥ ΑΥ Ε ΔΥ ΔΑΥ, ΕΥ ΤΥ ΑΥ ΤΥ, ΔΑ,

ᠠᠵᠢ ᠠᠵᠢᠵᠢᠳᠠᠳᠤ ᠰᠢ, ᠶᠢᠵᠢᠨᠠᠳᠤ ᠰᠢ ᠠᠨᠤ ᠶᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠵᠢᠳᠠᠳᠤ ᠰᠢ; ᠮᠠᠵᠢ ᠬ ᠵᠢᠶᠢ ᠰᠢ ᠪᠠᠳᠤᠨ
ᠠ ᠮᠠᠵᠢ ᠸ. ᠠᠶᠢ.

The Epistle. ᠶᠤᠰᠠ. ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠨ ᠮᠤ. i. 22.

The Gospel. ᠠᠵᠢ ᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠢ ᠮᠤ. xvi. 23.

Ascension Day.

ᠵᠢᠶᠢ ᠰᠢ ᠨᠤᠠ ᠶᠢᠨᠤ.

ᠶᠢ ᠠᠨᠤ.

ᠰᠠᠳᠠᠳᠤ ᠵᠢᠵᠢᠳᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠵᠢ ᠰᠢ ᠠᠨᠤᠨ
ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠳᠤ ᠮ, ᠵ ᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠢ ᠮᠠᠵᠢ ᠬ ᠵᠢᠶᠢ ᠰᠢ
ᠪᠠᠳᠤᠨ ᠵᠢᠶᠢ ᠠᠵᠢ ᠨᠤᠠ. ᠶᠢᠪᠠᠳᠤᠨ ᠠᠶᠢᠳᠤ ᠰᠢ ᠵᠢᠶᠢ
ᠸ ᠸ ᠰᠢ, ᠵᠢᠶᠢ ᠸᠠᠳᠤ ᠸ ᠰᠢ, ᠶᠢ ᠠᠵᠢ ᠵᠢᠶᠢ ᠶᠢᠨ
ᠠᠵᠢᠳᠠᠳᠤ, ᠠᠵᠢᠵᠢ ᠠ ᠵᠢᠶᠢ ᠰᠢ, ᠶᠢᠨ ᠰᠢ, ᠵᠠ ᠰᠢ,
ᠶᠢᠨ ᠵᠢ ᠰᠢ, ᠶᠢᠨ ᠰᠢ, ᠠᠵᠢ ᠪᠠᠳᠤᠨ ᠶᠢᠨ ᠰᠢ,
ᠶᠢᠨ ᠶᠢ ᠰᠠᠳᠠᠳᠤ, ᠵᠢᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠠᠶᠢ ᠠᠵᠢ. ᠠᠶᠢ.

For the Epistle. ᠶᠤᠰᠠ ᠮ. ᠠᠵᠢ ᠠᠵᠢᠵᠢᠳᠠᠳᠤ ᠸ. i. 1.

The Gospel. ᠠᠵᠢ ᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠢ ᠮᠤ. xvi. 14.

Sunday after Ascension Day.

ᠶᠢᠵᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠵᠢᠶᠢ ᠰᠢ ᠨᠤᠠ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ.

ᠶᠢ ᠠᠨᠤ.

ᠰᠠᠳᠠᠳᠤ ᠵᠢᠶᠢ ᠠᠵᠢ ᠰᠢ ᠪᠠᠳᠤᠨ ᠵᠢᠨ, ᠵ ᠵᠢ ᠶᠢᠨ
ᠶᠢ ᠮᠠᠵᠢ ᠬ ᠵᠢᠶᠢ ᠸ ᠵᠢᠶᠢ ᠸ ᠵᠢᠶᠢ ᠸ. ᠵᠢᠶᠢ ᠸ ᠵᠢᠶᠢ
ᠵᠢᠶᠢ ᠵᠢᠶᠢᠨ ᠠᠵᠢ, ᠶᠢᠨ ᠵᠢ ᠵᠢᠶᠢ ᠸ ᠵᠢᠶᠢ ᠸ.

UΔV Z̄, UQ" W JN QV-JN VTV Z̄, VVW dō,
QVWV Z̄, ZVW MN X UQ" QVW" UQ" UV
UV. VVW Z̄, TV Z̄, VCUV TV Z̄, VC
Z̄, dō, BVWV DV Z̄, JN P TVW, UVW
d QV dō. VV.

The Epistle. VUQ. 1 VV AVU UV iv. 7.

The Gospel. BV TV VV Z̄ UV xv. 26.

Whit Sunday.

VWV WTV UVV.

V TV.

TVW VV dō, VVW TV WTVV d W TV dV
dTV N, VCWV TV dō, UVV d W
V WTV VV Z̄. UV"V Z̄ VV UVWV VV
VCWV TV UV, VV DVVW VV TV N dV N,
VVV UVWV VVWV Z̄, V UV JN VVZ̄,
VVV. VVW Z̄, TV Z̄, VCWV TV Z̄, VC
Z̄, dō, BVWV VV Z̄, JN P TVW, UVW
WTV dō. VV.

The Epistle. VUQ N. dō, dUVV VV ii. 1.

The Gospel. BV TV VV Z̄ UV. xiv. 15.

Monday in Whitsun Week.

VWV WTV UVV V.

Collect same as on Whit-Sunday.

For the Epistle. VUQ N. dō, dUVV VV. x. 34.

The Gospel. BV TV VV Z̄ UV. iii. 16.

Tuesday in Whitsun Week.

עגור תט ע עבא.

ר דט.

Collect same as on Whit-Sunday.

For the Epistle. וורא נ. דעס דודא ערנ. viii. 14.

The Gospel. דב טר ננ ז, נט. x. 1.

Trinity Sunday.

ר דט.

טדט יעבא קענד אער נ, ט ז, ט ז, דרנ, דר"ט ט נד+ ט לנד נה קר ד דור נ, טדט ותו א דטט, ד"ב ערנ עטט. ט ז, נטר ז, נה זעכ, נ, אער דר" קטנ, אער ער ותו ער דר" קטנ ז, טר א נ, דעס בד-ר, טט ז, דר" ע" ז, ר לר ז, קענד טר ז, ותו א טדט, דודר תט דע. דר.

For the Epistle. וורא נ. וורא iv. 1.

The Gospel. דב טר ננ ז, נט. iii. 1.

The First Sunday after Trinity.

ר דט.

טדט עט דר ד טר טר טר ד נ דטט, נרע ד לנד דר; טר דט דר ער טר דר, דרט דט ז, עט יערט נ ער ז נרע, ד"ב נרע ד"ט דט ז, דר"ב טטנ ז, נר לנד

וְבִלְבָבֶיךָ אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר וְלִפְנֵי הַמַּלְאָכִים אֲדַבֵּר וְלִפְנֵי כָל הָעָם אֲדַבֵּר וְלִפְנֵי הַמַּלְאָכִים אֲדַבֵּר וְלִפְנֵי כָל הָעָם אֲדַבֵּר וְלִפְנֵי הַמַּלְאָכִים אֲדַבֵּר וְלִפְנֵי כָל הָעָם אֲדַבֵּר

The Epistle. וְשֵׁנִי אֲדַבֵּר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. iv. 7.

The Gospel. הַמַּלְאָכִים אֲדַבֵּר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. xvi. 19.

The Second Sunday after Trinity.

ר' דָּוִד.

אֲנִי הָיִיתִי כְּעֵשֶׂת יָמִים בְּמִצְרַיִם וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה

The Epistle. וְשֵׁנִי אֲדַבֵּר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. iii. 13.

The Gospel. הַמַּלְאָכִים אֲדַבֵּר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. xiv. 16.

The Third Sunday after Trinity.

ר' דָּוִד.

אֲנִי הָיִיתִי כְּעֵשֶׂת יָמִים בְּמִצְרַיִם וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה וְכָל הַיָּמִים אֲנִי בָּרַחְתִּי מִפְּנֵי פַרְעֹה

The Epistle. וְשֵׁנִי אֲדַבֵּר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. v. 5.

The Gospel. הַמַּלְאָכִים אֲדַבֵּר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. xv. 1.

The Fourth Sunday after Trinity.

ר דטו.

טדט עט ט ש, אן דוט ד אטן, דטו
א אטן אט, ט אר דטן נ. אטן דטן,
דטן אט. דטן אטן ש, אטן אטן ש
דטו אן אטן דטן אט דטן, ד אר
אטן דטן אטן נ. אן אטן אטן אטן אטן,
אטן אטן אטן, אטן אטן אטן.

The Epistle. דטן. אטן דטן דטן. viii. 18.

The Gospel. דטו אטן אטן אטן. vi. 36.

The Fifth Sunday after Trinity.

ר דטו.

אטן ש, אטן אטן אטן אטן, ט ש, דטן,
דטן אטן אטן אטן אטן אטן, ט אטן
אטן אטן אטן אטן אטן אטן, ט אטן אטן אטן:
אטן אטן אטן אטן אטן, אטן אטן אטן.

The Epistle. דטן. 1 אטן אטן. iii. 8.

The Gospel. דטו אטן אטן אטן. v. 1.

The Sixth Sunday after Trinity.

ר דטו.

טדט אטן דטן אטן אטן אטן אטן אטן אטן
ט אטן אטן אטן, אטן אטן אטן אטן אטן אטן. אטן
אטן אטן אטן אטן אטן אטן, דטן אטן אטן
דטן אטן אטן אטן אטן, דטן אטן אטן

לר"י נדבית ארבעה עשר לר"י ש' דת, ארבעה עשר
דערשט דערשט, דער דת: מר"י X לר"י ש':
בד-ה, ג נדבית ע. אה.

The Epistle. דור. אהל דערשט דש. vi. 3.

The Gospel. דאס דער גא לוד נא. v. 20.

The Seventh Sunday after Trinity.

ר דא

דערשט אהרן דש' בד-ה. אהל דת, ד נא
ער דער דערשט אה, ער דער דערשט ש'. לר"י א
ע ד אהרן אהרן, דה ד אהרן אהרן לר"י
ש' דת, ד אהרן ל אהרן אהרן ש', ד אהרן
א לר"י אהרן ש': מר"י X לר"י ש' בד-ה, ג
נדבית ע. אה.

The Epistle. דור. אהל דערשט דש. vi. 19.

The Gospel. דאס דער גא לא נא. viii. 1.

The Eighth Sunday after Trinity.

ר דא

דערשט דת דער ע ער דערשט אה ש' אהרן
ש' אהרן, אהרן דה אהרן אהרן. לר"י א אהרן
אהרן ע ד ש' אהרן, ער אהרן דת דערשט לר"י
ער אהרן, ער אהרן דת אהרן ש'. מר"י X
לר"י ש' בד-ה, ג נדבית ע. אה.

The Epistle. דור. אהל דערשט דש. viii. 12.

The Gospel. דאס דער גא לוד נא. vii. 15.

The Ninth Sunday after Trinity.

ר דטו.

לר"י ה' בדרגה רח למטת ת ה' דנר, קכנד
תל נט דער עז נח ו טז, נ, נח נבדנ
נ ה', נבדנ ד' תדנ, למ ז' ד' עז תל
דדנ, ד' לר"י טטנ דנט נרטר-נ, רז קע
נ דל; מ' X לר"י ה' בדרגה ג נדנ ע.
דג.

The Epistle. נטנ. 1 ד'דנר דנר ד' x. 1.

The Gospel. ד'ט תל ר' ל' נט. xvi. 1.

The Tenth Sunday after Trinity.

ר טטו.

לר"י ה' בדרגה ד'דנר, ת טנד תל
דט דר נטו קטז, ל לנד ד-נג נ ת
-נד דעבטז, ד' טט-נ, רז ר עז ת ה' דנר
דלד"ט, לר"י לנד רז לר"י ה' דל נ; מ'
X לר"י ה' בדרגה ג נדנ ע. דג.

The Epistle. נטנ. 1 ד'דנר דנר ד' xii. 1.

The Gospel. ד'ט תל ר' ל' נט. xix 41.

The Eleventh Sunday after Trinity.

ר דטו.

טדט קכנד נ'דנר, נ ד'ר לטו תל ת
דנר, נרע נ'דנר, לר"י טטנ ה', רח
למטת ה', נבדנר רז דדנ נ, עז למנד

הנהגה ע"פ נ, ת עז הנהגה לך ד"ב רע ר"ב
דת נ; מ"ח X ר"ב ר"ב, ה מ"ב ע. ד"ב.

The Epistle. וסג. 1 ד"ב ר"ב, ד"ב ר"ב. xv. 1.

The Gospel. ד"ב ת"ב הנהגה לך, נ"ב. xviii. 9.

The Twelfth Sunday after Trinity.

ר ד"ב.

ע"פ הנהגה ד"ב ר"ב, ת ר"ב ל"ב ד"ב
ר"ב ר"ב, ת ר"ב ד"ב ר"ב, ר"ב ר"ב.
ד"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב, עז ד"ב ר"ב
ד"ב ר"ב ר"ב ר"ב, ד"ב ר"ב ר"ב ר"ב
ד"ב, עז ת"ב ר"ב ד"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב,
ד"ב ר"ב ר"ב; מ"ח X ת לך ר"ב ר"ב ר"ב,
ר"ב נ ת ר"ב ל"ב ר"ב, ע"פ ר"ב ר"ב ר"ב,
ע. ד"ב.

The Epistle. וסג. 2 ד"ב ר"ב, ד"ב ר"ב. iii. 4.

The Gospel. ד"ב ת"ב הנהגה לך, נ"ב. vii. 31.

The Thirteenth Sunday after Trinity.

ר ד"ב.

ע"פ הנהגה ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב, ת נ"ב ר"ב
ת ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב. ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב
ר"ב ר"ב, ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב,
ד"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב;
מ"ח X ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב, ה מ"ב ע. ד"ב.

The Epistle. וסג. נ"ב ר"ב, ד"ב ר"ב. iii. 16.

The Gospel. ד"ב ת"ב הנהגה לך, נ"ב. x. 23.

The Fourteenth Sunday after Trinity.

ר דטו.

טדטו גכנד תת ד'דז ר'צ ז', ד'כ'ג' ט
 9 דדנ ז', ט נ ט'ג, ז', ט גט'פ ז', דלד'ט,
 ד'פ לנד'ת ד'נ'נ ד'י'ט נ ד'בל'ג'נ'נ 9' ר' צ
 ד גט'פ דלד'ט; מ'ר' X ל'9' ז', ב'ד'ג' ג,
 נד'ש ע. ד'ג.

The Epistle. דטג. נטנ'ג דנ'ט ד'ז'. v. 16.

The Gospel. ד'ט ט' ג' ל' נט. xvii. 11.

The Fifteenth Sunday after Trinity.

ר דטו.

ל'9' ז', ב'ד'ג' ט ז', ל'ג' 9 ד'דז ד'פ'ד'ט'ד'ט
 ט ז' ד'נ'9, ע'ט ל'ג'ג' ד'ט ע' ט'ל'פ, ד'י'ט ד'נ'ג,
 ד'פ'ע ל'9' ז'ט'נ ד'נט ע' ל'נ ט'ג ד'ט ד'ט'ט
 ד'ע' ל'9' 9'ט'נ, ע' ד'פ ל'9' ע'ט ל'4'ע נ
 ט'ג ג'ת ד'ז' 9'ל'ד'ע ז'; מ'ר' X ל'9' ז',
 ב'ד'ג' ג נד'ש ע. ד'ג.

The Epistle. דטג. נטנ'ג דנ'ט ד'ז'. vi. 11.

The Gospel. ד'ט ט' ג' ל'ט' נט. vi. 24.

The Sixteenth Sunday after Trinity.

ר דטו.

ל'9' ז', ב'ד'ג' ט ז', ד'ט'נ'ר, ד'דז ד'פ'ל'ד'ט'ד'ט
 ט ל'ת'ד'9 ד' י'ג 9'ל'ד'נ ז', ד' 9'ט'נ ז'. ד
 ז'ט'נ ד'ט ט'ט ד'ט ז'4 ד'ת, ד'פ'ע ד'דז ד'

טעגן זי און ייז אדער זי; מרגל X דריי זי
בדגל ג נאשע ע. דרג.

The Epistle. דור. דארייז דארט דז. iii. 13.

The Gospel. דז אדגל ייז ל. נ. vii. 11.

The Seventeenth Sunday after Trinity.

ר דז.

דריי זי בדגל ט זי דור, דאריי דריי טעגן
זי, דריי דגל זי, דריי דגל זי, ט ייז
דאדער אדז, דאריי דאדז זי. מרגל X דריי
זי בדגל ג נאשע ע. דרג.

The Epistle. דור. דארייז דארט דז. iv. 1.

The Gospel. דז אדגל ייז ל. נ. xiv. 1.

The Eighteenth Sunday after Trinity.

ר דז.

דריי זי בדגל ט דאריי דאריי דאריי, דאריי
דגל דאריי דאריי דאריי דאריי, אדז דאריי דאריי דאריי
דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי
דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי
מרגל X דריי בדגל ג נאשע ע. דרג.

The Epistle. דור. I דארייז דארט דז. i. 4.

The Gospel. דז אדגל ייז ל. נ. xxii. 34.

The Nineteenth Sunday after Trinity.

ר דז.

טאד און דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי דאריי

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅᐅ ᐅᐅ, ᐅᐅᐅ ᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ. ᐅ ᐅᐅ, ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ. ᐅᐅᐅ.

The Epistle. ᐅᐅᐅ. ᐅᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ. iv. 17.

The Gospel. ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ. ix. 1.

The Twentieth Sunday after Trinity.

ᐅᐅᐅᐅ.

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ, ᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ,
ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ; ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ
ᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ. ᐅᐅᐅ.

The Epistle. ᐅᐅᐅ. ᐅᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ. v. 15.

The Gospel. ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ. xxii. 1.

The Twenty-first Sunday after Trinity.

ᐅᐅᐅᐅ.

ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ, ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ. ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ
ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ. ᐅᐅ; ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ
ᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ. ᐅᐅᐅ.

The Epistle. ᐅᐅᐅ. ᐅᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ. vi. 10.

The Gospel. ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ, ᐅᐅ. iv. 46.

The Twenty-second Sunday after Trinity.

ר דטו.

לר"ם, בדרג. ת ש' ופטר ת נ ונדרג, אצז ת רז תג דרנ מ ד רטג, ד זטג נט עז דט ז' דורט דער דטט, ת רדנ,ש דטט ז', ד ז' ת ע ר' ונדרג, מ, טר, שג אפ-ג, מ. מר' X לר"ם, בדרג. ג נדרג ע. דג.

The Epistle. ופטר. א"תאד, דרט דש'. i. 3.

The Gospel. דטו תג ר' לטג נט. xviii. 21.

The Twenty-third Sunday after Trinity.

ר דטו.

טדרג לר"ם זטג ז', לר"ם רטג ז' נ לטא, ת מרד ת ש' לרנ ד לרנ ד-ג, ת ש' דנר, דרטר-ג, רז ת ש' דנר דלד"ט, ת לרנ רז לנטג ז'; מר' X לר"ם, בדרג. ג נדרג ע. דג.

The Epistle. ופטר. א"תאד, דרט דש'. iii. 17.

The Gospel. דטו תג ר' לטג נט. xxii. 15.

The Twenty-fourth Sunday after Trinity.

ר דטו.

לר"ם, בדרג. ת ש' ופטר ת מרד דרטר ע דרלדט; ר' לר"ם נדרג דנט, דר דרטר דברנ לרנ דט ע, לר"ם עז דטט, ד' ד

על שם אלהינו ואלהינו; וכן גם על שם אלהינו ואלהינו; *Advent* בשם.

Saint Andrew.

הנה אלהינו.

ר' אהרן.

על שם אלהינו ואלהינו; וכן גם על שם אלהינו ואלהינו; *Advent* בשם.

The Epistle. ויהי. ואלהינו אלהינו. x. 9.

The Gospel. על שם אלהינו לאלהינו. iv. 18

Saint Thomas.

הנה אלהינו.

ר' אהרן.

על שם אלהינו ואלהינו; וכן גם על שם אלהינו ואלהינו; *Advent* בשם.

דמחן פד, י' ז', גמח, גמח ז' א גח דח, דמחן
E דמחן גח, דמחן דמחן "דמחן דמחן נ.

The Gospel. דמחן גח נ. i. 26.

St. Mark's Day.

נ. L.

ר דמחן.

דמחן דמחן דמחן דמחן, ל' דמחן
ל' דמחן נ. דמחן ל' דמחן, דמחן דמחן
ל' דמחן דמחן דמחן דמחן, דמחן דמחן
דמחן דמחן דמחן דמחן; דמחן X דמחן דמחן
דמחן דמחן דמחן. דמחן.

The Epistle. דמחן. דמחן דמחן דמחן. iv. 7.

The Gospel. דמחן גח נ. v. 1.

St. Philip and St. James' Day.

נ. א' ז' נ. ג' דמחן.

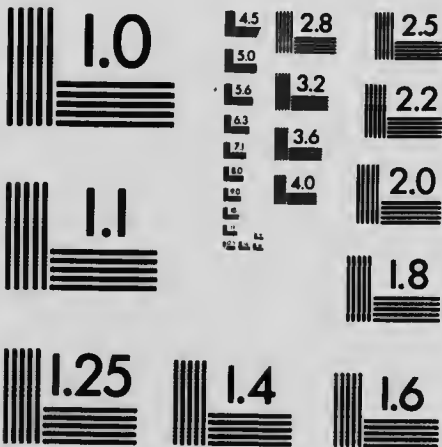
ר דמחן.

דמחן דמחן דמחן דמחן, דמחן דמחן
דמחן דמחן. דמחן דמחן דמחן דמחן X דמחן
דמחן דמחן דמחן דמחן, דמחן דמחן דמחן,
דמחן דמחן דמחן דמחן, דמחן דמחן דמחן
דמחן דמחן דמחן דמחן; דמחן דמחן דמחן
דמחן דמחן דמחן דמחן. דמחן.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

The Epistle. וּסְרָא. יְנֵב שְׁרָא מִי. i. 1.

The Gospel. כְּסֵב תְּרֵי יְנֵב מִי. xiv. 1.

St. Barnabas the Apostle.

יְנֵב כְּסֵבִי.

ר' כְּסֵבִי.

טַדְּמֵב מִי יְנֵב כְּסֵבִי. עֵשׂ תְּ מִתְּכֵב כְּסֵבִי כְּסֵבִי
כְּסֵבִי תְּ מִי, כְּ מִי כְּסֵבִי, מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי,
כְּסֵבִי מִי כְּסֵבִי, כְּסֵבִי מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי
מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי, כְּסֵבִי מִי כְּסֵבִי מִי, מִי,
כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי; כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי, מִי
מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי.

For the Epistle. וּסְרָא מִי. כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי. xi. 22.

The Gospel. כְּסֵב תְּרֵי יְנֵב מִי. xv. 12.

St. John the Baptist.

יְנֵב מִי כְּסֵבִי.

ר' כְּסֵבִי.

טַדְּמֵב כְּסֵבִי תְּ מִי תְּ מִי כְּסֵבִי, כְּסֵבִי כְּסֵבִי
כְּסֵבִי מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי, כְּסֵבִי תְּ כְּסֵבִי כְּסֵבִי
כְּסֵבִי מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי מִי כְּסֵבִי, כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי
מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי. מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי
כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי, כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי
כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי. כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי
כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי
כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי, כְּסֵבִי כְּסֵבִי מִי כְּסֵבִי כְּסֵבִי

דגאד'טו ז; מ'ן X דא"ל ז, באד-גל ו מןאש
ע. דג.

For the Epistle. וואר מ. אדאד" xl. 1.

ה ואלד ז' ג'ל דאדן, דז'ז ג'ל דאדן, באד-ג.
וואדן, אלד'טע ו א ז'ז באד, דאדאן ז, ו
מ דאר, ד א דא, ד'תא דאד ו מ דאר, ד
דאדא ד'תא דאד, ב" דאד א ז'ז דאדאן דאד.
אד דאר א, דאדאן דא באד-גל ו דאר ג'ל דאד
ו ז'ז דא דאדאן ז. דא דאר ו דא דאד
דא, מ ז מ ל ז ז דאדא דאדא דאד, ד
ש'פ אדא מ, דאר דאדא דאד. ד'
באד-גל ו דאד דאדא דא ו דא דאדא דאד
דאדא דא ז, באד-גל ו ג דאד דאד. דאדא
דאדא דא דא דאדא דא דא. ו דאדא דא
א דאדא דא דאדא א א דא דא דאדא. א
אדאדא דאדא דאדא; דא, ו דא דאדא. א אדאדא,
דאדאדא דאדא, ד'ז דאדא ו דאדא דאדא מ דא.
דא. דא דאדא דא דאדא דאדא, מ דאדא דאדא.
דאד, אלד'טע דאדא דא דאדא דאדא, דאדא דא,
דאדא דא, דאדא דא, ז"ד ו דאדא ז דאדאדא
דאדא דאדא דאדא. דאדאדא, דאדא דאדא באד-גל
ו דאדא דאדא דאדא דא דא דא באד-גל דא, ד
דאדא דאדא דאדא ו דא דאדא, ו דאדאדא ו ו
דאדא ז. דאדא דאדא דאדא דא דאדא דאדא דא,
דאדא דא דאדא דא דאדא דא, ו דא דאדא דאדא,
דאדא דא דא דאדא ז דא דאדא דאדא.

The Gospel. דאדא דא דא. ז. מ. i. 57.

Saint Peter.

יְהוֹשֻׁעַ אֱלֹהִים.

ר' דָּבִי.

טַחֲטֵף אֲנִי וְעַל מִיָּהּ אֲנִי מְשַׁלֵּם עָלַי וְעַל
 תּוֹמְתִי אֱלֹהִים דַּרְשׁוּנֵי הַיָּמִים, אֲנִי אֲדַבֵּר
 וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים
 אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים
 אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים
 אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר.

For the Epistle. וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר. xii. 1.

The Gospel. אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר. xvi. 13.

St. James the Apostle.

יְהוֹשֻׁעַ אֱלֹהִים וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר.

ר' דָּבִי.

טַחֲטֵף אֲנִי וְעַל מִיָּהּ אֲנִי מְשַׁלֵּם עָלַי וְעַל
 תּוֹמְתִי אֱלֹהִים דַּרְשׁוּנֵי הַיָּמִים, אֲנִי אֲדַבֵּר
 וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים
 אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר.

For the Epistle. וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר. xi. 27.

אֲנִי אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר וְעַל הַיָּמִים אֲדַבֵּר.

דשׁוֹ טַחְטַשׁ. וְדַּיְ אַל תַּחַּת לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ,

 וְדַּיְ אֲרִיבֵנִי טַחְטַשׁ לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, וְדַּרְ אֲרִיבֵנִי

 לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, וְדַּרְ אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ.

 וְדַּיְ אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, וְדַּרְ אֲרִיבֵנִי

 לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, וְדַּרְ אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ.

 וְדַּיְ אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, וְדַּרְ אֲרִיבֵנִי

 לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, וְדַּרְ אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ.

 וְדַּיְ אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, וְדַּרְ אֲרִיבֵנִי

 לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, וְדַּרְ אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ.

The Gospel. אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ. LU. xx. 20.

Saint Bartholomew.

אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ.

אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ.

אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ,

 אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ,

 אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ,

 אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ,

 אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ,

 אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ,

 אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ,

 אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ, אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ.

For the Epistle. אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ. v. 12.

The Gospel. אֲרִיבֵנִי לְרֵגְלֵי אֲנִי דַּרְ. LU. xxii. 24.

Saint Matthew.

י לטב.

ר דטו.

טדטו זבצא קכנז טת, ט לז טז ג טו
לטב ט דטזט זכז "אז זכדנ ט, דזז ג
טז זת ט ז, ד ז דטז ט ז, זפ"ט ז
זק" זכז זק" זז ע דמנ דז טז, קז ז,
נת זק עז זטפ ז זכז ט ט; זז ט לז
מז' X ג ק ז ט ז. זנת ז, זט ז,
קכנז טז ז, קז ז, דזז זכז. דז ז,
זתז ז טדטו, זזזז דקז דזז. דז.

The Epistle. זטז. 2 דזזזז דנת דזז. iv. 1.

The Gospel. דזט טז ז לטב טו. ix. 9.

St. Michael and all Angels.

י רז, זקדנת דזזז ז.

ר דטו.

טדטו דזזז זז, זק דנת ז טט ז קכנז
קז ט ט זזזזז דזזז. זזזזזזזז ז,
זז זכזז ז, זק דנת קכנז ט ט זזזזז
קז, זזז ז נת זטז זק" זכז ז, זק"
קזז ז דזזז; מז' X זק" זז זכז, ג זזז
ע. דז.

For the Epistle. זטז ט. זזז. xii. 7.

The Gospel. דזט טז ז לטב טו. xviii. 1.

St. Luke the Evangelist.

יב. יג.

ר דטו.

טדטו אכנד יב. ודא דטו דנא ג מ דטו,
דטו טג דטו מ, ד אדט מ ודא דטו דנא
מ ז. דבטט-ג טע, ט לנד טג דא וטו ד
דנר, ודא טג אדט וד" אדט א ד" דטו
גט דדא. ט לז מ"ג א וד" ז, אד-ג, טנד
דטע, ג טדט א. דג.

The Epistle. דטו. 2 גג ר דז' iv. 5.

The Gospel. דטו טג יג יב. טו. x. 1.

Saint Simon and Saint Jude.

יג ג' ז יג ז' ז.

ר דטו.

טדטו אכנד דז' ד טדג דז' לנד ג ז
ט ז ד' דדג גע אדט, ד ג ט לנד ד' ד
גטט, מ"ג א דטנד דטו ד' מ ט טג
דנא ז, וט דבטט ד לנד א וד" אדט
טדדא אדטט גט ז, ט מ לנד ד' ז
אכנד אדט מ; מ"ג א וד" ז, אד-ג, ג
טדט א. דג.

The Epistle. דטו. יג ז' טו. i.

The Gospel. דטו טג יג ז' טו. xv. 17.

4C04 90A.



¶ שט דא 4C04 90A גמ 900 407-1 טע אט 100 א1 גר
לע ז' 7690 N.

¶ דא דע מתי דתיא ע 400 700 טע, שט N 000 400 טע ז',
לע 400 א 100 ז' טע, לע 400 א00 00, 7690 ז',
7 000 90 ז' 0000 טע, 700 400 ז' טע, 7690 א 4C04
90A 700 400 000 00, שט ז' 000 400 700 טע; א 90
000 000 ז'.

¶ שט דא 7000 ז' 000 לע 4000 טע, 7690 ז' א ז'
000 00, 7000000 טע א, 4C04 90A N 900 א 000
00. דע 0000 שט 00 00 40 טע, 700 ע 0000 א N
000 ז', א 90 טג א ז' 000 407-1 ז', 700 4C04 90A
N 900 לע 7690 00, 700 שט דא 700 ש4 7690 00.

¶ 79 90A לע 40 40 00, 700 ש00 79 00 ז', לע א 0
00 00, 00 000 7 לע 9 לע 00, מתי לע 0 ז', שט
0000 00000 ז'.

000 עי 49, טג 4C04 007-1 N, טט א
ז' 000 00 00 N, 00 9 שט 0 9000 400,
49 400 90, ז' 700 9 000 000, 000
0000 000 N 000, שט 000 ז' 000 400,
א N 000 400, עג 000 N ז' א ז' 9000
00, 000 א א 000 900. 400.

לע 00.

000 4C04, 00 00 0000 400, שט
407-1, 400, עג 0 א 000 000 00; 4C04

d

טדסו קכנד, אדזי קכ, ט זרד קכנד דנו
 דד"טש, נו ז' בד"ה ה' ד' א' נ טו פ' בד"ה.
 תת; טו ז' ד אט ד' א' דד"י זבטט-י' קז;
 דרד ט ז' זשקק ד-ד- ט.כ דר דד"י נו
 ז' בד"ה, זש ז' דד"י, זכע דג' פ' ז', ג
 זרד נו ז', ג זנוכ' ד נו ז', ט קדש
 דתת; ג טת' ק ז' טמ' ד ק'ן דת; ג' נו ז',
 טו ז', ט קז ז' ד'ש' נ; ה.ה דמט. דד"י
 ע"י ז'דדדד, ט ז' מ'ן X דד"י ז' בד"ה
 ג מ'ש' ע. דג.

¶ ד' ז' קכנד ד'ט' נ זרד ק זרד ה. ז' ז' זרד ז' קז
 ז'ה ז' *Epistle* ק ז' ד'ת, ז'כ'ן ז'. *The Epistle*
 [ד' טדסו ז'ק' ד' *the Epistle* נ זרד.]—*Chapter of*
 —קכ—*verse* ד' ד'ש. ז' *the Epistle* ד'ט' ש' ז', ז'
the Epistle ד'ט' ז'כ'ן ז'ת. ז' ז'ט' קז ק ז' ד'ת
 (ש' ד'ט' ד'ט' ז' ז'כ'ן ז' ז'ט'—*Chapter of*—קכ—
verse ד'. ז' ז'ט' קז ד'ט' ש' ה' ז'ה ז'ט' ז'ט' ז'ט'
 ק ז'ה ז'ת, ש'ט' ז'כ'ש' ד'ט'ט'.

ז'ת' טדסו ז' ע"י קכנד ג ק ז'ט', ז' ז' ק
 ז' ז'ט' ז' ג'ט, ע' ד'ט'ט' ג ז'ט' ז' ז'ט' ע
 דט ז' ז'ט.

ז'ת' בד"ה ז', מ'ן X, ז'כ' פ'ט' ג ז'ט'
 ד'ש' ז' ז'ט' ג'ט' ג'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט'
 קז, ז'ת' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט'
 דט, ג ע"י ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט'
 ז'ט' ד'ט'ט' ש'ט' נ, דד"י ז'ט' נ ז'ט' ז'ט' ז'ט'
 קכנד ז'ט' נ ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט' ז'ט'

גון טרף ענין ג רבון אט, ופא דו" עבן
ז גרעסע טאג, עס ווארט און און ז ווארט
ז. זען און ענין זען זען ווארט ופא דו"
עבן ז גרעסע ז טאג, אט, עס ווארט
און אט, ווארט אט ז. St. Matt. vi.

ער דא עס און א ווארט דא זען ז ; און
ווארט: גון ווארט זען א זען, זען זען זען ז
זען ז דא. St. Matt. vii.

זען און, זען זען זען זען און, ז
זען זען, ז ער זען עס ווארט זען זען;
זען ז א זען און ער זען זען זען, זען
זען און. St. Luke xix.

און זען זען זען זען זען זען זען זען
זען, זען זען זען זען זען זען זען זען,
זען זען זען זען זען זען זען זען זען.
1 Cor. ix.

און ער זען זען זען זען זען זען זען זען,
זען זען זען זען זען זען זען זען זען.
1 Cor. ix.

ז ג זען אט זען ער זען זען זען זען זען,
ער זען זען זען זען זען זען זען זען זען
זען זען זען זען זען זען זען זען זען זען
זען זען זען זען זען זען זען זען זען זען
זען זען זען זען זען זען זען זען זען זען.
1 Cor. ix.

זען זען זען זען זען זען זען זען זען;
זען זען זען זען זען זען זען זען זען זען;
זען זען זען זען זען זען זען זען זען זען;
זען זען זען זען זען זען זען זען זען זען;
זען זען זען זען זען זען זען זען זען זען.
2 Cor. ix.

זען זען זען זען זען זען זען זען זען,
ער זען זען זען זען זען זען זען זען זען.
זען זען זען זען זען זען זען זען זען זען.

לְאֵלֵינוּ : עַל דָּא עֵת טַוּתָא רַ, וְבִדְבָרֵינוּ זֵי בִּיבְרֵ
דַּת. Gal. vi.

רַע דְּחַיִּימַי דְּעֵת עֵת מִיִּי דְּחַיִּימַי : דְּחַיִּימַי,
זֵי לְאֵלֵינוּ דְּחַיִּימַי מ. Gal. vi.

טַוּתָא רַע דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי ; עַל בְּרַע, עֵת
רַע עַל רַע רַע טַוּתָא. רַע טַוּתָא דְּחַיִּימַי עַל טַוּתָא
דְּחַיִּימַי, לְאֵלֵינוּ זֵי עַל דְּחַיִּימַי לְאֵלֵינוּ. 1 Tim. vi.

וְרַע רַע טַוּתָא עַל רַע, בְּרַע וְבִדְבָרֵינוּ דְּחַיִּימַי
לְאֵלֵינוּ עַל עַל דְּחַיִּימַי : וְבִדְבָרֵינוּ רַע רַע רַע מ
עַל דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי, דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי בְּרַע" מ. 1 Tim. vi.

טַוּתָא וְרַע דְּחַיִּימַי, עַל רַע מ וְבִדְבָרֵינוּ, רַע רַע
וְרַע, וְרַע זֵי זֵי וְרַע רַע רַע רַע רַע רַע רַע, רַע
מַתְּרַע רַע רַע זֵי דְּחַיִּימַי זֵי. Heb. vi.

דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי זֵי, דְּחַיִּימַי זֵי, וְרַע רַע זֵי
דְּחַיִּימַי וְרַע עַל רַע רַע רַע רַע, טַוּתָא רַע דְּחַיִּימַי
דַּת. Heb. xiii.

עֵת דְּחַיִּימַי רַע טַוּתָא מ עַל רַע זֵי וְרַע רַע, וְרַע
רַע רַע עַל לְאֵלֵינוּ מַתְּרַע, דְּחַיִּימַי רַע רַע רַע רַע
דְּחַיִּימַי, רַע טַוּתָא וְרַע רַע רַע עַל לְאֵלֵינוּ? 1 John iii.

עַל רַע זֵי דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי וְרַע רַע רַע רַע : עֵת וְרַע רַע
וְרַע רַע רַע רַע לְאֵלֵינוּ דְּחַיִּימַי : וְבִדְבָרֵינוּ לְאֵלֵינוּ זֵי
בְּרַע רַע זֵי רַע רַע רַע לְאֵלֵינוּ דְּחַיִּימַי דַּת. Tobit iv.

רַע זֵי דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי. רַע רַע זֵי דְּחַיִּימַי רַע,
דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי ; רַע דְּחַיִּימַי רַע זֵי דְּחַיִּימַי רַע, וְרַע
דְּחַיִּימַי דְּחַיִּימַי, דְּחַיִּימַי רַע רַע דְּחַיִּימַי, וְבִדְבָרֵינוּ וְרַע
רַע רַע עַל רַע רַע, רַע רַע לְאֵלֵינוּ דְּחַיִּימַי דַּת. Tobit iv.

וְרַע עֵת לְאֵלֵינוּ וְרַע רַע רַע רַע רַע רַע רַע,

גמא, עז אמת ר, באב ג ש' אגון דת.
Prov. xix.

נפטרות ז, נ"ל חת ז, שט דר אגון,
א" ש' בא"ל א טון דת, א נ פא טש. Ps. xli.

¶ Whilst these Sentences are in reading, the Deacons, Church-wardens, or other fit persons appointed for that purpose, shall receive the Alms for the Poor, and other devotions of the people, in a decent bason to be provided by the Parish for that purpose; and reverently bring it to the Priest, who shall humbly present and place it upon the holy Table.

¶ And when there is a Communion, the Priest shall then place upon the Table so much Bread and Wine, as he shall think sufficient. After which done, the Priest shall say,

לאל אמת דור טטא אגון א נ לדת,

טדט אכנד א"ל א"ב ז, ט אטא נט
נבאד"ח:ח דורט שט נ לדת ז לר אכח

* עז אמת אט ז. דנד ט ש' דנא (*עז
טש חח לדת (עז תמדת ט"ח "א"ב) אד"ח
תמדת ט"ח "א"ב) ז, לאל אמת אבד אט
נבאח אט דת. ט ש' לדת; א"ל א אטח,

טא אכ"ש נ א"ש אטחפ נ ז. נ"א טר
אכנד אכ"ש ט לדת אר אכ"ב אטש, א"ש
לאתר, א"ש מתר אטש. נ"א גב"אד"א ט
אכ"ש דורט א אטח; אכ"ב ז א"ש א
ש' בא"ל א"א; ג נט טא א"ש אד"ח
ג מתאד"א ג נ אטח ז, דורט ג א"א א ש'
בא"ל ז אטח נח אר א ש' בא"ל נ. א
א"א לדת דורט ז א אטח א לדת נט

ז' ד ונכר נס ז', ט לרר וט רז דס
 ארש, נ ט רז קרנר ררר ורר רז דנררר
 נ ז'. וד' ט מרר דררר רר ד' ד ררר,
 ררר רר, ררר רר ז', ד רר ררר רר רר רר, רר
 ררר רר רר לרר רררר ררר ררר ררר ז' נ
 ז', רר רר רר ררררר נ רר רר רר ד'. ר
 ר' רררר רר, ררר' ר' רר-ר, ררר ררר ד
 ררר ז', רר רר ז', רררררר ז', רררר דס
 רר, רררר ד ררר, ד ר' רר רררר ז'.
 וד' ט מררר רר ררר רר ררר רר רר רר
 ררר רר רר ז' ררר, ד נ ט ר' רר ררר,
 ר ר' רר ררר ז' דרר רר נ רררר ררר
 ז' דר, רר' ררר רר רר רר רר רר רר. רר
 ררררר, רר' ר' רר, מר' X רר רר רר
 רר ז', רר' רר' רר ז', רררר ר. רר.

¶ וד' רר ררר ררר ררר ררר רר רר רר רר
 רר רר.

ררר, ררר ררר רר רר, ררר רר רר
 רר, רררר ררר ררר רר רר; רר רר
 ררר רר רר רר רר, X רר ז', ר רר ז',
 ר רר רר רר רר, ררר ררר רר רר רר
 נ ררר-רר רררר נ, רר ד נס ר רר' ררר
 רר' נ רררר רר, ררר ר' רררר ז'. ררר
 ררר ררר רר' ר' רר, ררר ר' ר' רר רר,
 ר רר רר רר', מר' X רר' ררר ררר, רר
 רר' נ ררר-רר ז' רר' נ רר רר רר ז', רר'
 רר רר רר רר רר נ. רר רר רר רר רר

והוה ארז חז, ג מ דגדו טו ג דת, דבֵּי וּפְּרָא וְהוה
אטו ארז חז ד מ פֿוּד דגו; וְרֵעַ וְבַלְדִּיּוּר
דגדו וְבַלְדִּי, וּפְּרָא פֿוּד דת, וְהוה ארז צֵב אטו
טו. וְרֵעַ דגדו וּפְּרָא וְרֵעַ פֿוּד וְבַלְדִּיּוּר טו
פֿוּד דגו מ אטו, דבֵּי וּפְּרָא וְרֵעַ דגו טו ע אטו
וּפְּרָא עֵרֶט פֿוּד וְרֵעַ דגו, טו טו גו טו מ
ג וְרֵעַ דגו אטו ארז, טו טו ג א אטו אטו
דו דגו מ.

וְרֵעַ עוּט וּפְּרָא פֿוּד דגו טו טו אטו ארז,
וְרֵעַ דגו דגו וְרֵעַ דגו טו, וּפְּרָא עוּט טו,
וְרֵעַ אטו ע טו, וְרֵעַ דגו ע טו, וּפְּרָא דגו
וְרֵעַ אטו דגו, טו אטו אטו גו וְרֵעַ אטו ז;
פֿוּד וְרֵעַ דגו דגו דגו וְרֵעַ אטו ז. וְרֵעַ טו
עֵרֶט וְרֵעַ אטו, עוּט וּפְּרָא דגו עֵרֶט דגו ז
ד דגו טו, ד וְרֵעַ אטו וְרֵעַ אטו, עֵרֶט מוּט דו
דגו טו, דגו דגו טו ד וְרֵעַ אטו, וְרֵעַ
עוּט וּפְּרָא וְרֵעַ טו אטו דגו טו, דבֵּי דו וּפְּרָא,
טו וְרֵעַ אטו אטו אטו מ. אטו טו אטו
אטו וּפְּרָא מ פֿוּד דת.

וְרֵעַ עוּט דגו טו וְרֵעַ אטו דגו טו, טו
אטו עֵרֶט דגו טו, וְרֵעַ טו, ד עֵרֶט טו,
דגו ארז אטו טו, וְרֵעַ ארז דגו פֿוּד אטו,
וְרֵעַ אטו אטו טו אטו אטו אטו ד וְרֵעַ דגו אטו.
דגו ע אטו טו, דגו דגו דגו אטו אטו
דגו ג, דגו וּפְּרָא פֿוּד עֵרֶט דגו ג, וּפְּרָא ג
ז וּפְּרָא עֵרֶט ז אטו מ.

וְרֵעַ עוּט דגו ע וְרֵעַ פֿוּד וְרֵעַ אטו עֵרֶט

דור אט טאט אדאש ז, דאך אכנד ארא
 'אז נ. דא עט דא ע א פ טא דא
 אט, דאנ לטא ז אש, דא אט ל
 דא ז, טא ז, א אש. א א נ א
 אדאנ ז דאש טאט אדא אכנד ד-א ד
 אט א דאט דאט דאט, א אט נ אט ט
 דאט, א א א פ טא דא, א דא
 דור אט.

א עט אכנד ארא אדאט אט; דא אדא, א א
 א א.

א אט אכנד אט אט, דאט, טאט
 אט אט, אכנד ארא אדאט, טאט א א
 דור דא אש אדא אט, א X א א
 אדא א א אדאט, טאט אט אדא
 אט, דא אדא אט, אכנד אט. א דא
 אט אט, אדא, אט ארא ז אט אט, א
 ארא א א דור ארא א ז אט א ארא נ
 דא א אט אט. א נ אט אש, אדא אט
 אט, דאט אט אט, דור דא אט אט
 אכנד אט. דא אט ארא, אכנד ארא אדא
 אט, טאט אט אט א. אט א א אט, א
 אדא אט אט אש אש אט אט אדא א
 אט. אט אט אט, ארא דאט אט, דא
 אט אט, אדא אט אט, ארא דאט א
 אדא אט. טאט אט אט, דאט אט אכנד
 אט, א אדא אט אט. טאט א א אדא אט,
 ארא דאט אט אט. א א אדא אט אט

ז' ג שט ז' ד ו ט ג Δ ט ארע : מ'דנן, מ
 9Δ7 ז' ד'פ, ז' דתת, ו9" מ ב'ד'ג, נ'ר ו'נ'ש
 ר'פז, טש ; ט'ד'ט ו9" ε ΔW דת, ו'ל'י ו'ת'
 נ'י ו9" 9 ט'ד'ד דתת, שט ג' נ'י ז' דתת ז'.
 ד'ד' 4 מ'ת'9 ד'ש'ט ד'מ'ד'ט ט'ד'ט ו9" ו ט ג
 Δ ט 4ט'ג, מ ; ד'ת'ט 9' ד'ט'ד'ט פ'ל'ד'ג ; X
 ו9" 9'ג' ד'ר'ד' ו'ח' 9' ר'9 ד'ד'ש ; ו9" 4'ט
 ט ג ד'ת'ת, ד'ט'ד'ט שט ז', ו'פ'י'ג'ד' ד'כ'ת' ד'ב'ד'ש
 4'כ'ג' 9'ש'ר ע'ד'ד'ש דת. ד'ר' ד'כ'ג' ז' ט'ד'ט
 ו9" ע' ז' ג ל' ז', 4'כ'ג' ט ג ז' ג ז' ל' ר'
 ד'כ'ג', ד'ש'ט ר'ח ג'ט'9 ו'4'ג' מ ; ו9" 9'ג' X,
 ט'ד'ט ז' שט ז' ד'ש, ו9" מ ע'Δ'ג' ז', ו9"
 מ י'ד'ג' ז' ד'ד'. ד'ש'ט ש'מ'ג' ד'ד'ד' 9 ו9"
 מ י'ד'ג' מ ד'פ'ט'ש'ט ד'ש'ט'ט, ו'פ'י'ג'י' ד'ת'ט א'ר'ע
 ע' ד'פ'ט'ר'ש'ט פ', מ'ש'ט'ת' ע', י'ד'ג', ע', ר'ש פ'.
 ד'מ'ט ט'ד'ט ל' 9 ד'ל'ד'י'ט', Δ'ד'ר' 4'ט ע'ל'ד'י'ט'
 ז'. ד'ד' Δ'ד'ר' ר'ד'ד'ג' מ, ו'מ' ב'ד'ג' ו9" 9'ג'
 מ'י' X ו'מ' י'ד'ג' ע'ד'ש ו'מ'ט'פ', ע'ר ע'3 ו9"מ'ט'ד',
 ג שט ו'מ' ט'ת'ט פ' ; ד'ד' ע'ר 4'כ'ג' ד'ש'ט
 ר'ט Δ'ד'ר' ר'ד'ד'ג' מ, ד'מ'ט ו9" מ'ט'פ' ד'ד'נ'ר' דת,
 ו9" ע' Δ'ד'ר' ג'מ ר'פ'ג' דת. ד'ד'ד' ד'ר'
 ז', ו9" ע' ז', 4'כ'ג' ט ג ז', ד' ז' ל' ר' ד'כ'ג',
 ד'ב'4ט'ג' 9' ד'ד'ש ז', ג מ ד'מ'ד'ד'ע דת
 ז', ד'ח' 4'כ'ג' 9' ז'ג' ד'ד' ד'ש'. א'ר'.

¶ ד'ד' 4'כ'ג' 9'ש'ר ד'ש'ר' 4'נ'ש, ל' ר' ד'ב'ד'ג' דת.

ו9" ד'ת'ט ד'ח' 9' פ'ל'ד'ג' טש, שט ו'מ' ו'ר'ג'ט
 ד'מ'ט'פ' ז', ד'ח' ד'ד' דת 4'ל'ג' ז', ט'ד'ט ל'ר'ד'

אַרְיָהוּ אֶבְרָהָם מֵאֵלֶּיךָ. וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו. וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו.

¶ וְאֵלֶּיךָ אֶבְרָהָם מֵאֵלֶּיךָ וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו.

וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו. וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו. וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו. וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו.

¶ וְאֵלֶּיךָ אֶבְרָהָם מֵאֵלֶּיךָ (אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו) אֵלֶּיךָ, וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו.

וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו. וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו. וְאַתָּה אֲדַבְרְתָּ אֵלָיו וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּכָבִים רַבִּים כִּי עָלְתָה אֵלָיו.

¶ דא דאזי טאטא נא לאו א לאו א, ובעלזא גא טא. "טו
טא אא א לאו א.

וואס לאו אדער זי, לאו אדער און א זי
דוועט לאו אא, זי, א ע טז און זי דאס,
זי, א לאו זי אדער ט זי א לאו זי,
וואס זי, לאו א, לאו א, לאו א טא לאו זי
בא-א, ט אדער לאו זי, און זי, אדער. און
זי בא-א און ט א און אדער. און.

טאטא און נא לאו א.

X א און טאטא נא טאטא אדער אדער זי.

ע און X א ט לאו א און א און אדער זי
אדער און א און א, לאו א טא און און און און
זי, אדער און אדער, אדער אדער, אדער, אדער
א א און אדער א. וואס לאו אדער זי, &c.

X אדער טאטא, טאטא אדער אדער זי.

אדער זי א זי און, א לאו א און און
זי בא-א אדער אדער. אדער אדער א אדער אדער,
און אדער, אדער א אדער. אדער א אדער
א און אדער אדער אדער, א אדער א און אדער
אדער זי אדער און א. וואס לאו אדער זי, &c.

אדער אדער טאטא א, טאטא אדער אדער זי.

און X א ט לאו א אדער, א אדער, און זי בא-א, א
און; אדער א אדער א אדער אדער, א און אדער
אדער אדער, און זי לאו א זי אדער, און
אדער אדער א, אדער אדער אדער אדער אדער אדער אדער
א. א אדער א אדער א, וואס לאו אדער זי, &c.

§ 3. 7 e 0פ, ז' 90א ד9ר §7 e 0פ, ד9פ,
רע e 9פ, ד9. לר <0ן ז', ד9ט9 ז', 7ב0 00

|| 3. 7 e 0פ, ד' ד9ט9 <פ, || 00 4 0ט ד9ט
ד9ט9 9 רע 0ט9 ד9ט 0ר 0 09" 0 ז' 0ט 9
ד9.

ז' ד9 0000, ד9ט9 ד9ט9 0.
7ב00, <פ, 0ט, 4 000 0. <7.

¶ 7ב' 9 40 0ט 9ט9 ז' 00 9' ז' 9ט9 "ד' ד9; 7ב' 09 9 ז'
40 ד909 ז', 409 ד9 00 ז' ד9ט9 ד9; 7ב' 0000 0ט,
7ב' ד9ר 0ט 0000 00 ד9ט9 ד9 ד9 e, ד9ט9 0000.
7ב' 9ט9 ד9ט9, 0ט 7ב00 ד9.

09" 0' 00-0. 00' X 7ר 7ב' 09" 0
ד9ט9 0ר ז' 0 000 ז' ד9' 40 0 90
ד9. 00 "ד' ז' 0 900 ז', X 0ט 900-0.
7 000 0; 7ב' 0 0 7ב', 7ב' 0 900, 7
9 <0ט 00, לר <00ן ז'.

¶ 7ב' 40 7 e 0פ ד9ט9 00 7ב00 ד9.

09" 0' 00-0. 00' X 7 0ט 0 0 0000,
0 0' ז' 0 000 ז' 90 ד9 ד9' 40 0.
00 00 7 000 0, X 7 0ט 0 0 0000,
לר <00ן ז'.

¶ 9ט9 0ט, 00 9' 0ט, 00 0ט 0 9' 0ט 000 0ט, 40 00 ד
0 00 400 <0 ד9, 7ב' 400 900 <09 9ר, 9ט9 0 7ב'
400 [09" 90" X 7ב' 00 9, &c.] ד', 7ב' 7 e 0פ, 0
[7ב00 900 ד9ר] ד'.

¶ ד9ט9 0" 400 900 0ט, 40 7 9 900 ד' 000 ד9, 9ט9
ז' 00 9' ז' 00 00 0 9 000 ד9, 7ב' 0ט 00 ד9 000
ד9 ז'.

¶ ד9ר 40 00 00-0. 7 400 9 40 ד9, 0ט ז' ד9ט9 000 ד9.
09" 0' 40 0ר 4000 00-0, 0ט ד' 0'

בד"ה תת נ. ה' א שט ת אדמוש אטו לך
דנת אר. ח' טו א דא -לחנ, דא" דנת
דא" נ דחש, שט דא" ח' דנת אדנ ד נ
דחש דאר. ע' דא" נ ח' דח' אדד"ע אט,
דנת א דא" אטחנ. דא" ח' בד"ה תת א
אטח. ח', אכנא ח', אדד. אד.

¶ דא דאר חנ א לנ דת.

אנ בד"ה דא" א" לך, אד"ט ת מנדא, ת
ח' לך אדח', ט' אט ח' ח' אדכח ח'. ח' ח'
אנ אטט, ת ח' דחא, ת לך מר' X אנ
אדד"ה ג מדיש, אדנ ט' אדח ח' אט אנ
אדח ח' אד אדח', דא" נ ח' ת מנדא
דאדד א נ ח', דנת דחש, ע' אנ ט' דאדד
אטת ח'. ח' ח' דא" ח' בד"ה, דא" א' ח'
דא" אדד ח' אט אטח, ת ח' אדח נ, ת
ח' אטח ח', אד"ט דאדד, חנ אכנא אדד
א אדד דא" א ט' אט, אדדאדד ח'. דא"
דנת אדח אד מדיש ע' אדדח נ אדש אט, אד
ח' אד אדח נ ח' אט אדח, אט ט' אט אדח,
אד א דנת אנ דחש; מר' X דא" ח' בד"ה
ג מדיש א; ג ח' ח', ת ח' ח', אכנא ט' ח'
ח', ח' אדח, אטחח דאר אדח. אד.

א' חנ.

אדח אכנא אדד אד, דא" א אד לך ת
חח, ח' דא" לחנ נ, חנ אכנא אדד אד
אר ח' אט, ת לך דא" אד"ט מר' X אד ח'

ג עט ז נט. עבש דרנ ת װ װײַ זײַ תג
 דײַ טדנר, װד ת לז רז ע ןצװ װײַ, װר
 דײַט לױט דרנ עבש. ד נט װײַזר רױט
 ברױט דױט נטױט, ת לז װײַ נ עױװײַ זײַ, װײַ נ
 װײַט-ײַ זײַ, ג נדײַט ע. װד דרנ ת זײַ װײַט
 װײַ עױ לז, װײַ זױטן װײַזר װר רז װײַט
 נ, װר תג װײַט װײַ נ ן דױט, דײַט
 װײַט נ זײַ. מײַ X װײַ זײַ ברױט ג נט;
 װרנ זײַ, טר זײַ, רױטן תג זײַ, ד רױט װײַט,
 װײַטן דרז דױט. דר.

¶ דרז רנ ר לױט ד ױט דױט.

טרױט ןטױ זײַ רױט װײַט נ, ױט ױט דױט
 זײַ, טרױטן עט דױט. ת זײַ דױט זײַ, רױט ת
 כר זײַ, ןטױ ת טױט זײַ, טרױט לױט זײַ, טרױט װײַט
 ברױט, לז זײַ ברױט זײַ, װײַ עױ װײַט רױטן.

װײַט ברױט מײַ X ױטן ר ג לז, טרױט רױטן
 טר, װײַ עױ ג לז, דױטן זײַ E "דױט,
 װײַטן דױט, דױטן זײַ E "דױט װײַט לרנ דױטן,
 טרױט װײַט עױ זױטן רױטן װײַטן דױטן.

טר ר רױטן טר, טר ר ד זײַ ברױט טר,
 טר ר X ןטױ טר, רױטן תג "ד זײַ, טרױט
 װײַט עױ רױטן ע. דר.

¶ װד לר דױט, (װר ט"ט טר,) דױטן דױט רנ רױט נ
 לרנ ע.

טרױט ג ױט זײַ, װר עט דױטן דױטן,
 דױט װײַט װ זײַ, װײַט ער זײַ רױטן, טרױט זײַ,

על ונכדע דוקט ת נס וט ז, ענין ז,
לוק ז נבדע, טז גכנז נטג עט-ז, נ,
נבדע, טז נפד"טדט נס ד"עז גכ לר'
ז, דת. מ"ז X לר' ז, בד-ג, ג נדע ע. גר.

טדט גכנז טז א דנכ ונט, על גלוג
ד דנכ, ת ז דנר דט, דדכ דג' דלת לר'
דנכ, נח רז ת ז דנר נ לר' דט נ.
נפד"טדט ת נענל, על ת ז דנר נ דנטמ,
טז דט דלת נכ. לט זכ דע ת ז דנר
נכטט דלת נכ, ז לנטט טט-ז, ת לז
מ"ז X לר' ז, בד-ג. טגנז וטע נכ. גר.

טדט גכנז נכר ת לז רז ע ת ז, לר', ד
לנז ונר, דלת ונח, נפד"טדט ת ז דנר
ת ט לר' לנז ז, דעטז, לר' נ נבטט ז, על
נבטט-ז. רז ת ז דנר לר' ז, דת, טז נטג
ענ נ. גר.

¶ *Upon the Sundays and other Holy-days (if there be no Com-
munion) shall be said all that is appointed at the Communion,
until the end of the general Prayer [For the whole state of
Christ's Church militant here in earth] together with one or
more of these Collects last before rehearsed, concluding with
the Blessing.*

¶ *And there shall be no celebration of the Lord's Supper,
except there be a convenient number to communicate with
the Priest, according to his discretion.*

¶ *And if there be not above twenty persons in the Parish of
discretion to receive the Communion: Yet there shall be no
Communion, except four (or three at the least) communicate
with the Priest.*

- ¶ *And in Cathedral and Collegiate Churches, and Colleges, where there are many Priests and Deacons, they shall all receive the Communion with the Priest every Sunday at the least, except they have a reasonable cause to the contrary.*
- ¶ *And to take away all occasion of dissension, and superstition, which any person hath, or might have concerning the Bread and Wine, it shall suffice that the Bread be such as is usual to be eaten; but the best and purest Wheat Bread that conveniently may be gotten.*
- ¶ *And if any of the Bread and Wine remain unconsecrated, the Curate shall have it to his own use; but if any remain of that which was consecrated, it shall not be carried out of the Church, but the Priest and such other of the Communicants as he shall then call unto him, shall, immediately after the Blessing, reverently eat and drink the same.*
- ¶ *The Bread and Wine for the Communion shall be provided by the Curate and the Churchwardens at the charges of the Parish.*
- ¶ *And note, that every Parishioner shall communicate at the least three times in the year, of which Easter to be one. And yearly at Easter, every Parishioner shall reckon with the Parson, Vicar, or Curate, or his or their Deputy or Deputies; and pay to them or him all Ecclesiastical Duties, accustomedly due, then and at that time to be paid.*
- ¶ *After the Divine Service ended, the money given at the Offertory shall be disposed of to such pious and charitable uses, as the Minister and Churchwardens shall think fit. Wherein if they disagree, it shall be disposed of as the Ordinary shall appoint.*

“ WHEREAS it is ordained in this Office for the Administration
“ of the Lord’s Supper, that the Communicants should receive
“ the same kneeling; (which order is well meant, for a significa-
“ tion of our humble and grateful acknowledgement of the
“ benefits of Christ therein given to all worthy Receivers, and

“ for the avoiding of such profanation and disorder in the holy
 “ Communion, as might otherwise ensue;) yet, lest the same
 “ kneeling should by any persons, either out of ignorance and
 “ infirmity, or out of malice and obstinacy, be misconstrued
 “ and depraved; It is hereby declared, That thereby no adora-
 “ tion is intended, or ought to be done, either unto the Sacra-
 “ mental Bread or Wine there bodily received, or unto any
 “ Corporal Presence of Christ’s natural Flesh and Blood. For
 “ the Sacramental Bread and Wine remain still in their very
 “ natural substances, and therefore may not be adored; (for
 “ that were Idolatry, to be abhorred of all faithful Christians;)
 “ and the natural Body and Blood of our Saviour Christ are in
 “ Heaven, and not here; it being against the truth of Christ’s
 “ natural Body to be at one time in more places than one.”

𐌹𐌰𐌸 𐌲𐌹𐌸𐌳𐌹 𐌺 𐌶𐌹𐌸 𐌲𐌶 𐌶𐌶.

- ¶ *The people are to be admonished, that it is most convenient that Baptism should not be administered but upon Sundays, and other Holy-days, when the most number of people come together; as well for that the Congregation there present may testify the receiving of them that be newly baptized into the number of Christ’s Church; as also because in the Baptism of Infants every Man present may be put in remembrance of his own profession made to God in his Baptism. For which cause also it is expedient that Baptism be ministered in the vulgar tongue. Nevertheless, (if necessity so require,) Children may be baptized upon any other day.*
- ¶ *And note, that there shall be for every Male-child to be baptized two Godfathers and one Godmother; and for ever Female, one Godfather and two Godmothers.*
- ¶ *When there are Children to be baptized, the Parents shall give knowledge thereof over night, or in the morning before*

the beginning of Morning Prayer, to the Curate. And then the Godfathers and Godmothers, and the people with the Children, must be ready at the Font, either immediately after the last Lesson at Morning Prayer, or else immediately after the last Lesson at Evening Prayer, as the Curate by his discretion shall appoint. And the Priest coming to the Font, (which is then to be filled with pure Water,) and

זכרון ארבעה לך ואלה ואלה ואלה ואלה,

לך ואלה ואלה ואלה ואלה?

¶ אלו ואלה ואלה ואלה,

אלה ואלה ואלה ואלה, אלו ואלה
X ואלה ז; בזה ואלה ואלה, ז' ע' אלו ואלה ואלה
ע' ז; ואלה, ז' ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה;
ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה,
אלה ואלה ואלה ואלה X ואלה ע', ואלה ואלה ואלה ואלה
N, אלו ואלה ואלה N ז, ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
ז' ואלה ואלה ואלה ואלה; ז' ע' אלו ואלה ואלה ע'
אלה ואלה ואלה N, ואלה ואלה ע' ואלה N ד ע' אלו
N ז.

¶ ואלה ואלה ואלה ואלה.

אלה ואלה ואלה ואלה, ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
N ואלה ז' ואלה ואלה ואלה, ז' ע' ואלה ואלה ואלה
N, ואלה ואלה ואלה ואלה, ז' ז' ואלה ע' ואלה ע'
ל ע' אלו ואלה ואלה ז': ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
ע, ז' ואלה ואלה, אלו ואלה ואלה, ז' אלו ואלה ואלה ואלה
אלה ואלה ואלה N. ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
ואלה ואלה ז' ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ע' ל

N. I baptize thee In the Name of the Father, and of the Son and of the Holy Ghost. Amen.

¶ But if they certify that the child is weak, it shall suffice to pour water upon it, saying the foresaid words.

¶ וְדָבַר לֵב וְכֹחַ דָּת.

נח עגט זצ X ג יטטט ע יתח דת מ
* צ, ל וט עגט * ג א ודבד ונר צ ד דטטט
נח ודבד ונר צת. מ, זצ דצ X טמ, א טטט. ג
א ודטט ודבד מ, דל דט דת ג מ דטט
ומוכד דת צ, ג מט דתט אר צ נח טטא
אר צ, גתט צ א דג, דת, X גכ דנ צ,
ג טח צ דת מ, נח זצא אכ דצ. ור.

¶ וְדָבַר לֵב וְכֹחַ דָּת.

א לטט נח עגט זצ לטנ דטט ד ע
טטט, ד ע גתת צ, נח מ טטט אכנר ג
צ, לר וכנ, וד דבדט ג צ לטנ נח עגט
ג אכ דטטט נח עט עדע ור,טט דט.

¶ וְדָבַר וְכֹחַ דָּת וְכֹחַ דָּת.

דא" ע" לר, טג אכנר וט-ג מ, טט ד
צ, בד-ג, טת מ. זצא עט ט אכטט ודטט לר
דטט אר. זצ גטט א דא" ג-נח. דא"
דתט דא" מ דח,ט, עט דא" צ, דתט וננ
דמ דחט דאר. ער דא" מ זכ דצ, אדדד
דט. דתט ד ע דא" אטח. ור.

¶ וְדָבַר לֵב וְכֹחַ דָּת.

דא" ע" וצדד"טטטט דא" ו-ט דצ ט צ

לר הכהן נבטתו־נ מן הן עגור אכנרן תר
לש בִּזְּ גַּת אֶתֵּן, וְ לֵר מִן "אֲנִי זֶה,
וְ לֵאמֹר אֶתֵּן אֶתֵּן אֶתֵּן זֶה. וְאֵי
דִּבְרֵי וְ זֶה וְעֵתֵּן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
לֵר, וְאֵת אֶתֵּן מִן אֶתֵּן, X גַּת אֶתֵּן
אֶתֵּן לֵר מִן, דִּבְרֵי אֶתֵּן אֶתֵּן אֶתֵּן אֶתֵּן
מִן, דִּבְרֵי אֶתֵּן דִּבְרֵי אֶתֵּן אֶתֵּן מִן זֶה, וְעֵתֵּן
וְ לֵר גַּת אֶתֵּן אֶתֵּן אֶתֵּן אֶתֵּן אֶתֵּן אֶתֵּן
לֵר דִּבְרֵי זֶה, וְעֵתֵּן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
וְעֵתֵּן אֶתֵּן אֶתֵּן, מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן X
לֵר זֶה בִּזְּ גַּת מִן. אֶתֵּן.

¶ וְאֵי דִּבְרֵי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
דִּבְרֵי.

הן עגור גַּת אֶתֵּן מִן וְעֵתֵּן זֶה גַּת
וְעֵתֵּן זֶה דִּבְרֵי אֶתֵּן, אֶתֵּן אֶתֵּן דִּבְרֵי, גַּת מִן
וְעֵתֵּן דִּבְרֵי, וְעֵתֵּן גַּת אֶתֵּן מִן וְעֵתֵּן דִּבְרֵי
דִּבְרֵי אֶתֵּן, הן עגור אֶתֵּן, גַּת מִן אֶתֵּן
לֵר אֶתֵּן מִן, מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
הן אֶתֵּן דִּבְרֵי אֶתֵּן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
בִּזְּ גַּת גַּת אֶתֵּן זֶה, וְעֵתֵּן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
מִן מִן מִן זֶה אֶתֵּן וְעֵתֵּן אֶתֵּן, גַּת אֶתֵּן
אֶתֵּן, לֵר דִּבְרֵי X מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
מִן מִן, וְעֵתֵּן זֶה X זֶה אֶתֵּן מִן מִן מִן מִן
וְאֵי גַּת מִן, מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן
בִּזְּ אֶתֵּן, וְעֵתֵּן X גַּת אֶתֵּן מִן מִן מִן מִן
זֶה. וְעֵתֵּן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן

קרי. וּבְדֹשׁ לְפִי תֵּן, לְקִי קֹדֶשׁ דְּקִי
דְּתַתּוֹ מִיְּדֹשׁ מִ, וְהִי כֹּה מִ לְעֵשׂ תֵּן, אֲדָר
לְקִי מִי כֹּה עֵי דְמִחַן עֲלֵיךְ מִ, וְדִי מִטְּ
עֲדֵשׁ וְהִי קִי, טְדִמ קִי כֹּה מִ תֵּן.

¶ וְהִי וְהִי תֵּן.

דְּהִי דְּמִדְּסִי הִי עֵיךְ לְהִי מִי תֵּן טְדִמ
רַע לְ קִי עֵשׂוֹן מִ, וְהִי מִטְּ-יִי וְהִי תֵּן, בְּדִי-יִי
לְ הִי תֵּן, טְדִמ לְהִי דְּטְדִמ תֵּן דְּדִמִּי טְשׁ,
הִי כֹּה קִי, מִיְּדִי דְּמִיְּטְשׁ מִ וְהִי לְ דְּדִמִּי
טְשׁ תֵּן דְּ מִ וְהִי קִי.

טְדִמ וְהִי מִי וְהִי דְּשׁ עֵיךְ דְּתַתּוֹ וְהִי
אֲשׁ תֵּן דְּקֹדֶשׁ תֵּן וְדִי מִיְּטְשׁ טְשׁ, אֲדָר מִדְּסִי
דְּתַתּוֹ.

To take away all scruple concerning the use of the sign of
the Cross in Baptism : the true explication thereof and the just
reasons for the retaining of it, may be seen in the 30th Canon,
first published in the Year 1604.

עֵיךְ עֵי דְּ כֹּה קֹדֶשׁ מִ.

¶ *The Curates of every Parish shall often admonish the people,
that they defer not the Baptism of their Children longer
than the first or second Sunday next after their birth, or
other Holy-day falling between, unless upon a great and
reasonable cause, to be approved by the Curate.*

¶ *And also they shall warn them, that without like great cause
and necessity they procure not their Children to be baptized
at home in their houses. But when need shall compel them
so to do, then Baptism shall be administered on this fashion :*

¶ *First, let the Minister of the Parish (or, in his absence, any other lawful Minister that can be procured) with them that are present call upon God, and say the Lord's Prayer, and so many of the Collects appointed to be said before in the Form of Public Baptism, as the time and present exigence will suffer. And then, the Child being named by some one that is present, the Minister shall pour Water upon it, saying these words ;*

... ∇ ע"י ז', ג לר ז', קננ ∇ טר ז', גר ע
ט קעΔר. אג.

¶ וד' דור טד"חא לר טד"ס ז' לר אר נ ובעטו דא.

אק"י א ר ∇ ט ז' לר קטז', אק"י ע",
∇פדטטאט, ע ∇בטט"ז, רר ער ט קננ ∇
טר בע ז' גא ת אטט, ט לר נ א ז' ז' ט לר
דנ ט ד ע טט ז'. דר ∇ ט ז' ∇טור ז' ז' ∇
ט לר ז' אט"ר קר ז' אט"ר אטט טט, ∇בדט
ט לר אקע קר אקע אדע ז', וד' אט" ט טאד'ר
דאטאפ ע ז' ער טט"ר א ר אט אט אטט, ∇ר
ט לר מ' X אק"י ז' אט"ר ג אטט ע. אג.

¶ *And let them not doubt, but that the Child so baptized is lawfully and sufficiently baptized, and ought not to be baptized again. Yet nevertheless, if the Child, which is after this sort baptized, do afterward live, it is expedient that it be brought into the Church, to the intent that, if the Minister of the same Parish did himself baptize that Child, the congregation may be certified of the true Form of Baptism, by him privately before used : In which case he shall say thus,*

I CERTIFY you, that according to the due and prescribed Order of the Church, at such a time, and at such a place, before divers witnesses I baptized this Child.

¶ *But if the Child were baptized by any other lawful Minister, then the Minister of the Parish, where the Child was born or christened, shall examine and try whether the Child be lawfully baptized or no. In which case, if those that bring any Child to the Church do answer, that the same Child is already baptized, then shall the Minister examine them further, saying,*

By whom was this Child baptized?

Who was present when this Child was baptized?

Because some things essential to this Sacrament may happen to be omitted through fear or haste, in such times of extremity; therefore I demand further of you,

With what matter was this Child baptized?

With what words was this Child baptized?

¶ *And if the Minister shall find by the answers of such as bring the Child, that all things were done as they ought to be; then shall not he christen the Child again, but shall receive him as one of the flock of true Christian people, saying thus,*

I CERTIFY you, that in this case all is well done, and according unto due order, concerning the baptizing of this Child; who being born in original sin, and in the wrath of God, is now, by the laver of Regeneration in Baptism, received into the number of the children of God, and heirs of everlasting life: for our Lord Jesus Christ doth not deny his grace and mercy unto such Infants, but most lovingly doth call them unto him, as the holy Gospel doth witness to our comfort on this wise.

לֹא לֵאמֹר. 13.

עַל־כֵּן לֹא יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכַחֲשׁוֹתָם
וְיִשְׁמַח בְּכַחֲשׁוֹתָם וְיִשְׁמַח בְּכַחֲשׁוֹתָם
וְיִשְׁמַח בְּכַחֲשׁוֹתָם וְיִשְׁמַח בְּכַחֲשׁוֹתָם
וְיִשְׁמַח בְּכַחֲשׁוֹתָם וְיִשְׁמַח בְּכַחֲשׁוֹתָם
וְיִשְׁמַח בְּכַחֲשׁוֹתָם וְיִשְׁמַח בְּכַחֲשׁוֹתָם

טדטו אכנח אדזר אכ לר"י ע"י לר, תדנע
 נ ת מתיא אית נ לר ארצ: אכרע"ו ת דנע
 ז ת רררר ז אדדד. ת אכנח תג רח
 עגת מרע, נרע ב"ז ג ית ז, אדזר אדע
 אדע ז אדזר ת נ דמככ נ ג רענ, ער
 ת לרנ נבדדנ ג ר"ו ד"ש נ. נר ת לר
 מ"ח X לר"י ר"ו, אדנ ג מרש ע. נר אכ
 ז א ר"ו אדנ ד"ש ז, טר ז, אכנח תג ז,
 ז"א אדזר ז. אר.

א נר לר רכנ דג רח עגת אד? נר ג ארע עגת ר
 אדנרנ טר לר רכנ דג.

ר רח עגת רר ע ארר ז, ג דמככ דורר
 ז, דרנ ר"לרנ רררר ר"כ רר ז, ארר-ר
 דמנ ז, ג ר"ו דרר מר-ר ז, א ר ד"ע אר
 א ר ארע אר נ?

אר. נר דורר ר"לרנ.

לר.

ר טדטו לר"י ע"י אכנח ג ר ר"ו, נר ל
 ז ז"א ז רר?

מ"ח X ז נר ג לר, לר"י ר"ו אדנ, נר
 אכנח תג מר ג ית, נרר"א לר ארר, אר
 אדנ רר ע"א, עמא נרר ר ארר, ארר-ר,
 אררר ז, אר נ אר"א אר. אד רר טר ארר-ר
 ארר-ר ד"ו אר. לר אר"א ארר. טדטו נ
 ע"י אד"א אכנח ארנ ר רר. נר ד"ו ארר

¶ דב ל רב רב רב.

א"י ע"י, וְפָדַתְּ אֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל, א"י אֵל דָּבָר וּ שְׁבַע
 לֹא אֶכְרֶה, עֵל וְבִטְחֶנּוּ רֹחַ שְׂגָר אֶתְּכַוֵּן תָּר
 מִן בְּצֵל רַחֵם אֶתְּכֵן, וּ לֹא מִן "אֶתְּכֵן זֶה, וּ
 לֹא רֹחַ אֶתְּכַוֵּן אֶל אֶתְּכֵן זֶה. וְדָבָר אֶתְּכֵן
 וּ שְׁבַע וְשִׁמְרָה, א"י מִתְּכֵן מִן אֶתְּכֵן מִן
 אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן, וְרֹחַ אֶתְּכֵן מִן אֶתְּכֵן. X וּ אֶתְּכֵן
 עֵל ב" אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן, וְרֹחַ אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן, אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן זֶה,
 וְרֹחַ אֶתְּכֵן וּ לֹא אֶתְּכֵן עֵל אֶתְּכֵן זֶה, אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן זֶה, וְרֹחַ אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן, וּ לֹא רֹחַ אֶתְּכֵן
 וְשִׁמְרָה, אֶל אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן, X
 א"י זֶה בִּתְּכֵן וּ מִן. אֶתְּכֵן.

¶ דב אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן

רֹחַ שְׂגָר וּ לֹא רֹחַ אֶתְּכֵן, וּ אֶתְּכֵן זֶה, וּ אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן זֶה, אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן זֶה, וְרֹחַ אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן מִן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן, אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן רֹחַ שְׂגָר אֶל מִן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן, וּ מִן אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן. רֹחַ אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן מִן, לֹא רֹחַ אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן, אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן זֶה בִּתְּכֵן וּ לֹא רֹחַ זֶה, וְרֹחַ אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן זֶה, אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן זֶה אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן, אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן
 אֶתְּכֵן מִן, אֶל אֶתְּכֵן מִן אֶתְּכֵן זֶה, וּ אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן מִן
 רֹחַ שְׂגָר וְרֹחַ אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן מִן, אֶתְּכֵן זֶה X זֶה אֶתְּכֵן אֶתְּכֵן

N. וְדַ גְּלוֹבֵן לְפָנַי אֲדַרְשׁוּךָ, לְפָנַי N פְּנֵי
 גַּבְעוֹת עֲדָשׁ, X גַּבְעוֹת אֲדָשׁ N, גַּבְעוֹת N
 זֶ. וְהַטְּ לְפָנַי N יְדַרְשׁוּךָ זֶ, לְפָנַי N לְפָנַי
 זֶ אֲנִי ; וְעֲדָשׁ לְפָנַי זֶ לְפָנַי אֲדַרְשׁוּךָ דְּאֲנִי
 דְּאֲנִי עַד עֲדָשׁ N, וְהַטְּ אֲנִי זֶ, לְפָנַי N, אֲדַרְשׁוּךָ
 לְפָנַי אֲנִי אֲדַרְשׁוּךָ מִן פְּנֵי לְפָנַי N, וְדַ גְּלוֹבֵן
 עֲדָשׁ וְהַטְּ אֲנִי, עֲדָשׁ אֲנִי זֶ, אֲדַרְשׁוּךָ N.

¶ *But if they which bring the Infant to the Church do make such uncertain answers to the Priest's questions, as that it cannot appear that the Child was baptized with Water, In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, (which are essential parts of Baptism,) then let the Priest baptize it in the form before appointed for Public Baptism of Infants ; saving that at the dipping of the Child in the Font, he shall use this form of words.*

IF thou art not already baptized, N. I baptize thee In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.

וְהַטְּ לְפָנַי זֶ לְפָנַי אֲדַרְשׁוּךָ
 אֲנִי אֲדַרְשׁוּךָ אֲדַרְשׁוּךָ אֲנִי.

¶ *When any such persons, as are of riper years, are to be baptized, timely notice shall be given to the Bishop, or whom he shall appoint for that purpose, a week before at the least, by the Parents, or some other discreet persons ; that so due care may be taken for their Examination, whether they be sufficiently instructed in the Principles of the Christian Religion ; and that they may be exhorted to prepare themselves with Prayers and Fasting for the receiving of this holy Sacrament.*

¶ *And if they shall be found fit, then the Godfathers and Godmothers (the people being assembled upon the Sunday or Holy-day appointed) shall be ready to present them at the Font immediately after the second Lesson, either at Morning or Evening Prayer, as the Curate in his discretion shall think fit.*

טג מו ; ופצ ג ע דגו דט, לטג דגט ע "דגז,
ט גדגז ז, ט מו-ג, ז, ט גטפ ז דטט, גח
טטג ג מ זג טט, דג ג טגח, זגט טטג
דגז ג גטג ז, ופ ט גכ מ, מוטג דגז
דגז. מ"ג X, דג" זג טג-ג, ג מוטג ע. דג.

טגט גכג דגז גכ ז, ופג דוטט ט
זג טמטט ד טגח. ט ט גמזט גכג דגט,
טט זגטט ז ט מו דג ע דג. גח (טט) מ
ט זג לטג, זג ג געז מ טט. גכג
טג מו דט ג גג דטט, ג דגט ג עז דטט
זג דג" זג טג-ג ט לז טג ג מו זגממג
גז, גח טט זט מ "דגז. ג מ דגג דגח,
דג" זג גג מ, ג טג ג גגג דג, ג ע ג
דגז דג דעטט דג. זגזט זג ט זג דגג
דגטג, גטע גגגג דגז, גג דטג ג ע
דג דעטט, גח (טט) דגט ד עז גמג,
זגט "דגז, ט גגג דטט, ט גדגז ז, ט
וטפ ז דטט. ופ דגז דגז לז דג גכ
דטט ז, X דג" זג טג-ג ג מוטג ע. דג.

¶ דג טט דגט טט לט זג דג.

דג טג ג לט דג, ל זג מו כגט עז *verse* גג.

לגז דגט ע גג טט דגט, טגג גז דג,
זג דגט מ גגג דגט. וטט טג ג מ"ג ג
טטג זגג ז, גג ט דגז טג ז טט,
טט דגטט מ טג. טט טג ג דג, ופ
ג זג דטט זגז עז גכג דג, זגטג גז.

מ"י 4 טה דג"ס, דבג"ח ז', דה, דה, דבט"ז,
 ש"ס ד"ס ג"ח ט"ז, דבג"ז א' ט"ס ד"ג מ"ג
 ד"ח. ט"ח"ן דבג"ח, ד"ס"ג ד"ח פ', ד"ס ש"ס
 ד"ס ג"ח ד"ח? ג' ז' ד"ס ב"ז ג' נ"י ד"ז
 כ"ח, ג' ג"ח מ? מ"י 4 טה דג"ס, דה, דה,
 דבט"ז, ש"ס ז' ע' ז', 4 ס"ג ט"ז ע' ז' ג"ח
 ט"ז, דבג"ז א' ט"ס ד"ג ג"ז ט"ז ד"ח. ד"ז
 ד"ז, מ"ט ג' ג"ח, ד"ז ד"ז, ד"ז 4 ס"ג ט"ז מ"ט
 ג"ח 4 ס"ג ד"ז. ב"ז ד"ג"י ג"ח ד"ח ב"י ד"ז, ז' ד
 ד"ס 4 ד"ז. ט"ס ד"ג דבג"ז-ג"ז ד"ס, ד"ז ד"ז
 ז', ד"ז ד"ג ד"ז ד"ז ז', ד"ג ד"ז, ד"ג"ס ז'
 ד"ז ד"ז ד"ז, דבג"ז ז' ד"ח ש"ס ד"ז 4 ס"ג
 ט"ז מ"ט ג"ח.

¶ ד"ז ד"ג ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז.

4 ז"ח ד"ח ד"ז ט"ז מ"ט, X ד"ג"י ד"ג"י
 ג' ז"ח ד"ז, ד"ז ד"ז ד"ז, ש"ס ז' ע' ז'
 4 ס"ג ט"ז מ"ט ז' ג"ח ט"ז, דבג"ז א' ט"ס
 ד"ג ג"ז ט"ז ד"ח, ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז
 ד"ז ד"ז. ד"ז ד"ז ז' ז"ז ד"ז, ד"ז ד"ז (L.
 ג' ד"ז ט"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז) ג' ז"ח ד"ז ז'
 ד"ז, ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז, ד"ז ט"ז ש"ס
 ד"ז ד"ז ז' ד"ז ד"ז. ש"ס ד"ז ד"ז ד"ז ז',
 4 ס"ג ד"ז ז', ד"ז ד"ז. ש"ס ד"ז ד"ז ד"ז, ד"ז
 ד"ז. ד"ז ז"ח ד"ז ז' ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז
 ט"ז ד"ז ט"ז.

ד"ז ד"ז ז' ד"ז ד"ז ד"ז ד"ז, ד"ז ד"ז

מ"ן X ז', נרר ג לז, זק"י ז' בר-ג, נר
קכנז טז נז ג ז'ת. נזזז' לנ . טקטג.
ז'ז' לז' קנ ע"ד-ג. עמז נדז'ע ק טטז.
ז'ז'ג, ז'ז' טג ז'. ז'ט ז' דז': דע. עז
-טז טדטג, ז'ז'ג דז' ז'ז'. לז דז' גז'נ'.
טדט נ ע"י ז'ז'ז' קכנז ז'נז' ק גע. נר
דז' טזז'ע ז', ז'ז'ז'ת -טז ק גט קנז'ז' ז',
ז'ט ז'ז'ז' ז', דז' ז'ז'נ נ.

ז' קכנז טז ז' ג קדז'ג, לזג דגט דז'ז'
קכנז קז דז'ז'? נרז נז'ט מנז עז'ז'.
דז'ז' דז'ז'ז'. ד ז' ז'ז' נ, דז'ז' דז'ז'
קנז'ז' נ?

ז'ט. נר קז דז'ז'ט ז' ז'ז' ג ק דז'ז'.

ז'ג.

ז' גנ דקז'ז'ג נ ט קעז' דז' טט'ז'?

ז'ט. נר נ טז'.

ז'ג.

ז' טדט נבז'ז'ז' ז', נבז'ז'ג ז' קז, קכנז
ג קז'ג דז'. דז'ז'ז' -טז ק ז'ז'ז' דז'ז'ז'?

ז'ט. טדט ז' ז'ג טז דגז' נבז'ג קז'ז'.

¶ נד לז קכנ דז'.

טדט נז'ז'ז'ז'ז', ז'ז' נבז'ז', ז' (ז'ט) ג
ע, דז'ז' דז' קז דז'ז'ג דז' דז' קז ז'ז'ע
דז' ז'. דז'.

ג מ נבטט שט נצ'ס קז ג ע נדט-ג דת.
אכנד טז ג קז ג ע אכ צ' טז צ' דטט.
אג.

לאל דטט גתט צ', רח אוק צ', א נצ'ס
נדט-ג' קז אצ' אד-ג' אט דת. אג.

למ נבטט צ' אצ' ש' נברח אלט, אדז
ט צ' נג דת צ', לך אצ' עז אכנד ג א
אז טז דטט צ', עז צ' א'ש' גע אדז מ ג
מטת צ'. טאט, אק" אצ' אד-ג', טז טת,
אדז נ'ש'ט'ט'ט'ט' אלט צ', טט אדז אצ'
צ', עז אדז מ אד-ג' טת צ', אטאט אקז
אצ'. אג.

טאט אכנד מ' X ט לז טז, א ד'תט
דשט א ג קז אצ' ש' צ' שט צ' אלט, ג אג'ק'
צ' נבנ צ', דשט טטק אצ' אדש, נ ע"
צ', ג לז צ', אכנד טז צ', אדז ע שט
קעז; ש' אל" לנד ד-ג' ט דנק, רח
(שט) ג ד'תט ג מ דנש, נד' ג קעז דקז
ט קז אדש דטט, ט אג' מ "אצ' צ', מ' X
למ אד-ג' ג אשט ע. אג.

¶ נד' נק שט ג קעז מ אש, לר אד מ'נד ד'ש' ד
קעז מ אצ' טאט ד, מ' נבאט-ג' קז, נד' ג אשט צ'
נבנ טת, ע ד' ד' נד' (shall dip him in the water or)
ש' א ק אשט ד' נבנ

...נ ע" צ' ג לז צ' אכנד טז צ' גז ע
ט קעז. אג.

¶ דב לר רבנ דא.

גח (שד) לז מר' X ג ז' ד'ש מ,* ג ח
* ז' לר ג ח א א ד'רע ד'ט'ט ז', X אר מ
ד'רע ד'ט'ט דא. ד' ד'ג א'ט מ, ד' ד'ג'ט ז',
גח ט'ט אר ז', ע' ד'מח ד'ט'ט ז' ז'ל'ד'ג מ,
X מ ד'מ'ר'ט מ ז', גח ט'ט'ט א'ר ד'ז'. ד'ג.

¶ דב לר רבנ דא.

א ז'ר'ט גח (שד) ז'ב ל'ר'ג ד'ר'ט ד ע
ט'ט'ג, ד ע ג'ג'ג ז', גח מ ט'ט'ט א'ר'ג ג
ז' ל'ר ד'כ'ג, ד' ד'ג'ל'ג ג ז' ל'ד'ג, גח (שד)
ג א'ר ד'ט'ט ז'ב ע'ש ע'ד'ע ד'ג'ש ל'ד'ג' ד'ג
מ.

¶ דב ב'ג'ג ג ל'ר'ג א ל'ר'ג ד'ג ד'ט'ט ט'ט'ט'ט'ט.

ל'ג' ע' ל'ג, ט' א'ר'ג א'ט'ג' מ, ט'ט ד'ז'
ב'ד'ג' ט'ג מ, ז'ג' ש'ט ט א'ר'ג'ש ד'ט'ט, ל'ג
ד'ר'ט א'ר. ז'ב ט'ט א' ל'ג' ג'ג'ג. ל'ג' ד'מח
ל'ג' מ ד'ג'ש, ש'ט ל'ג' ז' ד'ג'ט ד'ג'ג ד'מ
ד'ג'ש ד'ג'ר. ע' ל'מ ז'ג ד'ז' א'ר'ר'ע א'ט.
ד'ג'ט'ט א' ל'ג' א'ט'ג. ל'ג' ז' ב'ד'ג' ט'ג ע,
ל'ט'ט'ט ז', א'ר'ג'ג ז', א'ר'ר'. ד'ג.

ל'ג' ע' ל'ג ל'ג' ג' ע ל'ר א'ט'ז', ט א'ר
ג ד'ג'ר מ, ט ט'ג'ג א'ג'ג מ, ל'מ ד'ט'ט ז'
ד'ר'ע. ד'ר'ג'ז' ט ד'ג'ר ז', ט א' ד'ג'ש ז'
ד'ר'ר'ט. ז' (שד) א'ר'ג'ג ט'ר ג מ'ט'ג. ד'ר'ע
ז'ב ד'ט ג'ג'ג ד'ג'ר, א'ר'ר' ל'ר'ע א'ר ד'ט'ט מ

- ¶ *It is expedient that every person, thus baptized, should be confirmed by the Bishop so soon after his Baptism as conveniently may be; that so he may be admitted to the holy Communion.*
- ¶ *If any persons not baptized in their infancy shall be brought to be baptized before they come to years of discretion to answer for themselves; it may suffice to use the Office for Publick Baptism of Infants, or (in case of extreme danger) the Office for Private Baptism; only changing the word [Infant] for [Child or Person] as occasion requireth.*

בּוֹרָא.

לְהַבְרִיט אֶת כָּל הַיּוֹדֵעַ לְבַרְמִיתוֹתָיִךְ, וְלֹא יָדָע
 לְבַרְמִיתוֹתָיִךְ.

ל. עֲדָה?

ש. כֵּן.

ל. אִם יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ?

ש. לֹא יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ
 עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ עַל מַתְּנֵי הַיּוֹדֵעַ, וְכֵן יֵשׁ
 עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ.

ל. אִם יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, מָה יַעֲשֶׂה?

ש. יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ. עַל כֵּן, יֵשׁ
 עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ,
 וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ.
 עַל כֵּן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ,
 וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ.
 עַל כֵּן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ,
 וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ.
 עַל כֵּן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ,
 וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ, וְכֵן יֵשׁ עֲדָה בְּבִרְמִיתוֹתָיִךְ.

לג. ער טו ובעתו, ר ובעתו-י ובעתו
 97 וכל עת-י ז, ובעתו ז, טו יו דת?

עט. ד"ד. עמוט י זגו עש, ובעתו דת.
 עמוט ג ז' לר דער, רגו דע 97 דז' יו
 דדשו ופד. עמוט ג ז' לר ז, רענוו ער ע י
 זענו מ, ופ 97 ג רגו מ רגו שו 97 רע דז'.

לג. ע 97 וכל י עת-י ינוו.

עט. עמוט ד"ד ע' ל 97, רענוו, ופ ל ז ז
 ז' ז גו, ג 97 וכל רענוו, מ"ר X ז, ג לר
 יתו פ דש, ד"ד ז' בד-י, ורע רענוו ער
 שו ג'ת, ורע' לר ערע, ז'פ' רע' רע
 ע'ד'ג, עמוט ופד 97 ערע ז, רע-י ז,
 דרענו ז, ז' רע דז' ז'שז ז. עמ ג'ע
 רג'ג דע ז, ל 97 דז' ג'ענו ז, עמוט ד"ד
 ע' ל 97 רענוו רענוו רע ז. ופ דז' רענוו
 עש ע'ד מ. עט רענוו ז עט רענוו ז דז'
 דענו מ. רענוו ער ז ג 97 וכל רענוו
 רענוו ז' 97 רענוו ז, רענוו 97 רענוו רענוו
 ערע דענו רענוו ז, רענוו רענוו רענוו ז, רענוו
 רענוו ז, רענוו רענוו רענוו רענוו רענוו ז. רענוו.

לג. רגו רענוו וכל עת-י דשו, רפ דרענו
 ד רענו מ ד ב רענו?

עט. עש, עמוט י ע' ג 97 וכל רענוו מ ד
 ב רענו. ורענו יו ורענו ז דערע עט גו ז.

ד9. עמוט ג לר ג 97 וכל רענוו מ רענו.
 ורענו יו דענו מ רענו, רענוו ז' 97 רענוו דנו ז.

עמ. עמוט רענוו ער ג 97 וכל רענוו מ

אָפּש. וָנעט פּאָט אַז אַס אַזש פּאָט אַ
טאָג אַ פּאַרשט זי.

ל. ב" וואָסוואָס טו וואָסוואָס, פּאָט וואָס
אַס אַ אַז אַז אַז אַז אַז. אַז וואָס אַס
אַז אַז אַז אַז אַז?

ש. אַז.

ל. אַז?

ש. אַז פּאָט אַ אַז אַז אַז אַז אַז אַז
אַז זי, אַז אַז אַז אַז אַז, אַז פּאָט אַז אַז אַז
אַז, אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז.

1. אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז.

2. אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז, אַז אַז
אַז אַז אַז, אַז אַז אַז, אַז אַז אַז, אַז
אַז אַז אַז אַז אַז אַז. אַז אַז אַז אַז אַז
אַז, אַז אַז אַז אַז אַז אַז, אַז אַז אַז אַז
אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז, אַז אַז אַז אַז
אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז.

3. אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
אַז, אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
אַז אַז.

4. אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
אַז. אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז.

ל. ט לטו מ דא ג מ ונה עדיש?

טו. י לטו מ ונה דיט וטוטו פאר ג
וטו, וד' טו ימ דאג דת מ ט' פאר ובעדיש
ד מ דה ז'. י ע' ז' וטו ז' ד וטו ז',
ד אדדיש ז', ד זדיג ז'; יו ז' בדיג ג א
דדיש ז', ג בדיג ז'. וד א דוטט ז' מ
במ אג גאג ו א ז', ד דטו א ז', ל א
ז', דיג א ז' דאג דת, דוטט וד א גאג
ז' דדיש, ד אר דדיש ז'. י ל ע, י ונדכ
ע ז', טו מ דמג דדיג דט, ער טו ע ודדי
ונה ז' ג' ז' דדיג; י ז' ע טו עדיג דט;
ד ז'טו דט; ג' ע ער ודג דט; י ל ג
ער דמג ז', דמ ז', ד מ ט' דט ז', וד
דוטט דע וט אדדיג; יז ט' ז', עדיג
ז' וטאג, דיג אט' דט; ז' אט' דט,
דיגכט טו ג ער מ ט' דט; וד דאג
ער דה ג דט מ ונדכ ז', ד מ וטוטיג דת,
ונדכ מו ער מ אג טו, טדמ ימ אט-ג' אר.

ל. י ונד' דדוט, וטוט ובעדיג טו ז' ד
ד. טדמ ט ז'ג טו, וד א ובעדיג אר
דדיג ד. ודע דיג ט ז' ע ג ז' לדיג,
ג אר דדיג ט ז'ג מ. ובעדיג ודע טו
בדיג ג לדיג ד דנר טו.

טו. ז' ע' ל' ל', ט' אכג אט-ג' מ,
טו ד' בדיג טו מ. ג' א טו ט אדדיש
דטו, ל' דדיג אר. ז' ג' א ז' ל-ג.
ז' דדיג ז' מ דדיש, טו ז' ט' דט ד

רוב דמ דרוב דרז. עז למ ש' ד ש' רמ"ע
Δ. ד'ת' ע למ' ר'ט'ן ז'. ד'ג.

ל. רוב לרז ע ד' ט'ט' ש' ד'ר'ר?

ט. ט'ט' למ ב'ד'ג. ל' ד ע', ד' ד ע'
ט' ד'ט'ט' למ'ת. ד'ע ג ש' ד'ט'ט' למ'
ט'ט'ן מ, ד'ר ר' ג ש' ל'ד'ר מ, ג ר'ד'ר מ,
ג ל'רז ד'ג'ט' מ. ט'ט' ג ש' ל'ר ז', ע'
ד'ט'ט' למ' ר' מ ז', למ' ע'ט' מ ז' ט'
ד'ט', למ'ד' מ, ד'ט'ט'ט'ט'ט' ד' מ ז', למ'
ד'ת'ט' למ ד'ט'ט' מ, ע' ג ט'ט'ט' למ' ר' מ
ז', למ' ע'ט' מ ז', ד' למ' ע' ר'ט'ן מ,
ד'ת'ט' ד'ד'ר Δ מ, ד'מ'ן ד'ד'ר Δ מ, למ'
ר'ט'ן מ ז', ד'ת'ט' ע ז', Δ'ד'ר מ ד'ט'ט'ג. ד'
ד'ע ז', למ' ר'ט'ן מ. רוב ד'ט'ט' ר'ט' ד'ב'ר
ד'ת'ט', ד'רז ט' ד'ט' ד'ע, ד' מ ד'ג
ד'ט', ע'ד'ט' ט'ט'.

ל. ע'ט'ט' ע' ר'ט'ן ד'ר' X ט' ט'ט'ד'
מ ר'ט'?

ט. למ ר'. למ' ע'ט' למ'ע מ ד'ט'ט'.
ד'ר'ע'ד'ר ז' ר'ט'ן ר'ט' ז' ד' ד'ט'ט'.

ל. ע' ר'ט'ן ד'ר' ר'ט'ן ד'ר' ע'ט'ן?

ט. ע' ג'ט'ע ד'ט' ד'ט'ט' ע' ר'ט'ן ד'ב'ט'ע
Δ ט' ט'ט' מ ד' X למ'ת, ר'ט'ט'ט' ע' ר'ט'ן
למ' ש' ד'ת' ז': ד' ע' ט' למ' ש' ד'ט',
ד'ט'ט' ד'ר'ט' מ ז'.

ל. ר'ט' ע' ר'ט'ן ד'ר' מ ע' ע'ט'ט'
ד'ד'ר?

ሀጢ. ሲኖ. ህጥጥ ገጠ ስህፃ ልጅህጥጥ ጅ, ኑዓ
ፈጅ ርኅ ልጅህጥጥ ልህ ጅ.

ኑዓ. ልዓጭጥ ፍ, ልጥ ርኅ ልጅህጥጥ ልህ?

ሀጢ. ፍ ጥ. ገ ር ሀጢ ልዓጭጥ, ሲኖ ርኅ ጅ,
ገ ኑዓ ጅ, ፋጠጥ ጥገ ጅ ገገ ር.

ኑዓ. ርኅ ልጅህጥጥ ልህ, ልዓጭጥ ፍ, ልጥ
ልህ?

ሀጢ. ልህጥጥ ጠ ህጅህጥ ጠ, ገጠ ፋጥ ጠ ሲህጥ
ጅ. ርህ ልህጥጥ ር ልጥ, ጥጥ ሲፎ ልጠ ገጠ ጅ.
ፈጅ ገጠ ልዓጥ ጥጥ ገጥፈጥፈጥ ልጥ.

ኑዓ. ሀጢ ልዓጭጥ ልህ ልጥ ርጭ?

ሀጢ. ገ ልህጥጥ ህ ልዓጥጥ ር, ፍጥጥጠ; ጠጥ
ጥጥ ህገ ሲጠ ልጥጥ ልህ, ሲጠ ህጥጥ ጅ, ገጠ
ፋጥጥ ጠ.

ኑዓ. ልጥጥ ህጥጥ ህገ ልዓጭጥ, ፈጅ ጥፎጥ
ጥጥ ር ፍጥ ገጥጥ?

ሀጢ. ሀጢ ልህ ሲጥጥ ልህ ገጥጥ ልጥ ጥጠ
ገጥጥ. ገጥ ልዓጥ ጥፎ ጥጥ ጥህ ገጥጥጥ ገጥጠ
ገጥጥ ጠ.

ኑዓ. ልጥጥ ፋጠጥ ጥጥ ጥጥ?

ሀጢ. X ሲኖ ልህጥጥ ጠ ህጥጥጥ ጅ, ሲጠ ልህጥጥ
ፋጥ ጥጥ ጅ, ገጥ ጥጥጥ ጠ.

ኑዓ. ፋጠጥ ጥጥ ር ልጥ ርኅ ልጅህጥጥ ልህ?

ሀጢ. ህጥጥ ጅ ጠጥ ፍ ጅ ሲኖ ጅ, ልጥጥ ልጅ
ፈጥጥጥ.

ኑዓ. ርኅ ፋጠጥ ልጅህጥጥ ልህ, ፋጠጥ ጥጥ
ር ልጥ ልህ?

שט. X ג ר ז, ג שט ז, דא דה
טדט טתדא רש א דו דש ז, חז, אכנד
רשא ע.

ל. אכנד רשא דאב ר"ח זנה דת?

שט. ר"ח ערט ע רדא, ז, גו אדגז ז
דת, X ג ר ז, ג שט ז נו, עכש
ר"ח ר רדא, ז, גו דרש ז, רש ז מד
ז ז דנו.

ל. אכנד רשא דש דא שט עדר?

שט. ש א אר דשט בטע דת, דשט
דדור נ, דה ש דתט א רדת טש, דט רז
ד:כ דתת, ב מט-גז טש ז. X ג מדש ע
טדט דפדטדט דרד ש א אר דה אד-ג,
דת, רנ רדט, דמ, דרד לר אד-גז ע דמנ
דת, דורט שט נ ג א גו אד-גז דת ז.

- ¶ *The Curate of every Parish shall diligently upon Sundays and Holy-days, after the second Lesson at Evening Prayer, openly in the Church instruct and examine so many Children of his Parish sent unto him, as he shall think convenient, in some part of this Catechism.*
- ¶ *And all Fathers, Mothers, Masters, and Dames, shall cause their Children, Servants, and Apprentices, (which have not learned their Catechism,) to come to the Church at the time appointed, and obediently to hear, and be ordered by the Curate, until such time as they have learned all that is here appointed for them to learn.*
- ¶ *So soon as Children are come to a competent age, and can say, in their Mother Tongue, the Creed, the Lord's Prayer, and the Ten Commandments; and also can answer to the other Questions of this short Catechism; they shall be brought*

¶ דב גמל דגמל דגמל, עט ז', אד ז', דבדט ז', לזג ד' ז' ג' פ' רככ, דא ז' דגמל דג, עט דגמל דג, אד דג' דג. דג דג דג דג.

¶ לזג, ט'דט ז', עט ז' ד'ט ט'ט, ג'ן עט' ז', ג'ן אד' ז', ד'ן ד' ד'ג'ג'ט ד'ט'ט ז'ן ט' ט'ט'ט ע'ט ד' ט' ד'ג'ט ד'ג'ט ד'ט ד'ט'ט ד'ט ד'ט. X ז' לזג ד'ט'ט ד'ג'ט ד'ט'ט "ד'ט' ד'ט. X ז'ג ד'ט'ט ד'ט'ט ז', עט ד'ט'ט" אד' "ד'ט' ד'ט, ד'ט ע'ט ד'ט'ט'ט ד'ט'ט'ט ז'. ד'ט ג' ז' ד'ט'ט'ט ע'ט ז'ט'ט אד' ז'ט'ט ד'ט'ט "ד'ט'ט ט'ט, ד'ט'ט ע'ט ז' ט' ד'ט'ט, ע'ט ד'ט'ט ד'ט ד'ט'ט'ט ז', ד'ט ז' ד'ט'ט ד'ט'ט ד'ט'ט ז', ע'ט ע'ט אד' ז' ד'ט'ט ט'ט'ט ז' ז'.

First, It was ordained for the procreation of children, to be brought up in the fear and nurture of the Lord, and to the praise of his holy Name.

Secondly, It was ordained for a remedy against sin, and to avoid fornication; that such persons as have not the gift of continency might marry, and keep themselves undefiled members of Christ's body.

Thirdly, It was ordained for the mutual society, help, and comfort, that the one ought to have of the other, both in prosperity and adversity. Into which holy estate these two persons present come now to be joined. Therefore if any man can show any just cause, why they may not lawfully be joined together, let him now speak, or else hereafter for ever hold his peace.

ד'ט'ט ע'ט ד'ט'ט ד'ט'ט ד'ט'ט ט'ט, ד'ט'ט ג'ן ע'ט ד'ט'ט ט'ט'ט ד'ט'ט ד'ט'ט ז'ן אד' ז'ן "ד'ט'ט, ז'ן ד'ט'ט'ט, ד'ט'ט'ט ד'ט'ט ט'ט ז'ן ד'ט'ט ד'ט'ט ד'ט'ט.

¶ וד' עתה ז' אמת ז' אשכנזי קטן דש' דבן דת.

אפי"ט ז' ד'ש ז' דבד"ש"י. אמת עז דשכ
עש. דמש ז'א גמ דע ז'א כ' דבנ"ח. ע
עש ע אד "אז עש עמ"ט לרד קז דש,
דק"ק עמ"ט דמ דדש דש, דח קז אשכנזי דש.

¶ *At which day of Marriage, if any man do allege and declare any impediment, why they may not be coupled together in Matrimony, by God's Law, or the Laws of this Realm; and will be bound, and sufficient sureties with him, to the parties; or else put in a Caution (to the full value of such charges as the persons to be married do thereby sustain) to prove his allegation: then the solemnization must be deferred, until such time as the truth be tried.*

¶ *If no impediment be alleged, ד' לר עתה ז' דבן דת.*

(גז). ז' רח אד' מ ד'ע אשכנזי ל'א מ,
עמ"ט לרד קז? ז' ג' אשכנזי דת, ז'מ דש
ז' דת, ג' ז'ת ז', ג' קת ז' דת, ד"י
דת עש, ד"י דת דש עש. ז' אמת דשכ
ז'ל"ח (מת), רח ז' מ דש קת דת, ד'ש
ז' ל'א דש?

¶ עתה דב"ח

דב"ח.

¶ ד' לר אמת ז' דבן דת.

(גז). ז' רח עתה מ ד'ע אשכנזי ל'א
מ עמ"ט לרד קז? ז' ג' ק דש דת, ג'
מ דב"ח ז' דת, ג' אשכנזי, ג' ז'ת ז', ג'
קת ז' דת, ז' אשכנזי עתה דשכ
דת רח ז' מ דש קת דת ז' ד'ש ז' ל'א דש?

¶ וד' שטר' ע"י א"ת א"ע ופ'ז, ר' ע' ז'ט' ר"ת א' ר"ע ור' פ'ל"ק
ו"י ח' ט"כ"א ז', וד' ל"ה ו"ב"ק ד"ת.

לד"ה.

ט"מ א"ד"ר א"כ ד"ט"ר ש"ט ר"ט ז', ד' א"ט"ק
ז', ר"א"י ע"ר מ' ע"י ר"ג ד"ט"ר ר"א"י מ"ט"ז,
ט' מ"ט א"ד"ר א"ע מ'. ר"ח ט"כ א"ר"א, ר"ח ש"ט
ז' ר"ח א"ת ז', ד' מ' ר"ג א"ט"ר, ר"ג ע' א"ש
ר"מ א"ר"ה, וד' א"ל"י מ"ט ע' ר"ב"ב "ו' ר"ט א"ר,
ו"ב"ב"ש ר"ח ש"ט ז', א"ת ז', ד' א"ט"ק, פ'ז ו"ב
א"ר"ח א"ר א"ד"ר ו"ב"ב"ה מ'. ר"ח ע"י א"מ"ט"ז
א"מ"ט ר' ר"א"י ד"ת, א"ד"ר ו"י"ט"ט"פ ז', מ"ט
א"ר"ש ז', א"ש"ש ר"א"י מ', ט' ל"ה א"ר א"כ"כ א"ט"ר
ז', מ"י" X ר"א"י ח' ב"ד"ר"ג ר' מ"ט. א"ר.

¶ וד' ל"ה ד' ע' מ"ט"ר א"ש"ש א"ד"ר ד"ת ו"ב"ק.

ו"א"ר ט"מ ר"ת"י א' א"מ"ט ש"ט ו"ע"ר א"מ"ט מ' א"ט.

וד' ל"ה ש"ט ד"ט"ר ח' ו"ב"ק ד"ת.

ע' ז' ז' ו"י ח' ט"כ א"ט"ר ו"מ"ט"ר,
ט"מ א"כ ז', ר"ח א"ש"ש א"כ"י ז', ו"י ח' א"ר"ט
ד' ע' ו"י"ט"פ"ז ז', ע"י ז' א"מ"ט"ז ז', ו"א"ע
ו"ב"ב"ר, ר' ש"ט ז' ר' א"ד"ר ז' א"ט, ו' ע"י ז', ר'
ל"ר ז', א"כ"כ"ר ר"ג ז', א"ד"ר ע'. א"ר.

¶ וד' ל"ה ר"מ א"ש"ש א"ט"ר ד"ת.

ט"מ ו' ע"י ז', ר' ל"ר ז', א"כ"כ"ר ר"ג ז', ר"מ
ר"מ א"ד"ר, ר"א"י א"ר"ח ז' ר"א"י א"ר"ח ז' ד"ת. ט"מ
ו"פ"ר"א"י"ט"ד"ר ז', ר"מ ר"א"י א"ט"ר ז' ד"ת. ט"מ
ר"א"י א"ר א"ר ע"י ר"ג ע"ט"ר א"ד"ר, ו"ב"ב"ש ר"ח א"ר
א"ש"ש ל"כ"כ ט"ש, א"ת"י א"ר"ט א"ד"ר א"כ"כ א"ט"ר ד"ת. א"ר.

¶ וְדַבַּר אֱלֹהִים בְּרִצְפוֹ, וְלֹא דַבַּר אֱלֹהִים בְּרִצְפוֹ.

Ps. (ל"ט) cxxviii.

אֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, שְׁמֵךְ דָּר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ. וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

¶ וְדַבַּר אֱלֹהִים בְּרִצְפוֹ. Ps. (ל"ט) lxxvii.

וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, וְגַם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

עט ת ש, הן קט-ה, אטו טדמ : עט דורט
ת ש, הן קט-ה.

דורט אגט ז קט-ה, ע קמ, אטו : ע עט
ש, ונ קז אקנח דת, מ"ק אגט אש בד"ג
ד.ת.

עט ת ש, הן קט-ה, אטו טדמ : עט דורט
ת ש, הן קט-ה.

בב"ש מ תר תר דת : טדמ, א"י ש, טדמ
א"י מ הן קט-ה ד.ת.

טדמ א"י מ הן קט-ה : מ ל אש, דורט
מ ע תמ, ד.ת.

ו ע ז, ג ז, אכנז תר ז, אה הן אה-ה.
עש ז, ז, ז, א"ז ז, בב"ש ד.ת,
אשד"ת א"ז אש. א.ת.

¶ ד' מ, אד"ג טש, עט ז אד ז ב"ג, ג ק קת"ש טד"ח, א,
ד' ל אה אש"ז ז, אה ז ד.ת.

ב"ג, אש"ד"ט.

עט. X אש"ד"ט.

ל. ב"ג, אש"ד"ט.

א"י ע" ל, טר אכנז אט-ה, מ, תר אש,
ב"ג תת מ. מ"ק עט ת אה"ש אטו, ל, ק
אגט קז. ז - אט ק א"י - אה. א"י
ד"ת א"י מ אה"ש, עט א"י ש, ד"ת אה
ד מ אה"ש א"ז. ער א"י מ ז אש, אש"ד
עט, ד"ת א"י אה"ש. א.ת.

ל. אה ב"ג, ט אה ז ז אה ל ז א
מ תר אטו.

- לט. תו א תו ש, א.ת אט-י, וזע.
- לה. א.מ ב.ד-י, ז'ש'א ד'ו ד'ש' ד'ש'ט.ג.
- לט. א'ז'ר ד אט.ג.ז.
- לה. א.ט.ז. ע ד.מ א.ט.י..
- לט. ז'א ד'ש'ט.ט.ו.ו. א א.ט.י.י.
- לה. א.מ ב.ד-י, א.י' ל'ש'ו.ו.ו. ד-י.ז.
- לט. ת ש, ו'ש'ח.י.ת א'ר א.מ ו'ב.ט.ג.

לה.

ד'כ'ד'י'ד'ע מ ט'ד'ט, א'י. מ ט'ד'ט, ו'ד'כ' מ ט'ד'ט, ג'ח ט'כ' ד'ג א ד'מ ט'ר ד'ט'ש, ד 'ש' א'ו א'ז'ר א'כ' מ ע'ר ט'ט.ת.ז, ע'ר ט ל'ש'ו א'כ'ח'ו ע' ד מ ו'ט'א'ט'ש, ו'ב'ג'ח' מ ד' ש'ט.ג. ד'כ'ד'י'ד'ע ז', י'ד'י' ז', ד'מ ט'ר ד'ט'ג א'ר, ד'ש'ו י'מ ד'ח'ש'מ מ, ו'ב'ד'ש'מ ג'ח א ט'כ' ד'ג א ד'מ. ט'ר ד'ט'ש, א'ז'ר ו'ב'ט'ט-י, א'ר ד'ג'ח' מ, א'ז'ר ד אט.ג.ז. ז', ד א'ט'פ.ז. ז'א ד'מ'ט ו'י'ט ש' א'ז'כ' ד'ש', י'מ ט'כ' א.י.ט.ו.ו. ד'ט'ש, מ'י' X, א.י' ש' ב.ד-י, א מ'ד'ש' ע. ד'ג.

א'י א.ת ל ד'ש' ש'ט ד'ש' ט'ש, ג'ח ל'ש'ו א ל'ש' א'ט ד'ת

ב.ד-י, ו'ז'ד'ט'ט'א'ט, א.י' ע'י ל'א, ט מ'ט ש'ט ז'ש, ד'ח'ש, ט ש', ו'ש'ח.י.ת, ג'ח ש'ט א.י' א'ת ו'י'ט ש' ד' ש'ט.ג, ד מ ט'ר ד'ט'ש, ד ל'ר א ד'ח.ת.מ: ו'ד' ל ד'ש' ו'י'ט ש' א.י.ט.ו.ו. ד'ט'ש, ד ל'ר א ו'ח' א'ר ט'א'ר ד'מ'א'כ' מ X א'ט'ת'ד' ע'י'ש' ד'ט'ש, ט'ר י'ט.י א'ר ו'ח' א'ז'כ' ז' ד'מ'ט, מ'י' X א.י' ש' ב.ד-י א מ'ד'ש' ע. ד'ג.

טדט דרד לטת ע, ער דורט גוט, וד
 ער דורט גוט און דער, ובעט ז, עט עט
 ט,ט גוט פ, אן ז ור דע דדע, וד
 ונ"דאן ז ובעט ז, עט ג אד ז יתן ר
 דע דת, עט זכ דער רדט. עט ע אד "ו
 ד,ט ד מ, טדט דמלד"ט, X עכ, ע ל
 דער "ו ד,ט ז, ד אפ ז. ונתן א מ
 וטת ז, א אפ ז, א אן ז, ג ז, דדע.
 ובעט ז נתן אן א עט וטת ז ונדע
 ז דט, וד דער טת, ע, פ, אד אד
 דט. ד" ז, ב-ג, וט ז, ד מ ט דט,
 ז,ט, ט דער דע ונתן מ, מ" X, ד" ז,
 ב-ג, ג מ, ע. ד.

¶ וד ל ובעט ד.

טדט אד, ור עט פ, ד ע" ד, ד ג
 ד ז ג ז, ונ"דאן ז, עט ע אד "ו ד,ט
 מ, ד" מ ט ד, ד" א ט ד ז,
 ד" ג ע ז, ד" ער ע ז, גאד א ד
 מ וטת ד דמ"ת ד ז, וט ז, ד,ט מ,
 נתן ט, ל ד. ד.

¶ ור דער טדט ונ"ד א ד, ד,ט דט ע, ע דנתן עט ע אד
 "ו ד,ט דנתן ל נתן א ל ד.

ד"ט דורט ב" אד ז, ד"ט ז עט ד
 אד "ד ז אד, ז, כ, ובעט"ט אד
 וטת ע, עט ע אד "ו ונתן א אד מ
 ז ז עט "ו ונתן א אד מ.

4, >, Δ1249 dō vnuw w, ut ad nō
 N, nō lōv d dō. ut 9 19" ad vutvō,
 X 7 dō, lōv dōv vutvō 9r, dō vutvō
 z, vnuw tō dōv z, d 91Δ10 z vōd dōv
 z, dō d, lōv nu, lōv dōv vōv dōv vnuw
 11. N, d 9 dō vō "vōv Δv, vō dōv 4cōv
 vō N, dōv vō dōv.

ut v ad vōv, v vō vutvō dōv. vō v
 ad vutvō vō vutvō. ut vō dōv Δv v
 vō, dōv, vō dōv 4 vō z, 4 9vō z dōv,
 11 vōv vō lōv dōv vōv dōv, 7 vō
 dōv vōv vōv, 7 vōv z 7 vōv z
 dōv. vōv ut vō vō z, vō z, vōvō vō ad
 vōvō N, vōvō 19, dōv vōv dōv vōv vō
 N. nō dōv 4cōv dōv, dōv X z, 7 lōv
 dōv z, dōv lōv. dōv 19" z dōvōv dōv,
 dōvōv vō ad vōv, vō vutvō vōv.

vōv 4, >, z dōv dōv vōv, dōvōv
 ut ad nō dō vōv. ut 19" ad vutvō,
 dōv dōv Δv z.

vō 4, ^vō X dōv 4vō z ut adΔ "Δz
 dō, dōv dōv. ut 9 dōv dōv 19" ad "v
 11, ad dōv 7 9vō z, ad 11. z Δv
 vō vōv, vōv dōv vōvōv vōvōv N, dōvōv
 lōv dōv, vōvōv dōv lōv 11 vōv dōv vōv.

z, dōv, ut v ad dō vōv dōv N vō
 dōv. vōv ad z, 19" z dōv 19" ut

¶ It is convenient that the new-married persons should receive the holy Communion at the time of their **Marriage**, or at the first opportunity after their **Marriage**.

לְבַרְכֶּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

¶ וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

¶ וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

¶ וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

לְבַרְכֶּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֵם וּבְחַסְדְּךָ גָּדוֹל.

ΔΥ. ΔΥΤΑ Ε ΔΥ" ΑΥΝ. ΔΥ" Θ' ΒΔ-Γ.
ΤΑ Ε, ΔΥΘ. Ξ, ΑΥΝ Ξ, ΔΥΖ. ΔΥ.

ΛΘ. ΔΥ ΒΔ-Γ. Τ ΑΥΔ Γ ΑΥΝ.

ΠΥ. Τ Θ' ΔΥ ΒΔΕ.

ΛΘ. ΔΥΝ ΔΥ ΔΥ Γ ΑΥΝ.

ΠΥ. ΔΥΘ. Γ Ν ΔΥΘ. Ξ.

ΛΘ. ΒΔ Γ ΕΔΥ. Α Θ' ΒΔ-Γ. ΔΔΥ ΔΥ.

ΠΥ. ΔΥΤΑ ΑΥ ΔΥ, ΒΔΔΥ ΔΥ.

ΛΘ. Γ Ν ΔΥ ΔΥ ΔΥ ΔΥ.

ΠΥ. ΑΥΠΥ ΔΥ Ν.

ΛΘ. ΔΥ ΒΔ-Γ. ΔΥ" ΛΥΝ ΔΥΝ.

ΠΥ. Τ Θ' ΔΥ ΤΥ ΒΔΝ. Ξ.

ΛΘ.

ΔΥ ΒΔ-Γ. ΛΥ ΔΥ ΔΥ" ΝΔΥ, ΘΥ Τ
ΑΥΔ Γ ΝΔΥ, Γ ΑΥΝ Ξ. ΤΥ ΒΔΔΥΔΥ
Ε Γ ΝΔΥ. Γ ΑΥ ΔΥ, ΒΔ ΤΥ-ΔΥ ΔΥ
Ξ, ΔΥΤΑ Ξ, ΔΥ ΓΥ ΤΥ Ξ, Δ ΕΥ Γ ΑΥΝ,
ΔΥΖ ΤΥ ΔΔΥ Ξ ΔΥ ΑΥ-ΔΥ Ξ ΔΥ, ΑΥ X
ΔΥ" Θ' ΒΔ-Γ. Γ ΝΔΥ Ε. ΔΥ.

ΤΥ ΔΥ ΔΥ ΔΥ, ΒΔΔΥΔΥ Ξ ΤΥ, ΔΥ"
ΑΥ" ΔΥ, ΘΥ Τ ΑΥΔ ΒΔ" ΒΥ Ε ΔΥ",
ΤΥ Γ ΑΥΝ, ΔΥΖ ΒΔΔΥ ΑΥ. ΘΥ ΒΔ" ΒΥ,
Γ ΔΥΤ Ν ΤΥ ΔΥ. Γ ΑΥ ΔΥ ΔΥ Ε, ΔΥΔΥ
ΔΥ ΤΥ ΔΥ ΔΥ, ΔΥΔΥ Γ ΔΥΤ Α ΑΥ
ΒΥ ΔΥ. ΒΔΔΥ-ΔΥ ΤΥ, Γ ΑΥ Ε ΔΥ ΑΥ
ΔΥ, ΔΥ ΔΥ ΒΥ ΔΥ, ΒΔ ΔΥ ΤΥ ΑΥ

דטו ז, טו טמ. ז, טז טז ז לר דכח
ז דטו, זד זג קכג לר-ג. דקז זשג דלז
ט לרז ט זכז, מז X לר ז, בר-ג. ג
מכז ט. דג.

¶ לר ט זל זג זכז זכח זג.

ו לר ט רח ד דכז, טכז קכג קכג ט
ז, זל-ג. ט ז, בר-ג דז, ג טו ז דטז
דז ז, זג ג טו לרז ז, לרז. דט ז, זל
דל ז, זל דל דט ז, מזד זש ז, דכז
ק זש ז. דכז רח זל טו דז, טכז ד
דכז, זט ט ברז טש, טז זג דט מז דטז
ז טכז קז זל-ג, טז בר-ג. ט זג טש.
זח קז ג ק דטז, זג ד קז דכז טכז
ט דג. זד ט זל זג ט זל זל זח דט
דז טכז טש, רח זל ט זג טז, ט זל
ז, זח ז, דט ט. זכז טז זג דט דכז
ד דכז זח קז ט דכז ז קטז טש, מז
דטז, זל זל-ג. ז, טכז ד בר זכז טכז
ט ג זג לרז טש, ג לר טז מז X טכז
ז, ט זל זג ז ט קח ט, ג זג לר דכח
ז, דכז זג קז דכז דל דכח ז, זכז
טז טז דג, דלז קכג דל זח רלז ק קטז
דג.

¶ זט דכז זל זג זכז זכח זג טש, לר זג דט זג לרז, דכז זכז טש,
בר זכז טכז.

זכז לט בר-ג. ט זש טש, דל זט
טכז, זג > "דלז דכז זג זכז קז, טכז

עט ונאטפ ונששט דת, ג לזא דוטרט ושלט
"אז ונאטע דת ז. טאט זא" אטע טש, י
לז עכש, זא" מ אט-ז. ו ע" דוטרט ע
לז א דאטע דת. זא" אטע אג טש, ג לז
עכש אט דת, דאט אג טאז עכש דת. זא"
ז מ זא" ע" א זאג אג, דא דרש, ובע
זא" עאט מ זא" ע" לז דאזע, ג א דאט.
וה א זאג זא" ע" א ובע אט-ז, אג טט
ז, אט, זא" שששט, זש ונט לז זא" ע"
טג דאטט מ ג אג אטג ג דוטרט מ, זא"
שששט. וה לטג י מ, ונאג אטג א
ונונא זא" ז-ז זאג אט-ז, מ, זא" ע" לז זא"
אטע טש, זש טט דרש ע, לז אטע ע ז,
ע"א, מ, עטש ער זאג זאג אטג אטג, טג
דאטט מ. X ג טאז א זאג אט-ז דת, X
דאטט טש, וז" ז, ער זאג ז, ד עג דע טש.
זש טט דאטט ע"א טש. X עש זאג ע"א,
ובעש א זאג דא" דש, גאג. ונט עש
עמ, א טטא, ד אג ג אטג דש דע.
זא"ט ז ובעש. ז, X ג אג ע"א טש, וה
זאג דאג זא" דש זש דת. ז, X
"ו זאג אטז, ע זאטט טש, וה זאג זע דת
דאג דא" דש זאג עש מ, זאג דש זאטט
מ, דאג אע ע ג זאטט מ. ובע זש גג
וז" זא טג דאטט טט-ז, ז, טט דטש ז,
גאטט ז, ט אטג ז, טאט גע ע"א.
טאט גז ע ט זג. ובעש זאג אג זאג

ד אר, אר"י ז' בדר"ל ואל אר ט ז' ארנא
 דל, אל אר ארש אר. ארע ט ז' אר ארש
 ארנא, ארנא א ז', אר ט ז' ארנא. ארע
 אר ואל אר ארש ד אר אר ארש אר אר
 ארנא ז', אר"י אר אר אר ארנא דל, א
 א ארנא א. ארנא ארנא א ארנא אר א.
 ארע ואל ארנא ארנא ארנא, א ארנא א
 א ארנא א ארנא ארנא אר ארנא.

¶ אר אר ואל ארנא ארנא א אר אר, אל אר.

א ארנא אר"י אר ארנא א אר אר, אר
 אר אר ז' אר?

א אר א ז' אר א אר, אר"י ז' בדר"ל
 אר ארנא אר אר א אר. ארנא אר אר
 ארנא, ארנא אר אר ארנא, ארנא אר א
 ארנא, ארנא אר אר אר ז', אר אר אר אר.
 אר אר אר אר אר אר אר אר. אר אר
 אר אר. אר אר אר אר ארנא, ארנא אר
 אר, אר אר אר אר אר אר אר אר, אר
 ארנא ז', אר אר אר ז', אר אר אר אר?

א ארנא אר ז' א אר אר אר? אר אר אר
 אר אר אר אר אר אר? אר אר אר אר
 אר אר. אר אר אר אר. אר אר אר אר. אר
 אר אר אר אר אר אר אר אר אר?

¶ אר אר אר אר אר אר אר אר.

אל אר אר אר אר אר אר אר אר.

¶ *Then shall the Minister examine whether he repent him truly of his sins, and be in charity with all the world ; exhorting him to forgive, from the bottom of his heart, all persons that have offended him ; and if he hath offended any other, to ask them forgiveness ; and where he hath done injury or wrong to any man, that he make amends to the uttermost of his power. And if he hath not before disposed of his goods, let him then be admonished to make his Will, and to declare his Debts, what he oweth, and what is owing unto him ; for the better discharging of his conscience, and the quietness of his Executors. But men should often be put in remembrance to take order for the settling of their temporal estates, whilst they are in health.*

¶ *These words before rehearsed may be said before the Minister begin his Prayer, as he shall see cause.*

¶ *The Minister should not omit earnestly to move such sick persons as are of ability to be liberal to the poor.*

¶ *Here shall the sick person be moved to make a special Confession of his sins, if he feel his conscience troubled with any weighty matter. After which Confession, the Priest shall absolve him (if he humbly and heartily desire it) after this sort.*

OUR Lord Jesus Christ, who hath left power to his Church to absolve all sinners who truly repent and believe in him, of his great mercy forgive thee thine offences : And by his authority committed to me, I absolve thee from all thy sins, In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.

¶ *And then the Priest shall say the Collect following.*

Let us pray.

O MOST merciful God, who, according to the multitude of thy mercies, dost so put away the sins of those who truly repent, that thou rememberest them no more ; Open thine eye of mercy upon this thy servant, who most earnestly desireth pardon

and forgiveness. Renew in *him*, most loving Father, whatsoever hath been decayed by the fraud and malice of the devil, or by *his* own carnal will and frailness; preserve and continue this sick member in the unity of the Church; consider *his* contrition, accept *his* tears, assuage *his* pain, as shall seem to thee most expedient for *him*. And forasmuch as *he* putteth *his* full trust only in thy mercy, impute not unto *him* *his* former sins, but strengthen *him* with thy blessed Spirit; and, when thou art pleased to take *him* hence, take *him* unto thy favour, through the merits of thy most dearly beloved Son Jesus Christ our Lord. Amen.

¶ וְדַלְּוֹתָ אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

Ps. (40) 71.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִן־הַשָּׁמַיִם יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמַיִם יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

לפי שטובי ז', לפי אטובי ז', טוב דברא ל
ש'. בדרגו.

¶ נדל לר רבוב דל.

למ בדרגו רכנוד, שט דר ר מרס ר מ
ד'ד למ רבוב, עז דורר לר ז' ז'ר ז'
ז' דרר ז' רר ר בדרגו, ר רר ז', ז' ד'ר
ז' ר רר; ד דרר רר ז'; רר ר רר
רר, ז'ר שט מרר, ר מר ז', ר מרר ר ז',
ר ר ז', ר רר ז' רר דל; ררר למ בדרגו
מ'ר X רר רר רר ר. דר.

¶ נדל דר רר ררר.

שדוד ררררר מ, ר רר מ ז', ר מ רר מ ז',
ר מרר. למ בדרגו מר רר רר מ, ר רר
מ ז'. למ בדרגו רר ר רר מ, ר ש' ררר
מ ז'. למ בדרגו רר ר מרר, מר רר רר
ז', ז' ד'ר ז'. דר.

שדוד רר" רר מ רר.

שדוד רכנוד לפי ר' ררררר. שר ר
רר מ ז', ררר מ ז', בדרגו מ. לר ד'ר
לפי מרר, ר ש' ררר. רר מרר רר דו
ז' רר" רר רר רר רר מרר, ררררר ז'.
למ בדרגו ררר ררר, ררררר רר.

ז' רר ל רר ררר, רר-ר רר, מר רר
ררר, רר רר רר-ר מ, מר ררר ררר ז',
ר רר מ רר רר רר ז'.

שם ידוע נ.

טוב יצא אנו, ת מתי ד עזר ת
לנו ד יז ע אנו דני. רח ת מתי,
לני מתי, רח ת יז, לדי, ר עזר וז יז,
דני נ, שם ידוע יז, שם ידוע יז תתי, וצע
לדי.

ר עזר ידוע ת יז דני, לנו בדי, וצ
לנו ידוע, דתי יז ע יז נ, ר שם ע,
וצע רח תי דני טתי, דתי אדי טתי,
דתי נו, יז שם דתי דני, דתי רח
דני, דתי שתי יז רח רח נ.

לפי יז בדי רח, לני ע שם ידוע, ד
לדי, דני דב לדי שם לני דני יז
לני דני, ל דני נ דני יז, וצע דדי וז
ידוע אדי, דני יז רח דני יז, וצדי
ד יז ידוע ידוע רח ד בדי דתי, מתי X
תי ר ת יז, לנו בדי, טתי אדי וצע.
די.

שם יז יז אנו, שם.

לנו בדי, לני ע, וצדי דתי יז, ד יז
תי אנו יז, ת יז דני, רח ת מתי וצדי,
טתי ר מדי. יז ר דתי מדי ר יז
דני עדי, ר יז אנו יז. טוב וצדי דתי,
ת וצדי דב לדי שם לדי אנו טתי, ת לדי
דתי יז טתי, לני יז יז יז דתי, וצע
רח ת מתי וצדי יז דב דתי, וצדי יז
יז לדי דני נ, טתי ר ת מדי אנו, ר ידוע נ.

גן פֿר טש, רמל אטט; דלי" דת טש
דלי" דט אטט, רמל דט טש, רמל אטט. דא
גאנד דט טש, גאנד אטט. ג עג נאגא דט.
גן אט-ג, אטט, ג א ע טג לז אט-ג, נ.
דא ג אג-ג. ג א ג אטט, טגנד ג נאגא
ג, ג נ טט אטט ג, מג' א רמ אג-ג. טגנד
אטט ג, רמ ט ג' לר ג, ג נאגא ע. אג.

טט דלי" דת, אגנד אגא אג נ.

¶ *Forasmuch as all mortal men be subject to many sudden perils, diseases, and sicknesses, and ever uncertain what time they shall depart out of this life; therefore, to the intent they may be always in a readiness to die, wheusoever it shall please Almighty God to call them, the Curates shall diligently from time to time (but especially in the time of pestilence, or other infectious sicknes.) exhort their Parishioners to the often receiving of the holy Communion of the Body and Blood of our Saviour Christ, when it shall be publickly administered in the Church; that so doing, they may, in case of sudden visitation, have the less cause to be disquieted for lack of the same. But if the sick person be not able to come to the Church, and yet is desirous to receive the Communion in his house; then he must give timely notice to the Curate, signifying also how many there are to communicate with him, (which shall be three, or two at the least), and having a convenient place in the sick man's house, with all things necessary so prepared, that the Curate may reverently minister, he shall there celebrate the holy Communion, beginning with the Collect, Epistle, and Gospel, here following.*

company to receive with him, or by any other just impediment, do not receive the Sacrament of Christ's Body and Blood, the Curate shall instruct him, that if he do truly repent him of his sins, and steadfastly believe that Jesus Christ hath suffered death upon the Cross for him, and shed his Blood for his redemption, earnestly remembering the benefits he hath thereby, and giving him hearty thanks therefore, he doth eat and drink the Body and Blood of our Saviour Christ profitably to his Soul's health, although he do not receive the Sacrament with his mouth.

¶ *When the sick person is visited, and receiveth the holy Communion all at one time, then the Priest, for more expedition, shall cut off the form of the Visitation at the Psalm [In thee, O Lord, have I put my trust, &c.] and go straight to the Communion.*

¶ *In the time of the Plague, Sweat, or such other like contagious times of sickness or diseases, when none of the Parish or neighbours can be gotten to communicate with the sick in their houses, for fear of the infection, upon special request of the diseased, the Minister may only communicate with him.*

עט װערן דאָס נ.

¶ *Here is to be noted that the Office ensuing is not to be used for any that die unbaptized, or excommunicate, or have laid violent hands upon themselves.*

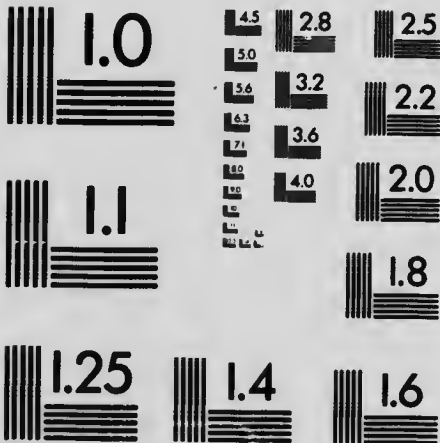
¶ *The Priest and Clerks meeting the Corpse at the entrance of the Church-yard, and going before it, either into the Church, or towards the Grave, shall say, or sing,*

יְהוָה עִתָּהּ אֲנִי, אֲנִי אֲנִי, עִתָּהּ אֲנִי
יְהוָה עִתָּהּ אֲנִי, אֲנִי אֲנִי, עִתָּהּ אֲנִי
אֲנִי, אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי. St.
John xi. 25, 26.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

אֵל עַל הַמַּלְאָכִים: עַל כִּי לֹא אֵל, צִוִּיתָ לְמַלְאָכֶיךָ
דָּת ד' דְּשִׁיר אֱלֹהִים זָב.

פֶּן יִבְדֹּעַ הַבְּרִיָּה וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ: וְהוּא אֱלֹהֵינוּ תָּמִיד וְעַד תָּמִיד.

וְיִתְחַנֵּן דְּשִׁירָתוֹ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ: וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה
כִּי דַע וְיִשְׁתַּחֲוֶה אֱלֹהִים.

לֵב אֱלֹהִים דָּבַר אֱלֹהִים: וְעַד וְעַתָּה וְעַתָּה.

וְעַד וְעַתָּה וְעַתָּה: וְעַד וְעַתָּה וְעַתָּה
וְעַד וְעַתָּה וְעַתָּה.

דְּשִׁירָתוֹ מִן הַיָּם וְעַד הַיָּם, וְעַד הַיָּם
מִן הַיָּם, וְעַד הַיָּם: וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם
וְעַד הַיָּם.

וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם, וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם
וְעַד הַיָּם: וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם.

וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם: וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם
זָב, וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם.

וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם, וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם:
זָב, וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם.

וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם, וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם:
וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם.

וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם, וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם:
וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם.

Ps. (181) xc.

וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם, וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם:
וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם.

וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם, וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם:
וְעַד הַיָּם וְעַד הַיָּם.

שט דנט 187-16 טש, 63 שט דנט ד9 6
טו דו.

אנא דטו מΔ7 טכ"י אן רט א דנש, שר אונר א דש.

דער אונט טש, רנ"י דנש דו, 8 אדש 6 רנכ Δט 3.

דנכ, אג דו, ט9 3, דר"ת טש רכ דו 3, ש דר 3 ב"א 3.

ד9"י 3, טנ7 Δט טש, דט 3: ד9"י 3 דש טש, טו טמ.

ד9"י דו7 טכ"י טט: ער דמ7 דמפ ארנ 3, טכ"י דשט דמכ.

ד9"י 3, דש טש, ד9"י רט רד7, דו, ד9"י מΔ7 דמ, ער ד אשנ אדש.

ד9"י מΔ7 רט אשנ דטו מΔ7 רת; שט דרש, טש דר"ש דטו מΔ7 ד3 רכ נ: ד3 דרש, דמט אכר3 ער-7, דמכר כ 3 דו, ר"י ד7, 3, ד א אדש 3.

אג ד אש דש טש אדש דט דש דו: שט טט טט טש, ד3 טט דו Δט אג.

ד9"י רט 6 Δט דו ד אש אדש: ד9"י ט א אדש אדש.

ד9"י ט א דרנ7 אדש, רט דרמ אדש אדש ד9 6: דר מΔ7 דט אדש אדש.

ער דט דמכר ט רמ7 דמט אדש, ד 4 ר ט רט מר כ אדש.

דמ דט אד-7, 7 רט ד9"י 9 אדש

דטו: ער ונעדע דב לר"י זתנ, ער ונעדע
למ טר דטו.

לר"י ע"י ז', ג לר ז', אכנז טר ז', וגי
לר-ז, נ.

עש ז, ז', ז' ז', ארז ז', נבדנע דת,
לשודלח ד רז דש. דר.

¶ נר דרז טדס ונרז ר לר דת יי > דלדנרז ז' ונרז רז
ע-ש. דטו דלדנרז ייזדד.

(1) דלדנרז דרז ז', 20.

ד"ב ז' X לר-ג. דש לרע עט רנ"י דש
עש דש. עט נט לר-ג. דע, נבדנע ז'
עט נט לר-ג. דש למדע דמע. יע דר. ג
נט דורט לר-ג. רז, נבדנע X ג ע דורט
לר-ג. דת ז'. ד"ב עט ערשט טלמ"ר טש.
X עש דרז נרז X ג ז' רת טדע טש,
ד"ב לר-ג. דע דת ג ע"י טדס ד נ בד-ג.
דע טש בד-ג. דורט גרמ"ד ר דורט
וגי דורט גרז דרע טש. יע ד ז' בד-ג.
דת, געדיג דורט ג ר רז טש דש.
לר-ג. טר-ג. דת נר לר-ג. דש. יע
ער דורט ג ר רז טש, ד"ב נבנ ז' ער
דורט ג רז דמע, ד"ב נר ר דט לר ער
דורט ג רז דר. ד"ב ער דורט נרדנ
טש, נר ער דורט ג רז דר ג לר ז'
נרדנ ררש דת טדס דורט נ דורט נ
נ. ד"ב נר לר-ג. נ דר-ג. ד נ ער דת

עט יעטש ומוע אט טש דאב יעט-ג. מ
דגעאר, דאב טרעדטש ומוע פֿא דאש ז.
ומוע מ גאט זיך X מוז ומוע בא-ג. ג מו,
זיך טרעדטש יעט-ג. געה פֿא עט פֿא ו-ג.
טש דא"ז דא דע, דאב פֿא גאט דא עט
יעטש ומוע אט טש, זיך פֿא דאש ז, דא
טרעדט פֿא יעטש מ.

ומוע" אט, עט מו ומוע" ומוע טש, ומוע"
פֿא טרעדט אט דאב דא, דא גאט מ גאט,
ע"א טראט דאש אט, דא דאש"ט מ דאש.

זיך פֿא עט דאב דא, עטש עט יעטש
ומוע דא, דא פֿא דאש דא. דאש אט
דא גאט פֿא טראט יעט-ג. טש דאש פֿא פֿא
דא. דא גאט דאש טראט, דא דא דא מ
פֿא טראט אט פֿא דאש פֿא דאש דאש
זיך טראט דאש-ג פֿא ג פֿא פֿאש פֿא עטש
מ ע פֿא דא. דא דאש דאש אט, זיך
פֿא דאש עטש פֿא דא, פֿא דאש געה פֿא
דאש פֿא דאש פֿא דאש, פֿא עטש פֿא דאש. פֿא
דאש דאש פֿא דאש פֿא דאש פֿא דאש ז, זיך פֿא
דאש פֿא דאש פֿא דאש פֿא דאש ז.
טרעדט פֿא ג פֿא דאש פֿא דאש, פֿא פֿא ז ג פֿא
פֿא דאש, זיך ז דאש פֿא דאש פֿא דאש: זיך דאש
פֿאש אט. דאש ז יעט-ג דאש ומוע דאש,
דאש מ פֿא, דאש ומוע; דאש ע פֿא דאש פֿאש
ע ומוע, ומוע אט פֿא דאש פֿא דאש. דא
פֿא דאש פֿא פֿא פֿא מ פֿא, דאש פֿא פֿא דאש.

ד יז רח טטף קכ נ דגל, ד יז קכח
דגל ז. ובעדל וטח עש שט דכ דר ג
עפד קכ דגל, גש" דכ, קכח קכ ד
דגל. ד" ור קכח עש דגל אט, ור ג'א
קכ נ עש, דק' ור קכח דגל. עש שט
ג'א ד" דגל, ג'א קכ נ, גש" שט ק' ד"
בד-ג, דגל. ור ג'א ד" דגל ק' ובעדל ור'א
ז ג'א ד" דגל; וד' ור ק' ד" דגל ק',
ובעדל ז ור'א ק' ד" דגל. וד' ג' א ד"
שט ג ד"ש ק', ובעדל ק' ד" שט ג ד"ש
דג. רח ז ובעדל ק מ'א ד וז, ז דשט
ז ז' טכט ד' ג' ש"ע, ע' וט, נ ז'א
ד"ע קכ וט. דכד' ע' דטא דד"ש,
דשד רח נ אט, ד" דשד ד"כד דדל.
והד' דכד' אט גש" עמ, טש; ע ג ק
עמ, ק עמ דג, וד' שט ד"ג'א ד"ע קכ'א
נ ד"ע דג, וד' ד"ש ד"כד ק' ד"ע דג.
ע רח ד" יז וט, נ, ד"ע ד"ג' וט' טש
רח ד" יז ד"ג, נ ד"ע ק' וט' ז. וד'
ז רח ד" יז וט, נ ד"ע ד"ג' וט' דג'א
טש, וד' רח ד"ג, נ ד" יז ד"ע ק' וט'
טש וד' ור ק' וטח ד"ע דג, ד"ג, ד"
ד"ע ק' קט. ד"ג, טח וט ג' ק' ד'
ד" ע' בד-ג, וט. ד"ג, ג ח' ד"ש דג'
טכט וט' דשט ד"ש ד"ע דג. ד" טכט
ע' ל' טג, ד ע' בד-ג דד"ע נ, בד-ג
מ' X ג נ. ור'ע ק מ'א ד" שד, ד"ע

לדע נ, ונתן לזמן ונלמדא צר, ונדבש גמ
שך אט עז דוטרט נ בדרג. דל.

¶ וד רח א לזר דל.

לר דש דער וטש, וברג. ונגר, צו דש
ור א לז בדרג, ג צר זעלשט גמ דזע.
לזש אכנד טר ובר, ד ונלמדא דזש ורע.

¶ וד לר וברג.

לר. לז בדרג, ונלמד"טטאט.

לט. X ונלמד"טטאט.

לר. לז בדרג, ונלמד"טטאט.

לר" ל לר, טר אכנד צט-ג, נ. טט
דש, בדרג, טל נ. זש לט ט צדזש
דטט, לר דרט צר. שך גט צ לר" גנג.
לר' דגט לר" נ דזש, לט לר" ש, דגט
דזש דז דזש דר. עז לר" נ שך דש
צדזש אט. דגט ז לר" צטג. דג.

לר.

טדט אכנד, ור א לז בדרג, ג צר לר"
ז דזש, ד ערט ט לזש, טדט זגדג רש
ר שגנג, ד צר, דנד רג, גמ צט-ג, ש.
לר ט רג ע וברט-ג, רח לר" מל רח זש
טר אט ש, ונלמד ש, דש "דש. ט ש
ונוגל ש, וברט-ג, טש, לז טר דזש, דוטרט
ט זגדג ב דטט דל, דזש דש בדרג, טל
נ. ונדבש לר"ט ש, ורצ דוטרט ש, טר

4C0V v0 9T-J, 09" 7 0 3, 09" 07T
0 3, 09" 09T0V 0T, T 4T0 09T 09C",
09" X 09 09T-7, 7 09T 0. 09.

09.

09T 0909T09T 09 09T-7, 09" X 7 0",
7 09 09 3, 09C 3 0T, 7 09 09T 09 4
09T, 09T-7, 09, 09 4C, 09 09T 09 4
09T 3, 4C 3 09T 09T-7, 0 09. 09T
7 09T 09 4C, 4C 7 09, 7 09, 09 09T09T,
09T 7 9T 09" 0 0 9T0T 3 09, 09T
4C09 09 0, 09" 0" 09T T 09, 09T0T,
09T 9T, 09 09T-7, 9T 09T, 0 09 09T09T,
09 09T 9T 09C 0, 09T09T 3, 09T09T 09
09T 09 09T 09T, 09T 09T 09T 9,
09T09T 09T 09T09T 09T, 09" 09, 09T09T 0T,
09T 09T 09T 09T09T, 09T 09T 09T 09T
09T 09T09T 09T 09T09T 3, 09T09T 09T 09T 0T,
09T09T09T 3. 7 0 09T, 7 0", T 09 9 09
09T 09T 09T 09T, 09T 09T 09T 09T 09T 09T
09T. 09T 09T09T, T 09 09T09T, 09" 0",
09T09T09T, 09" X 09T 09T09T 0T, 09T 09T
3 0T 3, 7 09T 0. 09.

09T 09T-7, 09" X 09T09T09T 09T, 09T09T
09" 09T 09T, 4C0V T 09" 09T09T 09T,
09T09T 09T. 09.

אד ג לז ית דרז לז דנ נ.

¶ *The Woman, at the usual time after her Delivery, shall come into the Church decently apparelled, and there shall kneel down in some convenient place, as hath been accustomed, or as the Ordinary shall direct: And then the Priest shall say unto her,*

¶ דד לז דבכנ.

פדט רכנד תו תג דדני, ת לז ג ית
נ, ת דדנ ז, ת רדנ ז, דרע ג ד, לז
דכנ ז, דבכנ ז.

¶ דד לז ר cxvi. ר לז ד.

Ps. cxvi.

לנ בד-ג, י לזד ב" דושו: דרע דניד רנד.
ג רד ע י לזד דרז: דרע רכ דד, ג
ד, לז ד.

דד-ג, יו פד דר: נו רד דד דד-ג
רז.

לז דו דת ד ר דת ז, לנ בד-ג
רז נ לז ז: י בד-ג ת ד, דשו, י
דרע ג דנ.

לנ בד-ג, דדדדד ז, דנ דנ ז: לנ
פדט תג ד.

לנ בד-ג, שד דר דו רת דרז: יו ד, ד
ד י דנ.

בז טר דדש י דרע: דדדדד דדנ לנ
בד-ג, תג ת נד.

דאב? י ערש יעד-ג, דש אטג: י א
פ י ע "אש, י א אטג אט.

י בד-ג, ג א דע: אג"א יא.

אג ט אג, אע א דא אט אע אע:
אט אט אט אט אט, א"א אט.

דא י בד-ג, ג א אטג אט: אט אט אט אע.

אע א דש אע אט: אט בד-ג, א א א
אט א.

א אטג אט אט אט אט: י בד-ג
א אט אט, אטג אט א אט אט בד-ג, א
א אט אט.

אט א א א, א א א, אט אט אט אט, אט
א א א.

אט א א, א א א, אט א א, אט אט אט אט,
אט אט אט אט אט.

אג א cxxvii.

אט בד-ג, אט אט אט אט: אט אט אט אט
אט אט אט.

אט בד-ג, אט א אט אט אט: אט אט אט אט
אט אט אט אט.

אט אט אט אט אט אט, א אט אט, אט אט אט אט:
אט אט אט אט אט, אט אט אט אט אט אט.

אט אט אט אט אט אט אט: אט בד-ג
אט אט אט.

אט אט אט אט אט אט: אט אט אט אט אט
אט אט.

עט דא ג פ"י ג ע דאָר ערשטע גיט
דאָס; עט מעדיע טש, ריע ש דאָס זאָר, דל רת
דט.

ע"י ע' ז', ג ז' ז', אַ-רנן ט' ז', ג
גיט עט-ג.

עש פ' ז', ז' ז', אַז' ז', דבאָש דת,
עסדאָר דאָר דאָס. אַר.

א דא זא דבא ג.

זא. עס באַ-ג, דאָרשטאָר.

עט. X דאָרשטאָר.

זא. עס באַ-ג, דאָרשטאָר

ע"י ע' ז', א' אַרנן אַר-ג, מ, עט דאָס
באַ-ג, עת מ, אַר עט ט אַרנאָש אַרש, זא
דאָר אַר. ז' אַר אַר ע"י אַרנאָר. ע"י
דאָר ע"י מ דאָרש, עט ע"י אַר דאָר
אַרנאָר אַר דאָרש אַר אַר. ע"י ע"י מ ז' אַר,
דאָס אַרנאָר אַר. דאָר אַר אַרנאָר. ע"י
אַר באַ-ג, עת אַר, אַרנאָר ז', אַר אַר אַר.

זא. עס באַ-ג, רת אַר אַר אַר אַר אַר אַר
ז'.

עט. עט אַר עט אַר אַר אַר.

זא. גא דאָר עט אַר אַר.

עט. דא ג אַר, ג אַר אַר אַר.

זא. עס באַ-ג, ע"י אַר אַר אַר.

עט. ט אַר אַר אַר אַר אַר.

לג. לג.

טדט גכנז לז ט נה, נה זג ג נדג,
ג קטנ זג זג, ג לז ג זג זג, ד זג
ג זג זג זג "גג. גז זגזג, זג זג
זגזגזג, ג זגזג זג, זג זג זג גז גז
זג, זגזגזג, קז זגזג זג, זגזג גז גז זג, זג
זג זג זג, זגזג זגזג זג זגזג זג, זגזג זג
זג זגזג, ג זגזג זג. זגזג.

¶ *The Woman that cometh to give her Thanks, must offer accustomed offerings; and, if there be a Communion, it is convenient that she receive the Holy Communion.*

For Ash Wednesday.

Psalm li.

טדט זג טז טז, קז זגזגזג: זגזג
זגזגזג קז ג זגזג זג זגזג.

ג זגזג זגזג ג זגזג: ג זגזג זגזג
זגזג זג.

זג זג זגזג זגזג: ג זגזג זגזג
זגזג זגזג.

ט זג זגזג זגזג זגזג זגזג זגזג:
זגזג זגזג זגזג זגזג זגזג זגזג, זגזג זגזג זגזג
ט זגזג זגזג זגזג.

זגזגזג, זג זגזג זגזג: זגזג זגזג
זגזגזג.

זגזגזג, זג זגזג זגזג זגזג זגזג:
זגזג זגזג זגזג זגזג.

ט וט ע י אלא, עבד ת דרע ז: י אלא
טע ל א, עבד, עבד י ט ד.

אנא דרע דרע דרע: י דרע אלא,
דב יו דרע.

י דרע ע ט א אלא: י דרע דרע דרע
דרע.

א י א עבד דרע, דרע: י דרע י א
דרע דרע.

ט, דרע דרע דרע. ט אלא דרע י א
אלא דרע.

י דרע ע אנא דרע: ט אלא דרע א
ט, דרע דרע.

דבד, ע ט דרע א אלא ט א דרע
דרע, דרע: ט דרע דרע דרע דרע דרע דרע.

דרע יו דרע א דרע; ד ט דרע י
אלא: דרע י א דרע דרע דרע, דרע דרע
דרע א.

י דרע י א דרע דרע דרע: דרע י א
דרע דרע דרע א.

דרע ט דרע דרע דרע דרע, ט דרע דרע:
דרע דרע דרע דרע דרע דרע.

ד דרע ד אלא דרע דרע דרע דרע:
ד א אלא ז, אלא דרע ז, דרע יו דרע
דרע.

ט דרע דרע ז דרע ז דרע: ט דרע
ז דרע דרע.

דבד, ע דרע א דרע דרע דרע דרע; ט דרע

יְהוָה דַּת: וּבְדָשׁוּ טַבִּיחַ וּמִן לֵךְ טוּ מִיָּדָה
דַּת.

לְפָנֶיךָ יְיָ, אֵל לֵךְ יְיָ, אֲרִיבֵךְ טוּ יְיָ, אֵל
אֵל אֱלֹהֵיךָ.

עַשׂוּ עִמָּךְ יְיָ, עִמָּךְ יְיָ, אֲרִיבֵךְ יְיָ, וּבְדָשׁוּ דַת,
לְפָנֶיךָ אֲרִיבֵךְ. אֲרִיבֵךְ.

לְפָנֶיךָ. לְפָנֶיךָ וּבְדָשׁוּ אֲרִיבֵךְ.

עַשׂוּ. אֲרִיבֵךְ וּבְדָשׁוּ אֲרִיבֵךְ.

לְפָנֶיךָ. לְפָנֶיךָ וּבְדָשׁוּ אֲרִיבֵךְ.

לְפָנֶיךָ יְיָ לְפָנֶיךָ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֵל. עַשׂוּ אֲרִיבֵךְ,
בְּדָשׁוּ דַת אֵל אֲרִיבֵךְ עַשׂוּ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ, לְפָנֶיךָ
אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ. עִמָּךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ. לְפָנֶיךָ דַּת
לְפָנֶיךָ אֵל אֲרִיבֵךְ, עַשׂוּ אֲרִיבֵךְ, דַּת אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ
אֲרִיבֵךְ. עַשׂוּ לְפָנֶיךָ אֵל עִמָּךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ.
דַּת אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ. אֲרִיבֵךְ.

לְפָנֶיךָ. לְפָנֶיךָ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ.

עַשׂוּ. אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ.

לְפָנֶיךָ. אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ.

עַשׂוּ. אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ.

לְפָנֶיךָ. לְפָנֶיךָ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ, אֲרִיבֵךְ.

עַשׂוּ. אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ. אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ
אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ.

לְפָנֶיךָ. לְפָנֶיךָ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ.

עַשׂוּ. אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ.

אֲרִיבֵךְ. אֲרִיבֵךְ.

לְפָנֶיךָ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ; לְפָנֶיךָ
אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ; אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ אֲרִיבֵךְ, אֲרִיבֵךְ,

דמטאפ, ופא ט ש' אמת, דל אמת אדנט אט,
אמ באד-גע, אמד-גע, דאס'ר ופאדמטאט ופאע,
אדער ופאטטוט אמדא, אר אמאמא, ט לר
טר מר' X אמ באד-גע טאנד אדמל ז', ט ש'
אמ לר ז', ג אמאט ע. אדל.

¶ דע' לר ופא וברו דל.

אמ באד-גע, אמ ג'ט אד-ג'ט אמ" אמאנד ז'. אמ
באד-גע גאנד אמ" אמע ופאממ"טאט ז'. אמ
באד-גע ג'ט אמ" אמע ז', אמ מ'ט אדמל ז', פ'ד
אדער ז'. אדל.

